

An Odyssey

Back to the Islands
GANDIABLASCO

CHAPTER *II*



75 YEARS 1941-2016

CHAPTER *II*



An Odyssey

CHAPTER II

LA HISTORIA
CONTINÚA
THE STORY
CONTINUES

CHAPTER II

*Si buscas certezas no te embarques en este viaje.
If you are looking for certainty don't set out on this trip.*

GANDIABLASCO
Back to the Islands

Primero lo imaginamos. Después emprendimos la travesía sin planificar demasiado los pormenores: no queríamos descartar ningún destino por utópico que pudiera parecer. ¡Ahora o nunca! Tan pronto llegamos a esta conclusión todos los miembros de esta misión nos hicimos a la mar con ese espíritu alegre y temerario del que sabe que tiene mucho que ganar pero también mucho que perder, ¡incluso la vida! El viaje nos arrojó a incertidumbres y cosechamos más preguntas que respuestas. Despojados del miedo afrontamos todo tipo de peripecias. ¿Valía la pena jugarse el tipo para que el mundo conociera nuestra causa? Pensamos que ninguna aventura merece ser vivida ni nombrada Una Odisea si no conlleva el riesgo de extraviarse, de fracasar, de hundirse con todas las del equipo. Pero ¿en qué momento de la trama estamos ahora? Encontramos una pista en un párrafo de este capítulo donde se puede leer una anotación del héroe: “La Casa está en la alta cima del corazón, pero el camino está plagado de trampas”. A esta frase le sigue otra, también escrita sobre un pergamino, con pluma y tinta de un tiempo donde el ayer y el hoy se superponen. La exposición al obsesivo Sol de las islas mediterráneas no ha desvanecido el mensaje:

*“SOLO UN VIAJE CON TOTAL LIBERTAD CREATIVA
PERMITE EXPLORAR LAS FORMAS NO IMAGINADAS DEL
HÁBITAT FUTURO QUE NOS GUÍAN EN EL CAMINO DE
REGRESO A LA CASA”.*



A aquella hora de la mañana la brisa era una caricia en la piel. Pero en lo alto del cielo, las consecuencias fueron trágicas para una pareja de nubes que avanzaban codo con codo. Su blanquísimo algodón se unió en un instante para luego descomponerse en delgados filamentos y desaparecer sin dejar rastro. Duró lo que un abrir y cerrar de ojos. El tiempo, a su manera, también se deshizo. Seguíamos en la barca varada, a pocos metros de las rocas.

De pie, el Hombre Despierto volvió a centrar su atención en La Casa, en la cumbre de la montaña. Pronunció dos frases. La primera fue casi un murmullo inaudible-: Tanto tiempo he soñado con este viaje... –Llevó sus manos al nudo trasero del pañuelo negro que le cubría la cabeza, a punto de desatarse. Lo rehízo escrupulosamente, como si de un ritual se tratase. Después entornó los ojos, quizás para corroborar la fuerza de su estado anímico, y se dijo a sí mismo-: ¡Estoy preparado!

Se agachó y hurgó en una ranura desapercibida en un ángulo de la proa. Extrajo una pequeña libreta y ojeó con rapidez algunas páginas; en otras se detuvo. Evité alargar el cuello para fisionear. A la distancia que me hallaba apenas pude distinguir bocetos, planos y anotaciones en letra pequeña de las que partían flechas en distinta dirección. Puso la libreta en su escondrijo y se sumió en un estado contemplativo.

-¿Piensas quedarte ahí eternamente?, –le dije en tono apremiante-: ¿A qué esperas para conducirme a La Casa?

No hubo tiempo de reaccionar.

-¡Al agua! -gritó agarrándome. Me vi obligada a contener la respiración y nadar hacia las profundidades. Aleteaba con un brazo, mientras mi otro trataba en vano de liberarse de las garras del suyo. Volver a la superficie y tomar aliento era cuestión de vida o muerte.

SOMOS CONSCIENTES DE QUE ESTE VIAJE NOS ESTÁ TRANSFORMANDO, Y NO SOLO PORQUE COMPARTIMOS UNA VISIÓN SINO PORQUE TODOS SOMOS ESTE VIAJE.



Descendimos a unos veinte metros y su índice apuntó hacia una roca triangular de color verduzco que yacía en el lecho marino sobre uno de sus lados. Miles de peces pequeños coleteaban por sus innumerables agujeros. No sin esfuerzo, el Hombre Despierto la levantó y ante nuestra vista emergió una estrella con siete brazos iridiscentes. ¡Cógela antes de que exploten nuestros pulmones! –leí en sus ojos desorbitados. La desesperación nos propulsó hacia arriba. Inspiramos el aire justo para seguir braceando en busca de la ladera menos abrupta de la montaña que hiciera menos ardua la escalada. Un pino centenario acudió en nuestro auxilio: sus raíces sobresalían de un promontorio y llegaban con atormentadas formas hasta la orilla. El azar nos lo puso ahí, a modo de escalera, para iniciar el ascenso.

–Si el titileo de la estrella se debilita antes de alcanzar la cumbre todo habrá sido inútil. –El Hombre Despierto apretó el paso. Observé las arrugas tercas de sus pantalones. Sus pies ya no calzaban las viejas sandalias... ¡los peces debían estar contentos con sus nuevos juguetes!

Miré hacia la cumbre que nos desafiaba empinada. ¿Qué habría querido decir? Se me escapaba el sentido y utilidad de este esfuerzo, la dudosa ganancia de arriesgar la vida por un todo que podía acabar en un nada.

-¿Esa es la célebre Casa? – Presidía la montaña una construcción medio desmoronada. Me froté los ojos y resumí la visión-: ¡Sólo es una ruina!

-No estás mirando bien. –En sus palabras había la misma dosis de reprimenda que de condescendencia. Pero... ¿qué era mirar bien?

Me detuve, volví a mirar. La intensidad solar provocaba estallidos sobre los volúmenes en la cumbre. Reverberaciones de azules y amarillos chocaban contra los ángulos y muros blancos, descomponiendo todos los planos. De pronto aquella masa se tornó borrosa. Vacilé.

-¿Esa Casa es real? –pregunté-. ¿Tiene formas tangibles? ¿Existe?

Me había quedado rezagada mientras él trepaba montaña a través a grandes zancadas, pese a ir descalzo, un signo de libertad entre los antiguos. La planta de sus pies debía ser de material recauchutado. Ahora quería cerciorarme de que me oía y desde atrás alcé la voz:

-¿Es una casa real, con formas? ¿O es solo una idea?, ¿tu idea?

-La percepción de la realidad cambia y las formas evolucionan. –Aminoró su paso y girando la cabeza me dijo: La Casa está en la alta cima del corazón. Pero el camino está plagado de trampas.

Algunas nubes traslúcidas se desplazaban por el cielo mientras seguíamos escalando. Para evitar un matorral pinchoso tomamos una senda que enseguida abandonamos; llevaba a un barranco. Pero el sobresalto llegó momentos después, al pasar junto a un solitario tejo...

-¡Pribsty! ¡Me has dado un susto de muerte! ¿Qué haces subida ahí? –el Hombre Despierto levantó las manos-. ¿Le ha ocurrido algo al equipo?

En el rostro de la chica se dibujó el mapa del infortunio.

-Capitán, ¡ha sido horrible! Una diosa malhumorada se ha cebado con nuestro equipo. –De pronto se percató de su desliz-: Oh, disculpa, sé cuánto te irrita lo de capitán...

-Hmm... así es –arrugó el ceño-. ¡Que sea la última vez!

Al parecer la advertencia tocó alguna fibra sensible de la joven.

-Cuando otros te llaman príncipe, maestro, patriarca, almirante o rey no te molesta... -Pribsty descendió de la rama con un salto brusco. Los bajos de su túnica plisada en tono crudo se quedaron en la rama.

-Molestarme, no; ¡me provoca urticaria! –Con un gesto automático se rascó el cuello-. ¿Dónde están Kneuca, Grabfos, Pterina, Fristic, Drimpo y el resto del equipo? -preguntó en tono preocupado.

El informe de Pribsty sobre el incidente en el mar quedó resumido así. Cargada con la nueva colección, la goleta navegaba hacia la isla en busca de una cala tranquila donde fondear, cuando a Kneuca le dio un desmayo al ver con el catalejo que un barco pirata les seguía. Fristic la reanimó mientras Grabfos lanzaba cohetes de fogueo para disuadir a los bandidos. Drimpo, Pterina y el resto de la tripulación resistieron en sus puestos. Pribsty aseguró que huyó en busca del jefe para advertirle del grave peligro (alegó también que era demasiado joven para morir).

El Hombre Despierto parecía decepcionado. Dijo con pena e inquietud:

-Una colección ideada tan a conciencia, con tanto amor volcado en todo el proceso de creación, no merece un destino infamante como el pirateo.

Inmediatamente ordenó la retirada. Las palabras “en la alta cima del corazón” cobraron sentido entonces. La Casa podía esperar; estaba fuera de peligro. Pero había que darse prisa e impedir el robo del botín.

Al grito de ¡salvar a mi equipo es lo primero! nos vimos corriendo sin aliento, ahora en la dirección contraria, hacia el mar. Había que asegurarse que la tripulación estaba a salvo y la colección protegida.

No tenía idea del negocio que se llevaban entre manos. Quise averiguar:

-¿Son joyas?

-¡Valiosísimas! –respondió. Luego me interpeló-. ¿Por qué siempre preguntas a destiempo?

No dije nada. Era preferible disfrutar del bucólico espectáculo de un rebaño de cabras encaramadas a una carrasca, dándose un festín de bellotas, que responder a una pregunta alevosa.

-Pueden ser una abstracción o concretarse en formas. Pero eso no es lo importante. –dijo-. Ahora era su respuesta la que llegaba a destiempo.

-¿Cuál es la pregunta? –había tantas posibles que no quise arriesgarme.

-La que sea, –contestó-. Todas deberían llevarnos a la esencia, al origen.

-¿De La Casa o de la ruina? –pregunté. Pribsty me miró intrigada.

-Tampoco eso es importante –dijo él-. Hay que pensar en términos de luz, mar, tiempo, espacio, movimiento. Priorizar lo que no es accesorio.

La bajada de la montaña, aunque no exenta de algún tropiezo y resbalón, resultó más gratificante. Cambiamos la ladera del flanco sur por la del oeste, por ahí no nos enfrentábamos a tantos zarzales. Además, las vistas del mar abarcaban una policromía más intensa de azules, potenciados por la inclinación vespertina del Sol que anunciaba ya su rendición. A veces los pedruscos nos obligaban a dar saltos. No obstante, podíamos hablar sin perder el hálito. Pribsty aprovechó que corría a su lado para sacarle alguna información:

-¿Cuál es el misterio de la ruina?

-Una ruina ha sido una casa en otro tiempo u otra civilización. Si de algo no podemos prescindir es del pasado. Sería como negar el tiempo.

-¿Por qué te gustan tanto? –pregunté.

-Porque están llenas de sentido, belleza y orden.

-Ah... –asentí, pero esperaba algo menos etéreo y dije-. ¿Eso es todo?

-No, ¿y sabes por qué? Porque en una ruina todos los argumentos están por reconstruir, liberados ya de la exigencia utilitaria. Pero sin perder nunca su razón de ser, su veracidad ligada a su raíz, a la tierra a la que pertenecen. Las ruinas no son piedras mudas sino poemas reveladores.

Quedaban pendientes asuntos cruciales como el paradero del equipo, la estrategia antipiratería o la colección de joyas. Y uno con peso específico en momentos de extenuación como este. Si en La Odisea de Homero comían y bebían hasta caer rendidos, ¿por qué en esta teníamos que caer rendidos sin probar bocado ni saciar nuestra sed? No parecía justo.

-¿Habéis oído lo que yo? –el Hombre Despierto se detuvo para otear cuidadosamente en un perímetro de 180 grados.

Pribsty se tapó la boca con la mano, aunque alguna risita se le escapó:

-iiJi jii!

-Me ha parecido el gruñido de un jabalí, Por aquí abundan, iy están hambrientos! Eso es lo que tanta gracia te hace, ¿eh, Pribsty?

-¡Es mi estómago! –dije-. ¿Y sabes por qué hace Grrrr? –Tenía hambre y me comí su nombre. Bueno, lo dejé en un acrónimo-. ¿Lo sabes, HD?

Pribsty aligeró su paso, se acercó y sentí que me susurraba al oído:

-Tranquilo, en el barco te llevaré a la cámara de embutidos y salazones.

-Los comadreos afean un viaje tan significativo como este –dijo HD.

El último tramo de bajada nos trajo una refrescante sorpresa: una roca de la que brotaba un manantial. ¡Bebimos extasiados el agua cristalina! Lo demás fueron tropiezos ocasionados por troncos y ramas rotas aquí y allá. Instintivamente llevé mi mano al bolsillo y saqué la estrella de mar. Su color era ya de un gris mustio. Ninguno de sus siete brazos emitía iridiscencias. La acerqué a mis labios y la besé, pero no reaccionó.

-¡Está muerta! –exclamé con un nudo en la garganta.

-No necesita un beso ñoño sino una recarga telúrica potente –dijo HD.

Aun sin saber si esa criatura marina había poseído en tiempos remotos algún poder mágico, me resistía a desprenderme de ella. La montaña quedaba a nuestra espalda. Nos habíamos adentrado ya en el mar. Ibamos los tres nadando hacia la barca cuando el Hombre Despierto ladeó la cabeza y con un bufido expulsó agua por la boca. Me dio una orden escueta. Sobreentendí que el no no estaba contemplado.

-Bucea hasta el fondo y deposita la estrella encima de la roca triangular. Cuenta hasta siete y cógela. Desde aquí remaremos hasta encontrar la goleta. Confío en que todo mi equipo esté vivo.

Seguí sus instrucciones, regresé con la estrella y la deposité en sus manos. La barquita sólo disponía de un par de remos, así que Pribsty y yo contribuimos a brazo partido. En ese instante portentoso en que el Sol está a punto de tocar el mar, el Hombre Despierto orientó uno de los brazos de la estrella hacia los rayos anaranjados y anunció:

-Salvaré la vida de los míos. Juntos multiplicaremos el potencial de la creatividad para hallar la respuesta.

- ¿Cuál es la pregunta? – dije sin esperar respuesta. Pero me la dió.

-¿Podemos darle una vida infinita a La Casa?

Repentinamente se desató un viento que desplazó la barca sobre el agua en un tiempo tan fugaz que pareció no haber transcurrido. Llegamos a la goleta y el Sol aun no había rozado el mar.

-¡Presidente, presidente! –gritó Kneuca desde la cubierta- -El alboroto alertó a todos, que acudieron agitando pedazos de tela blanca. Aquello asemejaba un vuelo de gaviotas aturdidas, planeando en zigzag.

-¡Estáis vivos!, ¡menos mal!, ¡qué alegría!, –dijo él desde la barquita, tragando lágrimas. Se echó al agua, nadó hasta la goleta y repartió abrazos-. Luego quiso saber-. ¿Los piratas se han hecho con el botín?

-¡No imaginas el trajín de estos días pasados! –contó Kneuca agitando las manos, emocionada-. ¡La de peripecias que hemos pasado!

-Con tablones viejos construimos una caja –explicó Drimpo-. En naranja fosforito y letras grandes escribimos: Basura Tóxica. ¿Quién con dos dedos de frente iba a sospechar que ahí metimos la colección?

Presumiendo de virtuosa de la ilustración gótica, Pterina no desaprovechó la ocasión para lucirse ante el jefe. Dio más detalles:

-Debajo del letrero dibujé un esqueleto terrorífico, como una maldición: ¡Atrévete a tocar la caja y prepárate para una ración de plutonio!

Pero la treta más eficaz y disuasoria, según Grabfos, fue la suya:

-Arrojé un pallet medio podrido al agua que hiciera de flotador para la caja. Y até con un cordel a la goleta este fardo de aspecto cochambroso.

-Y quieres hacerme creer que no lo robaron. ¡Ya!

-¿Qué idiota se tomaría ninguna molestia para robar algo que por estar tan al alcance de la mano es obvio que no tiene valor? – razonó Grabfos.

EL JEFE ESPERABA UNA EXPLICACIÓN DEFINITIVA. O AL MENOS UNA QUE LE CUADRASE MEJOR CON LA LÓGICA. LOS CÁLCULOS NO LE SALIAN:

-EN UNA CAJA QUE CABE EN UN PALLET CABEN COMO MÁXIMO DOS MESAS, TRES TABURETES Y CINCO SOMBRILLAS. ¿DÓNDE ESTÁ EL RESTO?

TRAS UN SILENCIO, FUE KNEUCA QUIEN SE ATREVIÓ A APORTAR UN NUEVO DATO:

-HEMOS LLEVADO PARTE DE LA COLECCIÓN A UNOS ESCONDRIJOS... -HÁBILMENTE DESVIÓ EL FOCO DE ATENCIÓN-. NO SABES LO FRUSTRANTE QUE HA SIDO LLAMARTE AL MÓVIL DÍA TRAS DÍA SIN ÉXITO.

-PRESIDENTE –INTERVINO FRISTIC CON SUS DOTES DIPLOMÁTICAS-. ARROJAR EL MÓVIL A LAS MEDUSAS ES, CUANTO MENOS, UN GESTO POÉTICO ESTRAMBÓTICO.

-PALLET PODRIDO... ESQUELETO TERRORÍFICO... FARDO COCHAMBROSO... POR FAVOR, ¡RESPONDEDME SIN RODEOS!:. ¿NOS HAN ROBADO SÍ O NO?

-CLARO QUE SÍ, ¡TAL COMO HABÍAMOS PREVISTO!, –DIJO DRIMPO–. PREPARAMOS UN SEÑUELO INFALIBLE: EN UN RINCÓN DE LA NAVE DEJAMOS UN COFRE BIEN CERRADO CON CANDADOS, CERROJOS, PESTILLOS Y CADENAS. ¡IMPOSIBLE ABRIRLO!

-Y AHÍ PUSIMOS EL LETRERO DE JOYAS DE LA COLECCIÓN: NO TOCAR. SALIMOS DE PASEO PARA ASEGURARNOS DE QUE LO ROBARAN. CAYERON EN LA TRAMPA: ¡EN EL COFRE SOLO HABÍA UN MONTÓN DE ALGAS PESTILENTES!, -PTERINA SE ECHÓ A REÍR.

-¡ESOS ARDIDES DE GUSTO DUDOSO EN LA CASA NO LOS HABÉIS APRENDIDO!, –CENSURÓ EL JEFE-. ESPERO QUE TODO ESTO NO SEA MÁS QUE UNA BROMA. Y COMO BROMA –MOVIÓ DE LADO A LADO LA CABEZA- ME PARECE UN POCO BURDA.

De pronto ocurrió algo que concentró la atención general en un mismo sonido: iel relincho de un caballo! En el atracadero de roca, a pocos metros de la goleta, el animal, inmóvil, mantuvo sus ojos clavados en todos nosotros. Luego, sacudió las crines y se alejó al trote con otro relincho. No pudimos estar más de acuerdo: era asombrosa la semblanza de su cuerpo robusto con el de cierto potro cuyo enorme vientre lleno de soldados fue clave en el asalto a una ciudad legendaria.

-¡Decidme que no es cierto lo que estoy pensando! ¿Ese escondrijo del que hablabais no será...? –Y agachando la cabeza exclamó-: ¡Oh no, no!

-Claro que no, príncipe. Nunca haríamos una carnicería como esa para proteger la colección -dijo Kneuca-. Hemos usado la imaginación.

-¡No lo he dudado ni un momento! Pero me tenéis en vilo...

El Hombre Despierto aprovechó la aglomeración del equipo para pronunciar un breve discurso de ruegos y súplicas. Dijo:

-Querido equipo: Me haríais feliz si 1) Me indicaraís el paradero de la colección. 2) Me pusieseís al corriente del ataque pirata. 3) Borraseís apelativos del tipo: rey, príncipe, patriarca, capitán, almirante, etc. ¡Ah!, y eso vale también para Hombre Despierto y HD -puntualizó.

-¿Cómo te gustaría pues que nos dirigiésemos a tu graciosa persona? –dijo Fristic con una ampulosidad neoromancesca que crispaba a todos.

-Si no me llamáis, me hago cargo. Y si tenéis que llamarme, llamadme JAGB.

¡JAGB! ¿JAGB? ¡¿JAGB?! ¿¡JAGB!/? Se produjo una cacofonía de sonidos guturales para acostumbrarse al nuevo nombre, aprender a pronunciarlo bien y memorizarlo. Todos formaron un corro, se sentaron en la cubierta, cruzaron las piernas y se descalzaron, imitando al jefe.

-Ahora despejemos el punto 1 –dijo JAGB.

-No hay un escondrijo sino varios –avanzó Drimpo, que con un toquecito de mano le pasó el muerto a su vecina por la izquierda.

-Son lugares seguros –dijo Pterina con voz calma-. ¡Especialmente uno!

-Los otros son mundanos y tampoco levantan sospechas –dijo Grabfos.

Kneuca estaba pensativa, parecía afectada por alguna cuestión más embrollada, si cabe. Con cara seria, JAGB la miraba, como diciéndole ¡estoy perdiendo la paciencia! Le tocó a ella despejar el punto 2.

-Son unos pringados arrepentidos, sólo hay que ver sus uniformes de pirata, el código de vestimenta del lobby para el que operan. –Y voceó en dirección al atracadero-: ¡Ehhh, veniidddd! ¡JAGB os quiere conocer!

El halo de secretismo que había rodeado la operación pirata estaba a punto de levantarse como lo hace el telón de un teatro.

Tras el conjunto de rocas apareció una troupe que corrió en bandada a la goleta. Se presentaron. Mi nombre es Trápino, y el mío Nafrinco, yo soy Brolipta, yo me llamo Krombuc, y yo soy Lerumbia, para los amigos.

-Pero podéis llamarnos los piris –dijo uno de ellos-. Si no, será un lío.

-¿Y las casas esas en las que habéis escondido el resto de la colección? –preguntó JAGB-. ¿No es hora ya de que me informéis?

-Ufff... –Pterina señaló puntos inciertos en todas las direcciones. Luego se desvió por el sendero del diseño-: Recuerdo lo que un día nos dijiste sobre el buen diseño, el que tiene en cuenta las potencialidades.

-Sí –convino JAGB-. Estoy por un concepto de diseño que deja libertad para que cada uno cree, descubra, invente, desarrolle y vivifique su propio entorno. Un diseño que abra La Casa a todas las evoluciones posibles y a todas las maneras de habitarla: jesa es mi apuesta!

EXPLICARON SU HISTORIA. ABOMINARON DE SU DISFRAZ Y MAQUILLAJE BARATOS. PIDIERON PERDÓN POR EL SUSTO QUE NOS DIERON. ENGAÑARON A LA UPI (UNIÓN DE PIRATAS DE IDEAS) PARA VENIR TRAS LA GOLETA, NO PARA ATACAR SINO PARA SUMARSE A ESTE VIAJE CREATIVO. DESOBEDECIERON LA ORDEN TAJANTE DE ROBAR LA COLECCIÓN, TAL COMO SUS TOSCOS JEFES LES HABÍAN ORDENADO. AHORA TEMÍAN POR SU PELLEJO: LA AMENAZA ERA REAL Y VIRAL EN LAS REDES SOCIALES.

-¡Me huele mal esta historia! –sentenció JAGB mirando a los piris.

-JAGB, me temo que tampoco va a ser del agrado de tu fino olfato conocer el enclave donde hemos puesto a buen recaudo la colección –dijo Fristic con uno de sus amerengados rodeos.

-La nec... nec... nec... -Pterina, pese a su fama de lanzada, se atascó.

Drimpo se acercó a JAGB, se inclinó y dejó caer un secreto en su oreja.

De un respingo JAGB se puso en pie y se llevó las manos a la cabeza:

-¡Decidme que estoy soñando! ¡Que nada de esto está ocurriendo! Toda colección... ¡oh, no!... ¡¿enterrada en la necrópolis?!

-No toda –Grabfos quiso tranquilizarle-. La otra parte está en lugares mundanos. –Y añadió-: Pero seguros, como te dije. Muy seguros.

-Tan seguros como las casas de gente normal que vive en casas no tan normales.

JAGB parecía no haber prestado oído al frívolo comentario que alguien hizo. Él debía estar, martillo y cincel en mente, excavando. Tenía la vista en una colina no muy lejana, que albergaba una necrópolis con el mayor acopio en las islas de restos púnicos, fenicios y cartagineses.

-¿Qué gente y qué casas? –preguntó JAGB. Su atención seguía en la colina. Lo que no le impidió decir a los piris-: ¿Os importaría piraros mientras trato con mi equipo asuntos confidenciales? – Se esfumaron.

- JAGB, escucha –dijo Kneuca-: ¿por qué no te muestras más simpático con los piris? Nos han ayudado a proteger nuestra colección de la cúpula de piratas de ideas. Incluso han puesto su vida en peligro.

-De no haber sido por sus músculos de acero –explicó Pterina-, no hubiésemos podido acarrear todas las piezas hasta la nec... nec... eso.



Un intenso olor a salitre invadía el aire. El equipo escuchaba atento y algunos miraban el mar. Otros estaban tumbados, apoyando la cabeza en los brazos, y sólo veían un cielo rematadamente azul. Otros escuchaban semiescondidos. JAGB tuvo un presentimiento: alargó el cuello y descubrió a los piris agarrados a la escalerilla de popa. Ya sin disfraz, cara lavada, simple camiseta y pantalón corto.

-¿Nos dejas seguir escuchándote? –preguntaron.

- Habrá pacto si me lleváis a las casas-escondrijo.

-¡Es una pérdida de tiempo! –alegaron los piris-. ¿Para qué molestarte si podemos mostrarte las fotos que hizo tu equipo? –Le aseguraron-: Verlas es como estar allí.

-No es lo mismo -dijo JAGB-. Nunca nada es lo mismo.

-¿Ves lo que está pasándole a tu colección en esas casas? ¿Y lo que les está pasando a las casas donde viven las personas con tu colección? –le preguntaron.

Pero él guardó silencio mientras miraba las imágenes. El equipo había formado un corrillo en un extremo de la goleta. Debían estar en plena tormenta de ideas porque a veces alguien se mordía el meñique o se rascaba la oreja nerviosamente. Kneuca hizo de portavoz. Dijo a JAGB:

-Queríamos que nos guardaran la colección solo por unos días, hasta que pasara todo este lío. Pero les gustó tanto que nos la quitaron de las manos. Dijeron que se la querían quedar para siempre. Así que...

-Así que ¿qué? –preguntó JAGB.

Hubo un silencio tenso... e insorportable... que rompieron los piris:

-Toda esa gente les obligó a venderles la colección. ¡Es la pura realidad!

El Sol, que hacía horas debía haberse hundido en el mar, a estas alturas de la noche todavía no había rozado la línea del horizonte. Nadie se percató de que el Hombre Despierto (tal como le conocíamos) había metido la mano en su bolsillo para acariciar su estrella.

-¿Y qué habéis hecho del dinero?

-¡No puedo decírtelo: es una sorpresa que te queremos dar, JAGB!



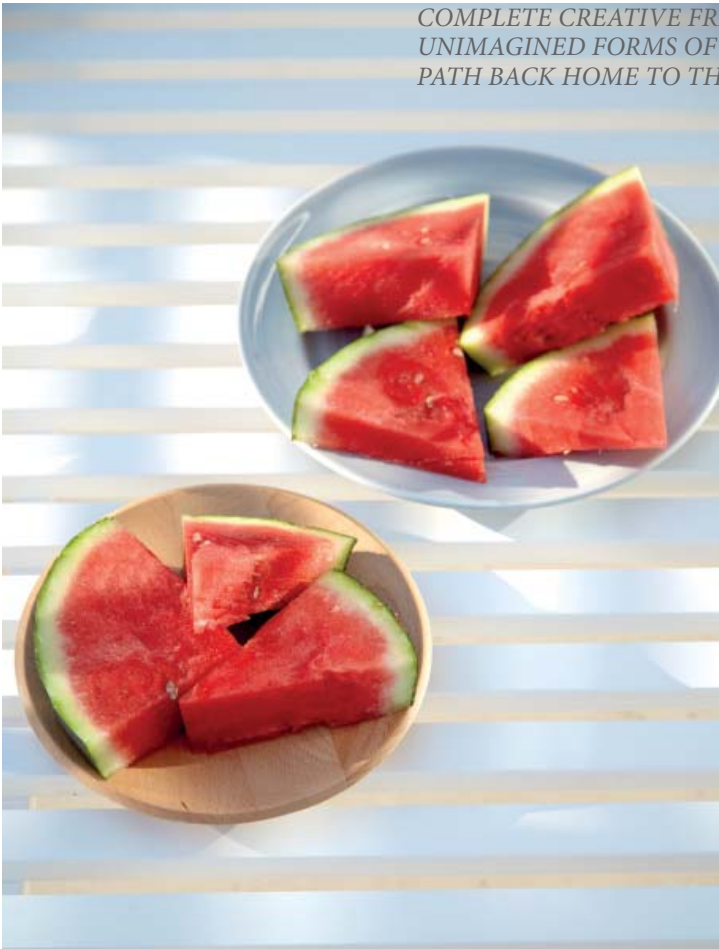
NOTA_

Todas las imágenes que se tomaron en las casas-escondrijo en donde aparecen las piezas de la colección, han quedado recogidas en este libro de viaje que ahora tienes en tus manos.

If you are looking for certainty don't set out on this trip.

First, we imagined it. Then we embarked on the journey without overly planning the details, as we didn't want to rule out any destination, however utopian it might seem. Now or never! No sooner had we reached this conclusion than all members of this mission took to sea with the merry, daredevil spirit of people who know they have a lot to gain, but also a lot to lose, even life itself! The journey hurled us into uncertainty and we ended up with more questions than answers. Stripped of our fear, we faced all kinds of perils. Was it worth risking our necks to tell the world about our cause? We thought no adventure was worth having or calling An Odyssey if it didn't involve risking getting lost, failing or sinking with everything we had. But whereabouts in the plot are we now? We found a clue in a paragraph in this chapter where you can read a note jotted down by the hero.

“THE HOUSE IS AT THE VERY TOP OF YOUR HEART, BUT THE PATH UP THERE IS RIDDLED WITH TRAPS”. THIS SENTENCE IS FOLLOWED BY ANOTHER, ALSO WRITTEN ON A PARCHMENT WITH PEN AND INK FROM A TIME WHEN YESTERDAY AND TODAY OVERLAP. EXPOSURE TO THE UNRELENTING SUN OF THE MEDITERRANEAN ISLANDS HASN'T FADED THE MESSAGE: “ONLY A JOURNEY WITH COMPLETE CREATIVE FREEDOM ALLOWS YOU TO EXPLORE THE UNIMAGINED FORMS OF FUTURE HABITAT GUIDING US ON THE PATH BACK HOME TO THE HOUSE”.



WE ARE AWARE THAT THIS JOURNEY IS CHANGING US, AND NOT ONLY BECAUSE WE SHARE A VISION, BUT ALSO BECAUSE WE ARE ALL THAT JOURNEY.

At that time in the morning, the breeze was a caress on the skin. But up there in the sky, the consequences were tragic for a pair of clouds moving along side by side. Their bright white cotton merged in an instant, only to then break up into thin strands and disappear without trace. It all happened in the blink of an eye. Time, in its own way, disintegrated too. We remained in the drifting boat, a few metres away from the rocks.

The Awake Man stood and focused his gaze once again on The House at the top of the mountain. He uttered two sentences. The first was almost an inaudible murmur, "I've dreamt of this journey for so long..." His hands went to the knot at the back of the black handkerchief covering his head, which was coming undone. He painstakingly retied it, as if it were a ritual. Then he half-closed his eyes, maybe to check the strength of his state of mind, and said to himself, "I'm ready!"

He bent down and rummaged in an unseen crack in a corner of the prow. He pulled out a small notebook and flicked through a few of the pages, pausing at some of them. I tried not to crane my neck to take a peek. From where I was standing I could just make out sketches, plans and notes in tiny writing with arrows coming out in all directions. He replaced the notebook in its hiding place and sank into a meditative state.

"Are you planning on staying there for ever?" I demanded. "What are you waiting for, take me to The House!"

There was no time to react.

"Into the water!" he yelled, grabbing me. I was forced to hold my breath and swim down into the depths. I flapped about with one hand while my other hand tried in vain to free itself from his grasp. Getting back to the surface and taking a breath became a question of life or death.

We went down about twenty metres and he pointed to a greenish triangular rock lying on its side on the sea bed. Thousands of little fish were swimming in and out of its countless holes. The Awake Man heaved it up and as we watched, a starfish with seven iridescent arms emerged. "Grab it before our lungs explodel!" I read in his wild eyes.

Desperation drove us upwards. We took in just enough air to carry on swimming in search of the less steep side of the mountain to make getting easier. An ancient pine tree came to our rescue - its roots stuck out of a headland and ran down to the shore in twisted shapes. Fate put it there for us to climb up like a set of steps.

"If the starfish loses its shine before we reach the top it will all have been in vain." The Awake Man sped up. I saw the stubborn creases in his trousers. His feet no longer wore the old sandals... the fish must be delighted with their new toys!

I looked up at the summit towering over us. What did he mean? I couldn't understand the sense or the use of this effort, the dubious benefit of risking your life for an everything that could end up being nothing.

"Is that the famous House?" A half-derelict building dominated the mountain. I rubbed my eyes and looked again - "It's just a ruin!"

"You're not looking properly". His words were as reproachful as they were condescending. But... what was looking properly supposed to mean?

I stopped, I looked again. The intense sunlight flashed on the shapes at the top of the mountain. Reverberations of blues and yellows collided with white corners and walls, breaking up all the straight lines. Suddenly the whole thing became blurred. I hesitated.

"Is that House real?" I asked. "Does it have a tangible form? Does it actually exist?"

I had lagged behind while he strode up the mountain, despite going barefoot, a sign of freedom amongst ancient people. The soles of his feet must have been like rubber tread. Now I wanted to make sure he could hear me and I raised my voice from behind him,

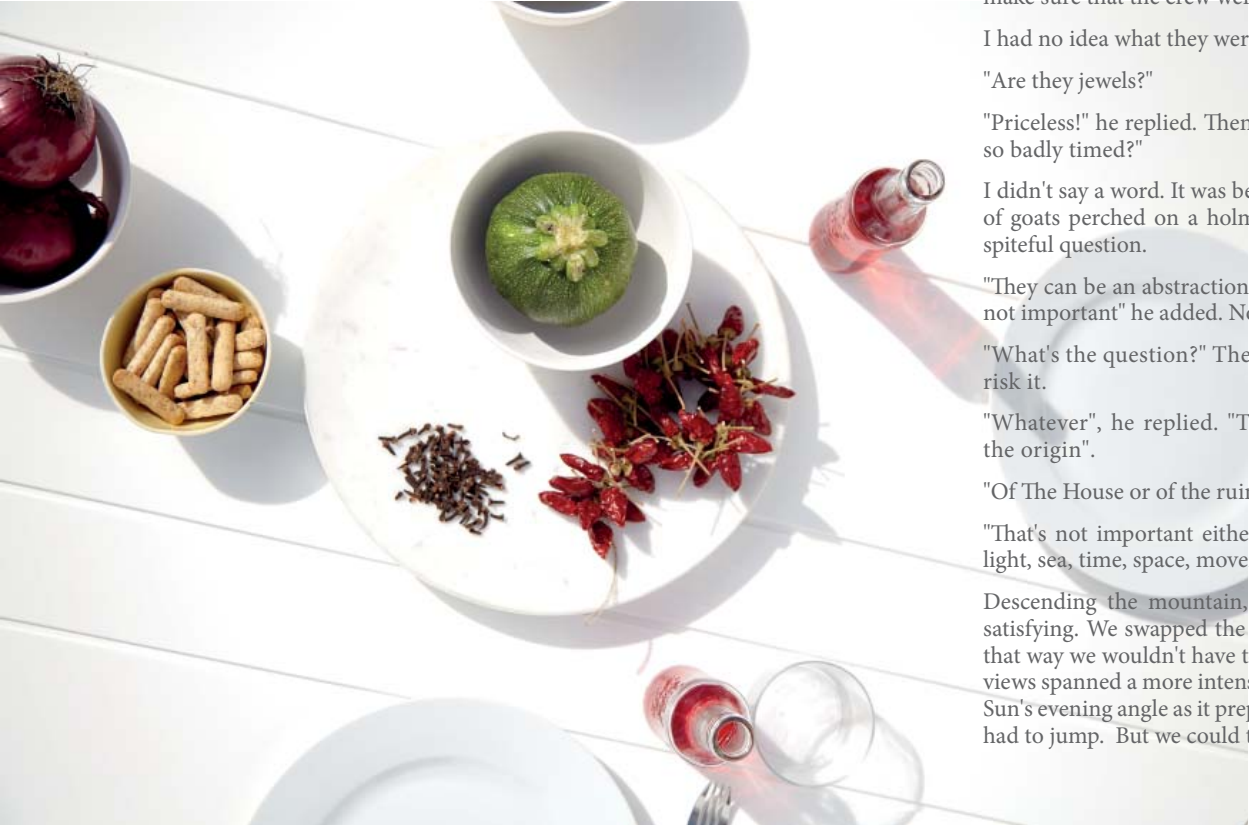
"Is it a real house, with actual forms? Or is it just an idea, your idea?"

"Perceptions of reality change and forms evolve." He slowed down and turning his head he said, "The House is at the very top of your heart. But the path up there is riddled with traps".

A few translucent clouds moved across the sky as we continued to climb. To avoid an area of thorny scrub we took a path, but we abandoned it straight away as it led to a gully. But a few moments later we had a fright as we were passing by a lone yew tree...

"Pribsty! You scared the life out of me! What are you doing up there?" The Awake Man raised his arms. "Has something happened to the team?"

The girl's face was a picture of woe.



"Captain, it was horrible! A bad-tempered goddess has vented her rage on our team". Suddenly she realised her mistake, "Oh, I'm sorry, I know how much the Captain thing annoys you..."

"Hmm... that's right" he frowned. "Let that be the last time!"

The warning apparently hit a raw nerve in the young girl.

"When others call you prince, master, patriarch, admiral or king it doesn't bother you...". Pribsty abruptly leapt down from the tree. The hem of her cream pleated tunic stayed caught on the branch.

"It doesn't bother me... it brings me out in a rash!". He scratched his neck absent-mindedly. "Where are Kneuca, Grabfos, Pterina, Fristic, Drimpo and the rest of the team?" he asked worriedly.

Pribsty's report on the incident at sea could be summed up like this. Loaded with the new collection, the schooner was making its way to the island in search of a quiet cove to set anchor, but then Kneuca had a fainting fit when she saw a pirate ship following them through her telescope. Fristic revived her while Grabfos fired blank rockets to chase the bandits away. Drimpo, Pterina and the rest of the crew held their positions firm. Pribsty assured them that she had fled in search of the boss to warn him of the grave danger (she also claimed she was too young to die).

The Awake Man seemed disappointed. He said with sorrow and concern:

"Such a carefully built collection, with so much love poured into the whole creation process, doesn't deserve such an ignominious fate as falling into the hands of pirates".

He immediately ordered a retreat. The words "at the very top of your heart" then started to make sense. The House could wait, it wasn't in danger. But they had to be quick and prevent the loot from being robbed.

Crying "saving my team comes first!" we found ourselves running breathlessly, now in the opposite direction, towards the sea. He had to make sure that the crew were safe and the collection was protected.

I had no idea what they were up to. I wanted to know:

"Are they jewels?"

"Priceless!" he replied. Then he asked, "Why are your questions always so badly timed?"

I didn't say a word. It was better to enjoy the bucolic spectacle of a herd of goats perched on a holm oak feasting on acorns than to answer a spiteful question.

"They can be an abstraction or they can crystallize as shapes. But that's not important" he added. Now it was his question that was badly timed.

"What's the question?" There were so many possibilities I didn't dare risk it.

"Whatever", he replied. "They should all lead us to the essence, to the origin".

"Of The House or of the ruin?" I asked. Pribsty looked at me curiously.

"That's not important either" he said. "You have to think in terms of light, sea, time, space, movement. Prioritise what isn't incidental".

Descending the mountain, despite the odd trip and slip, was more satisfying. We swapped the south facing slope for the west facing one, that way we wouldn't have to deal with so many brambles. Plus, the sea views spanned a more intense range of blues, made even stronger by the Sun's evening angle as it prepared to set. Sometimes, big rocks meant we had to jump. But we could talk without getting out of breath.

Pribsty took advantage of the fact that she was running alongside him to get some information out of him.
"What's the mystery of the ruin?"
"A ruin used to be a house in another era or another civilisation. If there's one thing we can't do without, it's the past. It would be like denying time".
"Why do you like them so much?" I asked.
"Because they're full of meaning, beauty and order".
"Ah", I agreed, but I was expecting something a bit less intangible, so I said,
"Is that all?"
"No, and do you know why? Because in a ruin all the arguments are yet to be rebuilt, they've been freed from utilitarian demands. But they've never lost their reason for existence, their truthfulness is bound to their roots, to the land they belong to. Ruins aren't mute stones, they're revealing poems".
There were a few crucial issues yet to cover, like the whereabouts of the team, the anti-pirate strategy and the jewel collection. And one of them was particularly pressing in moments of extenuation like this one. If in Homer's Odyssey they ate and drank until they collapsed exhausted, why in ours did we have to collapse exhausted without eating a morsel or quenching our thirst? It didn't seem fair.
"Did you hear what I heard?" The Awake Man stopped to take a careful 180° look around him.
Pribsty put her hand over her mouth but couldn't stifle a giggle,
"Hehe!!"
"I thought I heard a wild boar grunting, there are a lot around here and they're hungry! Is that what you thought was so funny eh Pribsty?"
"It's my stomach!" I said. "And do you know why it's rumbling?" I was so hungry I ate his name... well, I left it as an acronym, "Do you know, AM?"
Pribsty hurried up to me and I heard her whisper in my ear:
"Don't worry, on board the ship I'll take you to the sausage and salt food store".
"Chit-chat spoils a meaningful journey like this one" AM said.
The last downhill stretch brought us a refreshing surprise - a spring gushing from a rock. We drank the crystal clear water in delight! The rest of the way involved stumbling over tree trunks and broken branches here and there. Instinctively, my hand went to my pocket and I pulled out the starfish. It was already a dull greyish colour. None of its seven arms was iridescent. I brought it up to my lips and kissed it, but it didn't react.
"It's dead!" I exclaimed with a lump in my throat.

"It doesn't need a soppy kiss, it needs a powerful earth charge" AM said.
Even though I didn't know whether that sea creature had possessed some sort of magical power in the distant past, I couldn't bring myself to get rid of it. The mountain was behind us. We were already in the sea.
The three of us were swimming towards the ship when the Awake Man turned his head and spat water out of his mouth with a snort. He gave me an abrupt order. I understood perfectly that no was not an option.
"Dive down to the bottom and place the starfish on top of the triangular rock. Count to seven and pick it up. We'll row from here until we find the schooner. I'm sure my team are all alive".
I followed his instructions, then returned with the starfish and placed it in his hands. The little boat only had two oars so Pribsty and I rowed with one arm each. At that magnificent moment when the Sun is just about to touch the sea, the Awake Man pointed one of the starfish's arms towards the orangey rays and announced:
"I shall save my friends' lives. Together we'll multiply the power of creativity to find the answer".
"What's the question?" I said without expecting an answer. But he gave me one.
"Can we give The House an infinite life?"
Suddenly, a wind blew up and shot the boat across the water so fast that time hardly seemed to have passed. We reached the schooner and the Sun had still not touched the sea.
"President, president!" shouted Kneuca from the deck. The commotion alerted everyone and they all came waving pieces of white cloth. It looked like a flock of bewildered seagulls flying in zigzags.

"You're alive! Thank goodness! How fantastic!" he said from the boat, fighting back tears. He jumped into the sea, swam to the schooner and gave them all hugs. Then he wanted to know, "Have the pirates made off with the loot?"
"You can't imagine the hassle we've had over the last few days!" said Kneuca, waving her hands around excitedly.
"We've had so many nasty surprises!"
"We made a box with old planks of wood" explained Drimpo. "We wrote Toxic Waste on it in fluorescent orange and big letters. Whoever in their right minds would suspect that we put the collection in there?"
Showing off her virtuoso skills of Gothic illustration, Pterina didn't waste the chance to impress the boss. She gave more details:
"Underneath the sign I drew a terrifying skeleton, like a curse, with a notice saying whoever dares touch the box should get ready for a dose of plutonium!"
But the most effective and dissuasive ruse, according to Grabfos, was his:
"I threw a half rotten pallet into the water so it would serve as a flotation device for the box. And I tied this filthy looking bundle to the schooner with a piece of string".
"And you want me to believe they didn't steal it. Right!"
"What idiot would bother to steal something that's so available that it's obviously worthless?" reasoned Grabfos. The boss waited for a definitive explanation. Or at least one that would seem more logical. He couldn't quite see it. "In a box that fits into a pallet you can fit a maximum of two tables, three stools and five parasols. Where's the rest?"
After a silence, it was Kneuca who dared to provide a new piece of information.



"We've taken part of the collection to a new hiding place...". He skilfully changed the subject, "You can't imagine how frustrating it's been to call your mobile day after day without success".

"President" intervened Fristic, using his diplomatic talents. "Throwing your mobile to the jellyfish is, to say the least, a bizarre poetic gesture".

"Rotten pallet... terrifying skeleton... filthy bundle... Please, just answer me straight! Have we been robbed, yes or no?"

"Of course we have. Just as we expected!" said Drimpo. We prepared an infallible decoy - in a corner of the ship we left a chest securely closed with padlocks, locks, bolts and chains. Impossible to open!

And we put a sign on it saying Jewels from the Collection: Do Not Touch. We went for a walk to make sure they stole it. They fell into the trap: in the box there was nothing but a pile of stinky seaweed!". Pterina burst out laughing.

"You didn't learn those dodgy tricks in 'The House" scolded the boss. "I hope this is nothing more than a joke And as a joke" - he shook his head - "it looks a bit crude to me".

Suddenly, something happened that concentrated everybody's attention on the same sound - the whinny of a horse! On the rocky pier, only a few metres from the schooner, the animal stood still, with its eyes fixed on us all. Then, it shook its mane and trotted off with another whinny. We couldn't have agreed more, its strong body bore a striking resemblance to that of a certain stallion whose belly packed with soldiers was key to the attack on a legendary city.

"Tell me what I'm thinking isn't true! That hiding place you were talking about wouldn't be...?" And bowing his head he exclaimed "Oh no, no!"

"Of course not, prince. We'd never cause a bloodbath like that to protect the collection" said Kneuca. "We used our imagination".

"I didn't doubt that for a moment! But you've got me on tenterhooks..."

The Awake Man made the most of having the team all together to make a short speech making pleas and entreaties. He said:

"Dear team, you'd make me happy if you would 1) Tell me the whereabouts of the collection. 2) Bring me up to date on the pirate attack. 3) Delete names like king, prince, patriarch, captain, admiral, etc. Ah! and that also goes for Awake Man and AM" he added.

"How would you like us to address your graciousness then?" said Fristic with a neo-Romance language that irritated everyone.

"If you don't call me, I'll understand. And if you must call me, call me JAGB.

JAGB! JAGB? JAGB?! JAGB!? There was a cacophony of guttural sounds as everyone got used to the new name, learned how to pronounce it and memorised it. They all formed a circle, sat down on deck, crossed their legs and took their shoes off, imitating the boss.

"Now we'll clarify point 1" said JAGB.

"There's not one hiding place but several" offered Drimpo, and with the wave of a hand he passed the buck to the person on his left.

"They're safe places" said Pterina calmly. "Especially one!"

"The others are mundane and won't cause suspicion either" said Grabfos.

Kneuca was pensive, she seemed preoccupied with a more complicated matter, if that were possible. Looking serious, JAGB looked at her, as if saying, "I'm losing my patience!" It was up to her to clarify point 2.

"They're a bunch of poor wretches, you only have to see their pirate uniforms, the dress code for the lobby they're working for". And she yelled towards the pier, "Hey, come here! JAGB wants to meet you!"

The air of secrecy that surrounded the pirate operation was about to be lifted like the stage curtain in a theatre.

From behind the group of rocks appeared a troupe that ran as one towards the schooner. They introduced themselves. Mine Nafrinco. I'm Brolipta. They call me Krombuc. My friends call me Lerumbia. "But you can call us the piris" one of them said. "Otherwise it'll be a shambles". They told their story. They loathed their cheap fancy dress and make-up. They asked us to forgive them for the fright they'd given us. They hoodwinked the UPI (the Union of Pirates of Ideas) to chase the schooner, not to attack it but to join in with this creative journey. They disobeyed clear instructions to steal the collection, as their uncouth bosses had ordered. Now they were afraid of snuffing it - the threat was real and had gone viral on social media. "I think this story sucks!" declared JAGB looking at the piris. "JAGB, I'm afraid your refined instincts aren't going to like the enclave where we've left the collection for safe keeping" said Fristic in his usual roundabout flourish way. "The nec... nec... nec...", Pterina, despite her usual boldness, was getting stuck. Drimpo went up to JAGB, bent down and whispered a secret in his ear. JAGB leapt to his feet and put his head in his hands. "Tell me I'm dreaming! That this isn't happening! The entire collection... oh no!... buried in a necropolis?!" "Not all of it", Grabfos tried to calm him down. "The other part is in mundane places". And he added "But they're safe places, like I told you. Very safe. As safe as the houses of normal people who live in not so normal houses." JAGB didn't seem to have heard the frivolous comment someone made. He must have been excavating with hammer and chisel in his mind's eye. He was gazing at a nearby hill where there was a necropolis with the biggest store of Punic, Phoenician and Carthaginian remains on the islands. "Which people and which houses?" asked JAGB. His attention remained fixed on the hill. Although that didn't stop him saying to the piris "Would you mind making yourselves scarce while I discuss confidential matters with my team?" They disappeared. "JAGB, listen" said Kneuca, "why aren't you being a bit nicer to the piris? They helped us protect our collection from the leaders of the pirates of ideas. They've even put their lives in danger". "If it wasn't for their muscles of steel" explained Pterina, "we wouldn't have been able to lug everything to the nec... nec... that thing". "And what about the houses where you've hidden the rest of the collection?" asked JAGB. "Isn't it time you told me about that?" "Ummm..." Pterina waved her hand vaguely in all directions. Then she veered off onto the subject of design. "I remember what you told us one day about good design, the sort that takes potential into account". "Yes" agreed JAGB. "I'm all for a design concept that leaves each person

free to create, discover, invent, develop and give life to their own environment. A design that opens up The House to all possible ways forward and all ways of inhabiting it - that's my commitment!" An intense smell of saltpetre pervaded the air. The team listened attentively and some looked at the sea. Others were lying back with their heads on their arms, and could only see an utterly blue sky. Others listened half hidden. JAGB had a hunch - he craned his neck and found the piris hanging on to the stern gangway. They had taken off their costumes and wore just t-shirts and shorts. "Will you let us carry on listening to you?" they asked. "It's a deal if you take me to the hiding place houses". "It's a waste of time!" the piris argued. "Why bother if we can show you the photos your team took?" they assured him. "Seeing them is like being there yourself". "It's not the same" said JAGB. "Nothing is ever the same". "Can you see what's happening to your collection in those houses? And what's happening to the houses where people are living with your collection?" they asked him. But he stayed silent while he looked at the pictures. The team had gone into a huddle at one end of the schooner. Their thoughts must have been in turmoil because from time to time someone chewed their little finger or scratched their ear nervously. Kneuca was spokesperson. She said to JAGB, "We wanted them to look after the collection for just a few days, until all this fuss had blown over. But they liked it so much that they took it from us. They said they wanted to keep it for ever. So..." "So... what?" asked JAGB. There was a tense, unbearable silence... which was broken by the piris. "All those people forced your team to sell the collection to them. That's the pure truth!" The Sun, which should have sunk into the sea hours ago, still hadn't grazed the horizon at this time of the night. Nobody noticed that the Awake Man (as we knew him) had put his hand in his pocket to stroke his starfish. "And what have you done with the money?" "I can't tell you, we want to give you a surprise JAGB!"



NOTE_

All the photos taken of items from the collection in the hiding place houses have been included in this travel journal you are now holding.



Chapter II

- _Day 1.
Goleta. Mar Mediterráneo.
- _Day 2.
Can Morna. Ibiza.
- _Day 3.
Can Rieró. Ibiza.
- _Day 4.
Cala Saona. Ibiza.
- _Day 5.
Playa d'es Cavallet. Ibiza.

Chapter I

- _Day 1.
Ca 8x8. Formentera.
- _Day 2.
Ca Marià Castelló. Formentera.
- _Day 3.
Ca Amalia. Formentera.
- _Day 4.
Can Aisha. Formentera.
- _Day 5.
Ses Illetes. Formentera.
- _Day 6.
10.7. Playa Migjorn. Formentera.
- _Day 7.
Cala Saona. Formentera.
- _Day 8.
Ca Na Xemena. Ibiza.
- _Day 9.
Casa de Sert. Ibiza.

Technical information

CHAPTER II_Day 1

An Odyssey

Entretanto la sólida nave en su curso
ligero se enfrentó a las Sirenas:
un soplo feliz la impelía, mas de pronto
cesó aquella brisa, una calma profunda
se sintió alrededor; algún dios alisaba
las olas.

... ALL THE WHILE OUR TRIM SHIP WAS
SPEEDING TOWARD THE SIRENS' ISLAND,
DRIVEN ON BY THE BRISK WIND. BUT
THEN—THE WIND FELL IN AN INSTANT,
ALL GLAZED TO A DEAD CALM ...
A MYSTERIOUS POWER HUSHED THE
HEAVING SWELLS.

*La Odisea. Homero. Canto XII.
The Odyssey. Homer. Canto XII.*



Goleta. Mar Mediterráneo.

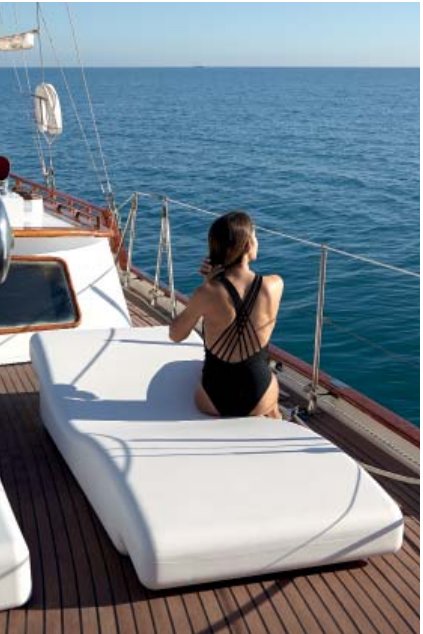
38º 40' 30" N 1º 12' 47" E

Salve, oh rey; dame, benévolo, una vida feliz;
y ya que he empezado por ti, celebraré el linaje
de los hombres semidiöses, cuyas hazañas
enseñaron los númenes a los mortales.

Hail to you, lord! Freely bestow on me
substance that cheers the heart. And now
that I have begun with you, I will celebrate
the race of mortal men half-divine whose
deeds the Muses have showed to mankind.

Himno Homérico al Sol.
Homer's Hymn to the Sun.





*Contestóle Zeus, que amontona las nubes:
¡Hija mía! ¡Qué palabras se te escaparon del cerco de los
dientes! ¡Cómo quieres que ponga en olvido al divinal
Odiseo, que por su inteligencia se señala sobre los demás
mortales y siempre ofreció muchos sacrificios a los inmor-
tales dioses que poseen el anchuroso cielo?*

Then in turn Zeus who gathers the clouds made
answer: 'My child, what sort of word escaped your
teeth's barrier? How could I forget Odysseus the
godlike, he who is beyond all other men in mind, and
who beyond others has given sacrifice to the gods,
who hold wide heaven?

*La Odisea. Homero. Rapsodia primera.
The Odyssey. Homer. First rhapsody.*

356. ARAM. SAIL.



Entonces Atenea, hija de Zeus, ordenó otra cosa. Cerró el camino a los vientos, y les mandó que se sosegaran y durmieran; y, haciendo soplar el rápido Bóreas, quebró las olas hasta que Odiseo, del linaje de Zeus, librándose de la muerte y de las Parcas, llegase a los feacios, amantes de manejar los remos.

But Zeus's daughter Athena countered him at once. The rest of the winds she stopped right in their tracks, commanding them all to hush now, go to sleep. All but the boisterous North—she whipped him up and the goddess beat the breakers flat before Odysseus, dear to Zeus, so he could reach the Phaeacians, mingle with men who love their long oars and escape his death at last.

La Odisea. Homero. Canto V. La balsa de Odiseo.
The Odyssey Homer. Canto V. Odysseus' raft.

ARAM. SAIL.





He allí el puerto; el barco hincha la vela;
crecen las sombras en los anchos mares. Marineros míos,
almas que os habéis afanado y forjado junto a mí,
que conmigo habéis pensado, que con ánimo de fiesta
habéis recibido el sol y la tormenta y les habéis
opuesto frentes y corazones libres.

There lies the port; the vessel puffs her sail:
There gloom the dark, broad seas. My mariners,
Souls that have toil'd, and wrought, and thought with me.
That ever with a frolic welcome took
The thunder and the sunshine, and opposed
Free hearts, free foreheads...

Fragmento del poema Ulises, de Alfred Lord Tennyson.
Fragment of the poem Ulysses, by Alfred Lord Tennyson.



*Y entonces descendimos a la nave,
Enfilamos quilla a los cachones, nos deslizamos en el mar divino
E izamos mástil y vela sobre aquella nave oscura,
Ovejas llevábamos a bordo junto con nuestros cuerpos
Deshechos en llanto, y los vientos soplaban a popa
Impulsándonos con hinchadas velas,
De Circe esta nave, la diosa bien peinada.*

And then went down to the ship,
Set keel to breakers, forth on the godly seas, and We set up
mast and sail on that swart ship,
Bore sheep aboard her, and our bodies also
Heavy with weeping, and winds from sternward
Bore us out onward with bellying canvas,
Circe's this craft, the trim-coifed goddess.

*Fragmento del Canto I, Ezra Pound.
Fragment of The Cantos, Ezra Pound.*



356. ARAM. SAIL.

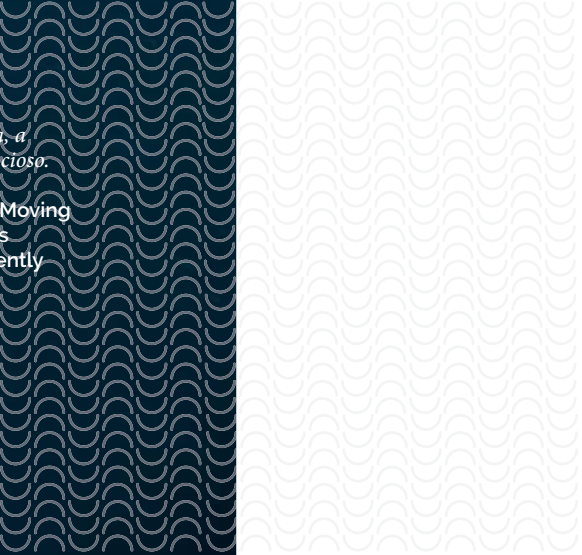


MAR MEDITERRÁNEO

Volvió la cara por sobre un hombro, retrorregardante. Moviéndose a través del aire, altas vergas de un barco de tres palos, las velas recogidas en las crucetas, en arribada, a contracorriente, moviéndose silenciosamente, barco silencioso.

He turned his face over a shoulder, rere regardant. Moving through the air high spars of a threemaster, her sails brailed up on the crosstrees, homing, upstream, silently moving, a silent ship.

Ulises. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.



ME GUSTARÍA UNAS POCAS ACEITUNAS SI
LAS TUVIERAN. ITALIANAS LAS PREFIERO.
UN BUEN VASO DE BORGONA: QUITA ALLÁ
ESO. LUBRIFICA. UNA BUENA ENSALADA,
FRESCO COMO UN PEPINO. TOM KERNAN
SABE ALIÑAR. LE DA EL TOQUE. PURO
ACEITE DE OLIVA.

*Like a few olives too if they had them. Italian I prefer.
Good glass of burgundy take away that. Lubricate.
A nice salad, cool as a cucumber, Tom Kernan can
dress. Puts gusto into it. Pure olive oil.*

Ulises. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.

An Odyssey





DNA. ENSOMBRA.

¡Oh amigos! No conviene que sean únicamente uno o dos quienes conozcan los vaticinios que me reveló Circe, la divina entre las diosas; y os los voy a referir para que, sabedores de ellos, o muramos o nos salvemos, librándonos de la muerte y de la Parca.

My friends, it is not right that one or two of us alone should know the prophecies that Circe has made me, I will therefore tell you about them, so that whether we live or die we may do so with our eyes open.

*La Odisea. Homero. Canto XII. Las sirenas, Escila, Caribdis, las vacas del Sol.
The Odyssey. Homer. Canto XII. The mermaids. Scylla and Charybdis, the Cattle of the Sun.*





DNA.



Sucede siempre como con Aquiles y Homero: uno tiene la vida, el sentimiento; el otro los describe. Un escritor verdadero no concede la palabra más que a la pasión y a la experiencia de otro; es artista para saber sacar, de lo poco que ha sentido, mucho por adivinación.

It is always as it was between Achilles and Homer: one person has the experience, the sensation, the other describes it. A real writer only gives words to the affects and experiences of others; he is an artist in divining a great deal from the little that he has felt.

Fragmento de Humano, demasiado humano.
Fragment of All Too Human. Friedrich Nietzsche.



Dijo así, y aplaudiéronle todos. Y Odiseo, ciñóse los andrajos, tapó sus vergüenzas, y hermosos y grandes se mostraron sus muslos, se vieron sus anchas espaldas y su pecho y su brazo robustos. Y al punto Atenea, a su lado, de pie, hizo crecer al pastor de los hombres.

They all shouted approval of the prince, as Odysseus belted up, roping his rags around his loins, baring his big rippling thighs—his boxer's broad shoulders, his massive chest and burly arms on full display as Athena stood beside him, fleshing out the limbs of the great commander.

La Odisea. Homero. Canto XVIII. Pugilato de Odiseo e Iro. The Odyssey. Canto XVIII, Fight between Odysseus and Irus.

DNA.







*Él allá quedó atado en mortal distorsión y los otros,
revistiendo sus armas, cerraron la espléndida puerta
y volvieron a Ulises, el héroe de múltiples trazas.
Respirando coraje en el porche se alzaban los cuatro
y los otros allá en el salón: eran muchos y buenos.*

There, then, they left him in very cruel bondage,
and having put on their armour they closed the
door behind them and went back to take
their places by the side of Ulysses; whereon the
four men stood in the cloister, fierce and full of
fury; nevertheless, those who were in the body of
the court were still both brave and many.

*La Odisea, Homero. Canto XXII.
The Odyssey, Homer. Canto XXII.*



AQUILES

Dime, ¿qué lees?

ULISES

Esto me escribe un ente extravagante:

“Que el hombre, por dotado que se encuentre

En su exterior ó su interior, altivo

No debe pregonar sus cualidades:

Porque no puede percibir sus dotes

Sino por reflexión. Esas virtudes

Sobre otros brillan y calor les prestan;

Y, á su vez, éstos el calor devuelven

Al primitivo bienhechor.”

ACHILLES

What are you reading?

ULYSSES

A strange fellow here

Writes me: 'That man, how dearly ever parted,

How much in having, or without or in,

Cannot make boast to have that which he hath,

Nor feels not what he owes, but by reflection;

As when his virtues shining upon others

Heat them and they retort that heat again

To the first giver.'

William Shakespeare. Troilo y Crésida. Acto Tercero. Escena III.

William Shakespeare. Troilus and Criseyde. Act III. Scene 3.





DNA. FAROL



Entonces Helena, la hija de Júpiter, tuvo otra feliz idea. Echó en el vino que estaban bebiendo una droga especial contra el llanto y la cólera y que tenía la virtud, además, de hacer olvidar todos los males.

Then Zeus's daughter Helen thought of something else. Into the mixing-bowl from which they drank their wine she slipped a drug, heart's-ease, dissolving anger, magic to make us all forget our pains.

*La Odisea, Homero. Canto IV.
The Odyssey, Homer. Canto IV.*



DNA. BRASERO.



¡Ea, caudillos y príncipes de los feacios! ¡Id al ágora para que oigáis hablar del forastero que no ha mucho llegó a la casa del prudente Alcínoo, después de andar errante por el ponto, y es un varón que se asemeja por su cuerpo a los inmortales!

Aldermen and town councillors of the Phaeacians, come to the assembly all of you and listen to the stranger who has just come off a long voyage to the house of King Alcinous; he looks like an immortal god.

Canto VIII. Presentación de Ulises a los feacios.
Canto VIII. Ulysses presentation to the Phaeacians.



ÁRBOL BLAU.

*Soy Ulises Laertiada, famoso entre todas las gentes
por mis muchos ardides; mi gloria ha subido hasta el cielo.
Mi mansión está en Ítaca insigne en el mar, pues en ella
alza el Nérito excelso sus bosques de trémulas hojas.*

I am Odysseus, son of Laertes, known to the world
for every kind of craft—my fame has reached the skies.
Sunny Ithaca is my home. Atop her stands our seamark,
Mount Neriton's leafy ridges shimmering in the wind.

*La Odisea, Homero. Canto IX.
The Odyssey, Homer. Canto IX.*



CHAPTER II _Day 3

An Odyssey



CAN RIERÓ. Ibiza.

¡Pontónoo! Mezcla el vino en la crátera y distribúyelo a cuantos se hallan en la sala, a fin de que, después de orar al padre Zeus, enviemos al huésped a su patria tierra.

“COME, PONTONOUS! MIX THE WINE IN THE BOWL, POUR ROUNDS TO ALL OUR BANQUETERS IN THE HOUSE, SO WE, WITH A PRAYER TO MIGHTY ZEUS THE FATHER, CAN SAIL OUR NEW FRIEND HOME TO NATIVE LAND.”

La Odisea. Canto XIII.
The Odyssey. Canto XIII.





Feliz a quien tú proteges benévola, pues todo lo tiene en abundancia. Para hombres tales la fértil Tierra se carga de frutos, sus establos de ganado y la casa entera se les colma de bienes; y ellos reinan con leyes justas sobre magníficas ciudades de hermosísimas mujeres, y la felicidad, y la riqueza son perpetuamente sus compañeros; y ven crecer a sus hijos llenos de alegría, y jugar y saltar a las doncellas dichosísimas sobre los prados llenos de olorosas flores.

Himno homérico a la Tierra, madre de todos.

LA SIESTA.



Happy is the man whom you delight to honour! He has all things abundantly: his fruitful land is laden with corn, his pastures are covered with cattle, and his house is filled with good things. Such men rule orderly in their cities of fair women: great riches and wealth follow them: their sons exult with ever-fresh delight, and their daughters in flower-laden bands play and skip merrily over the soft flowers of the field.

Homeric Hymn to Earth The Mother of All.



TEXTILE. FLAT. BASIC. TITUNA. LA SIESTA. TOUAREG. ARAM.

ULISES
*Y lo que iba á pasar predije entonces,
Y está á medio cumplir mi profecía;
Porque esos muros que, orgullosos, cercan
Vuestra ciudad; porque esas altas torres
Que á las nubes impúdicas halagan,
El polvo besarán.*

ULYSSES
My prophecy is but half his journey yet;
For yonder walls, that pertly front your town,
Yond towers, whose wanton tops do buss the
clouds, Must kiss their own feet.

*William Shakespeare. Troilo y Crésida.
Acto Cuarto. Escena V.
William Shakespeare. Troilus and Cressida.
Act Four Scene V.*





TEXTILE. FLAT. CLACK!. BIG. BASIC. TITUNA. LA SIESTA.



Yo no tenía miedo. El melón que tenía me lo acercó a la cara. Sonreía: olor de fruta cremosa. Esa era la regla, decía. Adentro. Venga. Alfombra roja extendida. Ya verá quién.

I was not afraid. The melon he had he held against my face. Smiled: creamfruit smell. That was the rule, said. In. Come. Red carpet spread. You will see who.

Ulises. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.





DOZEQUINZE.
SONORA MINI.

¿No es quizá La Odisea el mito de todo viaje? Tal vez para Ulises-Homero la distinción mentira-verdad no existía, él contaba la misma experiencia ya en el lenguaje de lo vivido, ya en el lenguaje del mito, así como para nosotros también todo viaje nuestro, pequeño o grande, es siempre una Odisea.

Perhaps The Odyssey is the myth of all voyages? Perhaps for Ulysses-Homer the distinction between truth and falsehood did not exit; he simply recounted the same experience now in the language of reality. we undertake, big or small, is still an Odyssey.

*Las Odiseas en La Odisea. Italo Calvino.
The Odysseys Within The Odyssey. Italo Calvino.*





Canta, oh Musa melodiosa, a la madre de todos los dioses y de todos los hombres, hija del gran Júpiter; la que tanto gusta del chocar de los crótalos y de los tímpanos, del armonioso sonar de las flautas, del aullar de los lobos y el rugir de los leones de relucientes ojos, del murmullo de los montes y los ecos de los umbríos valles.

I PRITHEE, CLEAR-VOICED MUSE, DAUGHTER OF MIGHTY ZEUS, SING OF THE MOTHER OF ALL GODS AND MEN. SHE IS WELL-PLEASED WITH THE SOUND OF RATTLES AND OF TIMBRELS, WITH THE VOICE OF FLUTES AND THE OUTCRY OF WOLVES AND BRIGHT-EYED LIONS, WITH ECHOING HILLS AND WOODED COOMBES.

Himno homérico a la madre de los dioses. Homeric Hymn to the Mother of the Gods.



TITUNA.

ULISES.
La amistad que la discreción no ata, fácilmente desata la necesidad.
Aquí viene Patroclo.

NÉSTOR.
Y sin Aquiles.

ULISES.
Coyunturas tiene el elefante, pero no para hacer cortesías. Sus patas
le sirven para mantenerse no para genuflexiones.

ULYSSES
The amity that wisdom knits not, folly may easily untie.
Here comes Patroclus.

NESTOR
No Achilles with him.

ULYSSES
The elephant hath joints, but none for courtesy; his legs are legs for
necessity, not for flexure.

William Shakespeare. Troilo y Crésida. Acto Segundo. Escena III.
William Shakespeare. Troilus and Criseyde. Act II. Scene III.



An Odyssey



... ve los centavos de cobre
de las burbujas que ascienden de las cuencas vacías
de enverdecidos bucaneros, ve al escaro desprendiéndose
de los raídos hombros de los piratas, caballitos de mar que
conducen engalanadas damas en su paseo acuático
a través del musgo verde de las praderas del mar.

... sees the copper pennies
of bubbles rising from the empty eye-pockets
of green buccaneers, the parrot fish floating
from the frayed shoulders of pirates, sea horses
drawing gowned ladies in their liquid promenade
across the moss-green meadows of the sea.

Fragmento del poema Omeros. Derek Walcott.
Fragment from the poem Omeros. Derek Walcott.



Se había acercado al borde del mar y húmeda arena abofeteaba sus botas. El nuevo aire le saludaba, con arpegios en sus nervios locos, viento de loco aire de semillas de luminosidad.

He had come nearer the edge of the sea and wet sand slapped his boots. The new air greeted him, harping in wild nerves, wind of wild air of seeds of brightness.

Ulyses. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.



PICNIC. ARAM. LA SIESTA.

“¿Qué isla es ésta?”, preguntó. Atenea rió y acarició la mejilla de Odiseo. “¡Eres, ciertamente, un mentiroso maravilloso!” —le dijo—. “Si no hubiera conocido la verdad me habrías engañado fácilmente. Pero lo que me sorprende es que no hayas descubierto mi disfraz. Soy Atenea; los feacios te desembarcaron aquí siguiendo mis instrucciones”.

'What island is this?' he asked. Athene laughed and caressed Odysseus's cheek: 'A wonderful liar you are, indeed!' she said. 'But for knowing the truth I might easily have been deceived. What surprises me, though, is that you did not penetrate my disguise. I am Athene; the Phaeacians landed you here at my instructions.'

Fragmento de La vuelta de Odiseo al hogar. Robert Graves.
Fragment of Odysseus's return. Robert Graves.

PERO POR LA NOCHE ERRARÍA LEIOS, LEIOS,
DEJARÍA QUE CAYERA MI CASCADA DE RIZOS,
SALTARÍA AÉREA SOBRE EL TRONO Y JUGARÍA
CON LOS TRITONES ENTRE LAS ROCAS;
CORRERÍAMOS DE AQUÍ PARA ALLÁ,
ESCONDIÉNDONOS Y BUSCÁNDONOS
SOBRE LOS ALTOS Y ONDULADOS TERRENOS
MARINOS EN LOS LECHOS CARMESÍ,
CUYOS PLATEADOS RISCOS SE ASOMAN AL MAR.

But at night I would wander away, away,
I would fling on each side my low-flowing locks,
And lightly vault from the throne and play
With the mermen in and out of the rocks;
We would run to and fro, and hide and seek,
On the broad sea-wolds in the crimson shells,
Whose silvery spikes are nighest the sea.

Fragmento del poema La sirena. Alfred Tennyson.
Fragment from The Mermaid. Alfred Tennyson.





DAYBED. STACK.

*Ya se divisa entre las rocas un parpadeo de luces;
se apaga el largo día; sube lenta la luna; el hondo mar
gime con mil voces.*

The lights begin to twinkle from the rocks:
The long day wanes: the slow moon climbs: the deep
Moans round with many voices.

*Fragmento del poema Ulises, de Alfred Lord Tennyson.
Fragment of Ulysses poem, by Alfred Lord Tennyson.*



*“¡Oh hermanos”, dije, “que por cien mil
peligros habéis llegado a occidente,
de esta tan pequeña vigilia
de nuestros sentidos remanente
no queráis negaros la experiencia,
siguiendo al Sol, hacia el mundo sin gente.
Considerad vuestra simiente:
hechos no fuisteis para vivir como brutos,
sino para perseguir virtud y conocimiento”.*

‘Brothers,’ I said.
‘Dangers uncounted and of every kind
Fit to make other sailors die of dread
You have come through, and you have reached
the west, And now our senses fade, their vigil
ends: They ask to do the easy thing, and rest.
But in the brief time that remains, my friends,
Would you deny yourselves experience
Of that unpeopled world we’ll find if we
Follow the sun out into the immense
Unknown? Remember now your pedigree.
You were not born to live as brutes.

*La Divina Comedia. Dante Alighieri. Canto XXVI.
The Divine Comedy. Dante Alighieri. Canto XIII.*

*Ya a lo lejos perdíase la isla y noté por delante
el vapor de unas olas inmensas, sentí sus bramidos,
el espanto a mis hombres tomó y escaparon los remos
de sus manos; oyóse silbar en el agua a las palas
y paróse la nave al negarle los brazos su empuje.*

We'd scarcely put that island astern when suddenly
I saw smoke and heavy breakers,
heard their booming thunder.
The men were terrified—oarblades flew from their
grip, clattering down to splash in the vessel's wash.
She lay there, dead in the water ...
no hands to tug the blades that drove her on.

*La Odisea, Homero. Canto XII.
The Odyssey, Homer. Canto XII.*

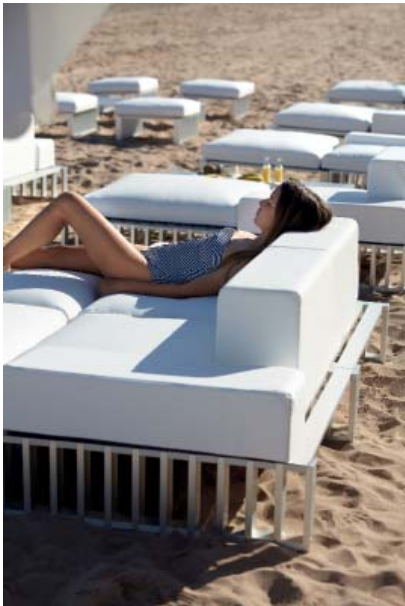


CHAPTER II _Day 5



*O, won't we have a merry time,
Drinking whisky, beer and wine!
On coronation, Coronation day!
O, won't we have a merry time
On coronation day!*

Ulises. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.



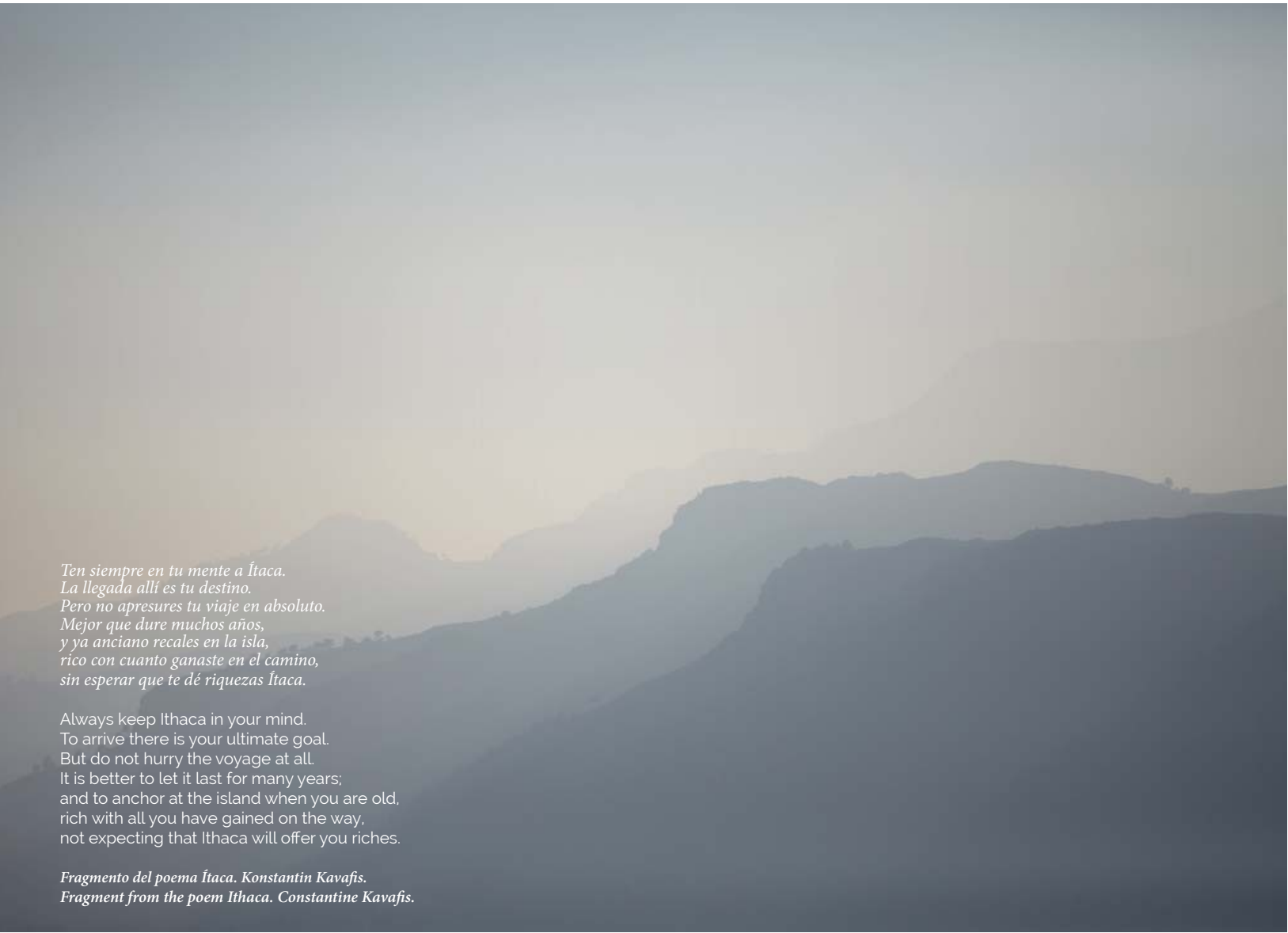
DOCKS.



*Los mortales se atreven, ¡ay!, siempre a culpar a los dioses
Porque dicen que todos sus males nosotros les damos,
Y son ellos que, con sus locuras, se atraen infortunios
Que el Destino jamás decretó.*

Perverse mankind! whose wills, created free,
Charge all their woes on absolute degree;
All to the dooming gods their guilt translate,
And follies are miscall'd the crimes of fate.

*La Odisea, Homero. Canto I. La asamblea de los dioses.
The Odyssey, Homer. Canto I. The assembly of gods.*



*Ten siempre en tu mente a Ítaca.
La llegada allí es tu destino.
Pero no apresures tu viaje en absoluto.
Mejor que dure muchos años,
y ya anciano recales en la isla,
rico con cuanto ganaste en el camino,
sin esperar que te dé riquezas Ítaca.*

Always keep Ithaca in your mind.
To arrive there is your ultimate goal.
But do not hurry the voyage at all.
It is better to let it last for many years;
and to anchor at the island when you are old,
rich with all you have gained on the way,
not expecting that Ithaca will offer you riches.

*Fragmento del poema Ítaca. Konstantin Kavafis.
Fragment from the poem Ithaca. Constantine Kavafis.*



DOCKS. BALI. SAHARA.FEZ.

*Que muchas sean las mañanas de verano
en que llegues -¡con qué placer y alegría!-
a puertos nunca vistos antes.
Detente en los emporios de Fenicia
y hazte con hermosas mercancías,
nácar y coral, ámbar y ébano
y toda suerte de perfumes sensuales...*

That the summer mornings are many, when,
with such pleasure, with such joy
you will enter ports seen for the first time;
stop at Phoenician markets,
and purchase fine merchandise,
mother-of-pearl and coral, amber and ebony,
and sensual perfumes of all kinds...

*Fragmento del poema Ítaca, Constantino Kavafis.
Fragment from the poem Ithaca. Constantine Kavafis.*





... PORQUE YA ADIVINABA (PORQUE YA LO CERCABA) UN RUMOR DE GLORIA Y DE HEXÁMETROS, UN RUMOR DE HOMBRES QUE DEFIENDEN UN TEMPLO QUE LOS DIOSES NO SALVARÁN Y DE BAJELES NEGROS QUE BUSCAN POR EL MAR UNA ISLA QUERIDA, EL RUMOR DE LAS ODISEAS E ILÍADAS QUE ERA SU DESTINO CANTAR Y DEJAR RESONANDO CÓNCAVAMENTE EN LA MEMORIA HUMANA.

... FOR ALREADY HE DIVINED A TEMPLE (ALREADY IT ENCIRCLED HIM) A MURMUR OF GLORY AND HEXAMETERS, A MURMUR OF MEN DEFENDING A TEMPLE THE GODS WILL NOT SAVE, AND OF BLACK VESSELS SEARCHING THE SEA FOR A BELOVED ISLE, THE MURMUR OF THE ODYSSEYS AND ILIADS IT WAS HIS DESTINY TO SING AND LEAVE ECHOING CONCAVELY IN THE MEMORY OF MAN.

Fragmento de El Hacedor. Jorge Luis Borges. Fragment of The Maker. Jorge Luis Borges.



No creo que haya cosa tan agradable como ver que la alegría reina en todo el pueblo y que los convidados, sentados ordenadamente en el palacio ante las mesas abastecidas de pan y carnes, escuchan al aedo, mientras el escanciador saca vino de la crátera y lo va echando en las copas.

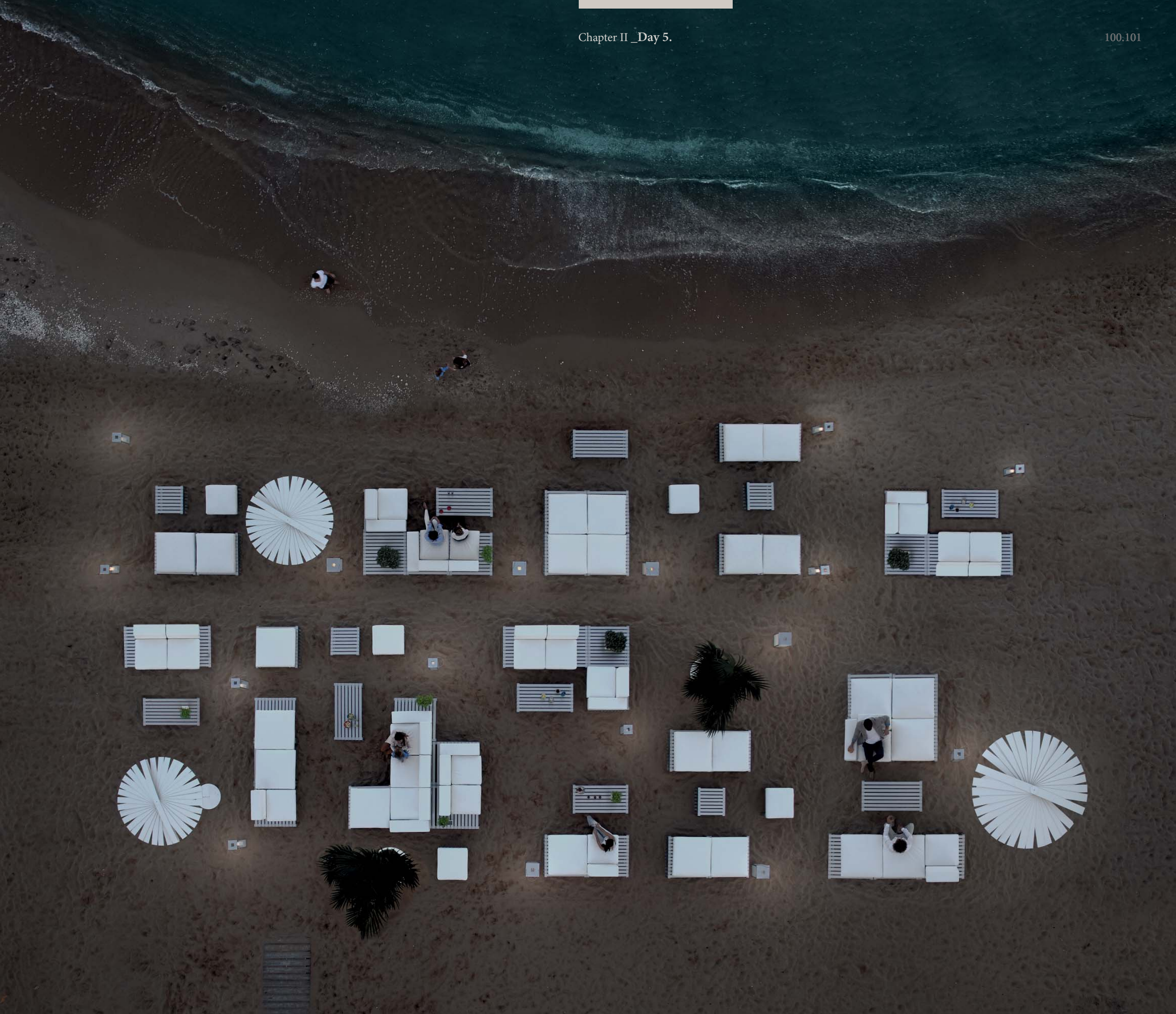
The crown of life, I'd say. There's nothing better than when deep joy holds sway throughout the realm and banqueters up and down the palace sit in ranks, enthralled to hear the bard, and before them all, the tables heaped with bread and meats, and drawing wine from a mixing-bowl the steward makes his rounds and keeps the winecups flowing.

La Odisea. Canto IX. Relatos a Alcínoo. Cíclopes.
The Odyssey Canto IX. Stories to Alcinous Cyclops.

TIEMPO ES YA DE QUE CUMPLAS. ¡OH CIRCE!,
TU ANTIGUA PROMESA
DE AYUDAR MI REGRESO A LA PATRIA: ME
IMPELE EL DESEO Y A MIS HOMBRES TAMBIÉN.
RODEÁNDOME QUIEBRAN MI ALMA
CON LAMENTOS SIN FIN CADA VEZ QUE ME
DEJAS CON ELLOS.

BE MINDFUL, GODDESS! OF THY PROMISE
MADE; MUST SAD ULYSSES
EVER BE DELAY'D?
AROUND THEIR LORD MY SAD COMPANIONS
MOURN, EACH BREAST BEATS HOMEWARD,
ANXIOUS TO RETURN:
IF BUT A MOMENT PARTED FROM THY EYES,
THEIR TEARS FLOW ROUND ME, AND MY
HEART COMPLIES.

La Odisea, Homero. Canto X.
The Odyssey, Homer. Canto X.



AQUÍ EMPEZÓ
LA HISTORIA...

THE STORY
BEGAN HERE...

CHAPTER I

Una Aventura de este calibre es más que una simple aventura.
And Adventure of this calibre is more than just an adventure.

GANDIABLASCO
Back to the Islands

CHAPTER I_Day 1

An Odyssey

Ca 8x8.
FORMENTERA



*Escuchadme, ¡oh amigos!, por muchos que sean vuestros males;
cualquier muerte es odiosa a los pobres humanos, mas nada
tan horrible, en verdad, como hallar nuestro fin por el hambre.*

LISTEN TO ME, MY COMRADES, BROTHERS IN HARDSHIP.
ALL WAYS OF DYING ARE HATEFUL TO US POOR MORTALS,
TRUE, BUT TO DIE OF HUNGER, STARVE TO DEATH—
THAT'S THE WORST OF ALL.

La Odisea. Canto XII. The Odyssey Canto XII.



*Cuando ya de comer y beber estuvieron saciados,
La divina entre diosas, Calipso, tomó la palabra:
“Laertiada, casta de Zeus, ingenioso Odiseo.
Así, pues, ¿desearías marcharte en seguida a tu casa
y tu tierra paterna? Pues bien, ve y que seas dichoso.”*

And when they'd had their fill of food and drink the
lustrous one took up a new approach.
"So then, royal son of Laertes, Odysseus, man of exploits,
still eager to leave at once and hurry back to your own
home, your beloved native land?
Good luck to you, even so. Farewell!!"

*La Odisea. Canto V. La cueva de Calipso.
The Odyssey Canto V. The cave of Calypso.*



DOCKS. BASIC. NA XEMENA.



AH, BUENO: SABE CUIDARSE ELLA MISMA. PERO ¿Y SI NO? NO, NO HA PASADO NADA. CLARO QUE PODRÍA. ESPERAR EN TODO CASO HASTA QUE PASE. UNA CHIQUILLA DE MUCHO CUIDADO. SUS FINAS PIERNAS SUBIENDO A LA CARRERA LAS ESCALERAS. DESTINO. MADURANDO AHORA. PRESUMIDA: MUCHO.

O, WELL: SHE KNOWS HOW TO MIND HERSELF. BUT IF NOT? NO, NOTHING HAS HAPPENED. OF COURSE IT MIGHT. WAIT IN ANY CASE TILL IT DOES. A WILD PIECE OF GOODS. HER SLIM LEGS RUNNING UP THE STAIRCASE. DESTINY. RIPENING NOW. VAIN: VERY.

Ulises, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.

DOCKS. SONORA. TOUAREG. FEZ. DAYBED LAMAS FIJAS.



CAP DE
BARBARIA

*En Formentera, a 120 m. sobre el nivel del mar.
In Formentera, 120 m. above sea level.*

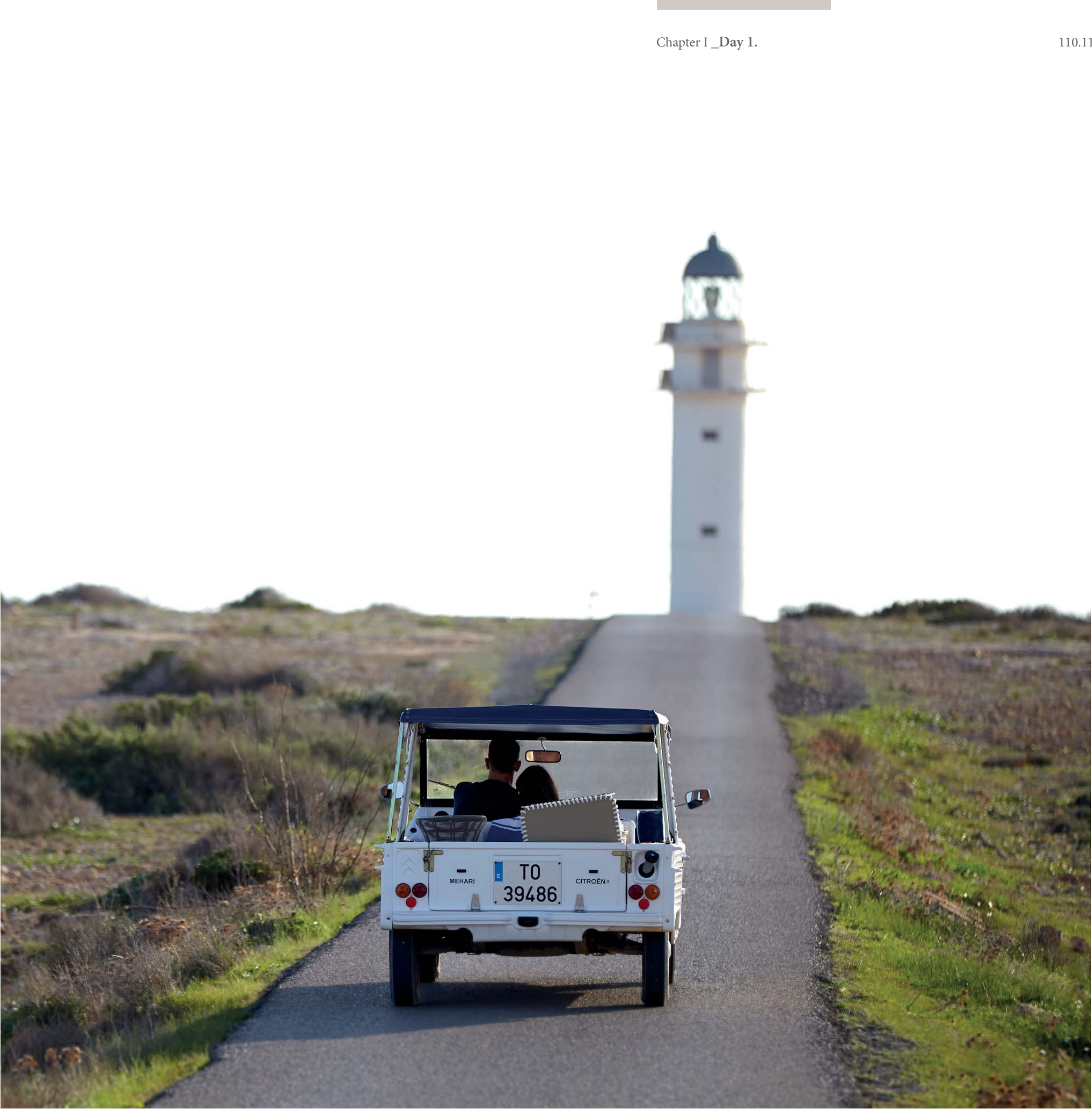
La noche llegará y el ritual se cumplirá:
el faro de la Mola descifrára el misterio del navegante
con su destellante parpadeo desde la cumbre del acantilado.

Night will fall and the ritual will be fulfilled:
the lighthouse at La Mola will decode the voyager’s mystery
with its flickering gleam from the cliff top.

*Homero compuso la Odisea; postulado un plazo infinito,
con infinitas circunstancias y cambios, lo imposible es no
componer, siquiera una vez, la Odisea.
NADIE ES ALGUIEN, UN SOLO HOMBRE INMORTAL
ES TODOS LOS HOMBRES.*

Homer composed the Odyssey; given infinite time, with
infinite circumstances and changes, it is impossible that
the Odyssey should not be composed at least once.
No one is someone; a single immortal man is all men.

*Fragmento de El Inmortal. El Aleph, Jorge Luis.
Fragment from The Immortal. The Aleph, Jorge Luis Borges.*



CHAPTER I_Day 2

Si leo La Odisea leo el texto de Homero, pero no puedo olvidar todo lo que las aventuras de Ulises han llegado a significar con el paso de los siglos, y no puedo evitar preguntarme si estos significados estaban implícitos en el texto, o son incrustaciones, distorsiones o extensiones.

If I read the Odyssey I read Homer's text, but I cannot forget all that the adventures of Ulysses have come to mean in the course of the centuries, and I cannot help wondering if these meanings were implicit in the text, or whether they are incrustations or distortions or expansions.

*Las Odiseas en La Odisea. Ítalo Calvino.
The Odysseys Within The Odyssey. Italo Calvino.*



Ca Marià Castelló. Formentera.

An Odyssey





JIAN.

*¿Y si hubiera hablado con ella? ¿De qué?
Mal plan sin embargo si uno no sabe cómo acabar la conversación.
Les haces una pregunta y ellas te hacen otra. Buena idea si uno no
sabe qué hacer. Ganar tiempo: pero entonces se mete uno en un lío.*

Suppose I spoke to her. What about?
Bad plan however if you don't know how to end the conversation. Ask them a question they ask you another. Good idea if you're stuck. Gain time. But then you're in a cart.

*Ulises, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.*



ARAM. TRENZAS. GAN.

Ecos de otras Odiseas sobreviven en frisos helénicos, en urnas funerarias de las islas Cícladas, en papiros pre-ptolemaicos excavados en montículos de desechos resecos de Oxirrincó; estos últimos contienen cuarenta y cuatro variaciones concisas de la historia de Ulises que, lejos de las fórmulas épicas, llevan un simple postulado teórico o una imagen a un punto esclarecedor para su comprensión.

Echoes of the other Odysseys survive in Hellenistic friezes, on Cycladic funerary urns, and in pre-Ptolemaic papyrus excavated from the desiccated rubbish mounds of Oxyrhynchus; this last contains forty-four concise variations on Odysseus's story that omit stock epic formulae in favour of honing a single trope or image down to an extreme of clarity.

Los libros perdidos de la Odisea. Zachary Mason.
The Lost Books of the Odyssey. Zachary Mason.



JIAN. SONORA. ARAM. ENSOMBRA. TOUAREG.



SALER.



'NA BLANCA
D'EN MESTRE'

Higuera veterana en Formentera: 1 siglo,
352 m², y la historia sigue...
Veteran fig tree on Formentera: 1 century,
352 m², and the story goes on...

A veces dormíamos en los campos y en los bosques, envueltos en un manto sobre un lecho de hojas secas. Antes de conciliar el sueño contemplaba las estrellas que brillaban entre las copas de los árboles y me preguntaba qué eran en realidad. ¿Habían sido puestas allí arriba por los dioses para guiar a los navegantes en su ruta a casa?

Sometimes we were sleeping in the fields and forests, wrapped in a mantle and lying on a bed of dry leaves. Before managing to get to sleep I used to contemplate the stars shining through the trees' tops and asked myself what were they? Had they been put there by the gods so that sailors could find their way home?

*Odiseo. El juramento. Valerio Massimo Manfredi.
Odysseus. The Oath. Valerio Massimo Manfredi.*



CHAPTER I_Day 3

An Odyssey

*Sobre las húmedas hojas,
risas de pájaros.*

On damp leaves, the
laughter of birdsong.

Ca Amalia. Formentera.



*Sombras boscosas se veían pasar flotando
silenciosamente a través de la paz mañanera,
desde la entrada de la escalera, hacia el mar,
a donde él contemplaba. En la orilla y hacia
lo hondo, el espejo de agua se blanqueaba,
agitado por presurosos pies levemente calza-
dos. Blanco pecho del sombrío mar.*

Woodshadows floated silently by through
the morning peace from the stairhead
seaward where he gazed. Inshore and
farther out the mirror of water whitened,
spurned by lightshod hurrying feet. White
breast of the dim sea.

*Ulyses, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.*



FLAT.





FÁCILMENTE ACEPTAMOS LA REALIDAD, ACASO PORQUE INTUIMOS QUE NADA ES REAL. LE PREGUNTÉ QUÉ SABÍA DE LA ODISEA. LA PRÁCTICA DEL GRIEGO LE ERA PENOSA; TUVE QUE REPETIR LA PREGUNTA. MUY POCO, DIJO. MENOS QUE EL RAPSODA MÁS POBRE. YA HABRÁN PASADO MIL CIEN AÑOS DESDE QUE LA INVENTÉ.

We accept reality so readily—perhaps because we sense that nothing is real. I asked Argos how much of the Odyssey he knew. He found using Greek difficult; I had to repeat the question. Very little, he replied. Less than the meagerest rhapsode. It has been eleven hundred years since last I wrote it.

Fragmento de El inmortal. El Aleph, Jorge Luis Borges.
Fragment from The Immortal. The Aleph, Jorge Luis Borges.





¡ALÓ! BONJOUR.
Bienvenido como las flores en mayo. Bajo el ala del sombrero
observó el sol sureante a través de pestañas trémulas a lo pavo
real. Estoy cogido en este ardiente escena. La hora de Pan, el
mediodía faunescos, entre plantas serpientes cargadas de goma,
frutos rezumando leche, donde las hojas se abren anchamente
sobre las aguas flavas. El dolor está lejos.

¡ALÓ! BONJOUR.
Welcome as the flowers in May. Under its leaf he watched
through peacocktwittering lashes the southing sun. I am
caught in this burning scene. Pan's hour, the faunal noon.
Among gumheavy serpentplants, milkoozing fruits, where
on the tawny waters leaves lie wide. Pain is far.

Ulises, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.

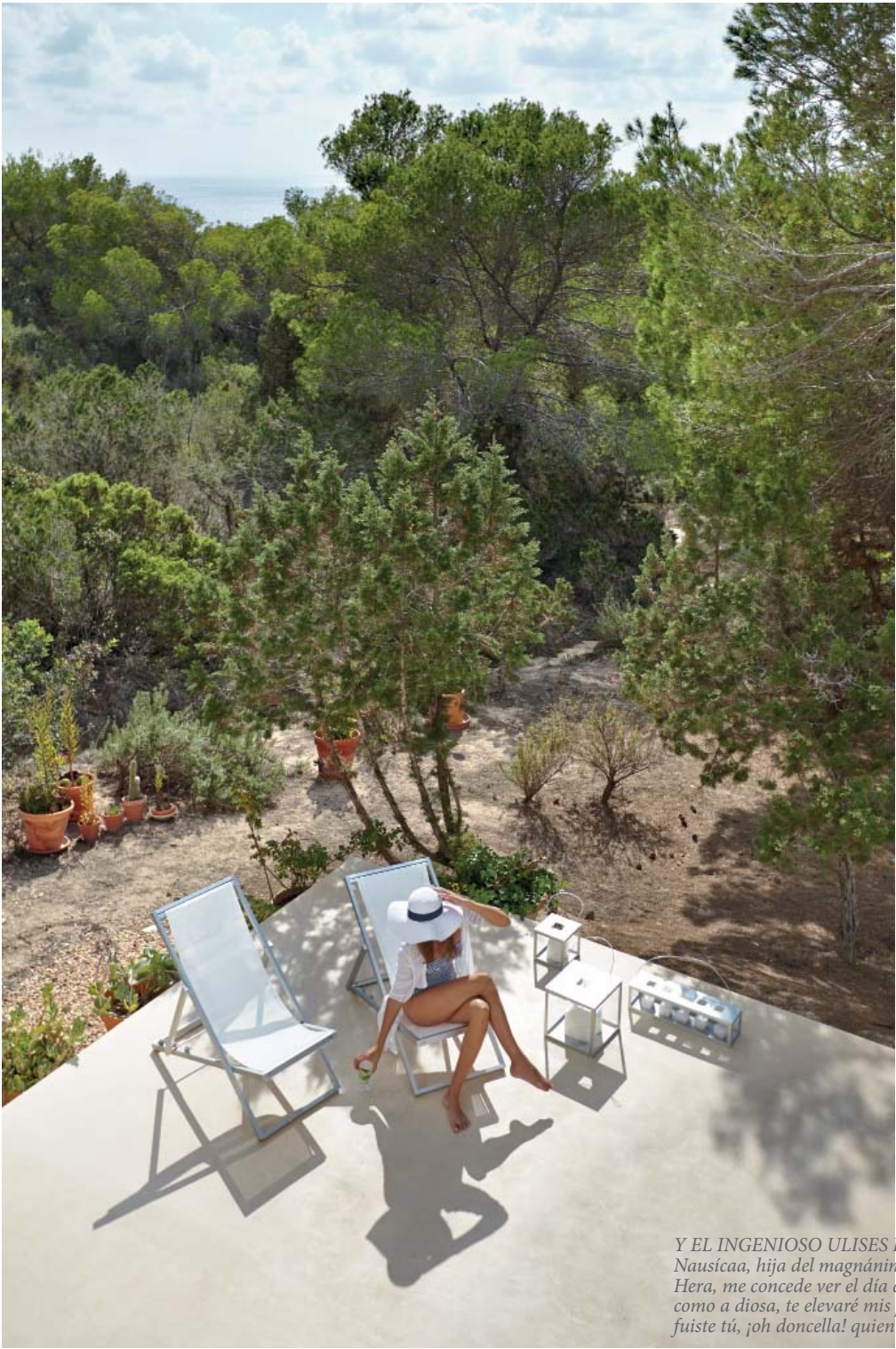


FLAT. FEZ.





FLAT. TOUAREG.



PICNIC. FAROL.

Y EL INGENIOSO ULISES LE CONTESTÓ:
Nausicaa, hija del magnánimo Alcínoo. Si Zeus, el tonante esposo de Hera, me concede ver el día del regreso y restituírme a mi casa, allí, como a diosa, te elevaré mis preces todos los días de mi vida. Porque fuiste tú, ¡oh doncella! quien me salvaste.

AND ULYSSES SAID,
"Nausicaa, daughter of great Alcinous, may Jove the mighty husband of Juno, grant that I may reach my home; so shall I bless you as my guardian angel all my days, for it was you who saved me."

*Canto VIII. Presentación de Ulises a los feacios.
Canto VIII. Ulysses presentation to the Phaeacians.*



FLAT. ENSOMBRA.





Un punto, un perro vivo, creció ante la vista corriendo a través de la extensión de arena. Señor, ¿me irá a atacar a mí? Respeta sus fueros. No serás señor de otros ni esclavo suyo. Tengo mi bastón. Quédate bien sentado. Desde más lejos, caminando hacia la orilla, caminando a través de las crestas de la marea, figuras, dos. Las dos Marías. Lo han metido en sitio seguro entre los juncos. Veo, veo. ¿Qué ves? No, el perro. Vuelve corriendo a ellas. ¿Quién?

A point, live dog, grew into sight running across the sweep of sand. Lord, is he going to attack me? Respect his liberty. You will not be master of others or their slave. I have my stick. Sit tight. From farther away, walking shoreward across from the crested tide, figures, two. The two maries. They have tucked it safe mong the bulrushes. Peekaboo. I see you. No, the dog. He is running back to them. Who?

*Ulyses, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.*



FLAT. FEZ. PIRÂMIDE. ESFERAS. SAHARA.



*Con un áureo y bellissimo jarro, una joven doncella
les vertió el aguamanos en una jofaina de plata.
Y ante ellos dispuso una mesa pulida, y la grave
despensera llevóles el pan y sirvióles manjares.
Y obsequiólos contenta con cuanto tenía guardado.*

A maid servant then brought me water in a beautiful golden ewer
and poured it into a silver basin for me to wash my hands, and she
drew a clean table beside me; an upper servant brought me bread
and offered me many things of what there was in the house.

*La Odisea, Canto IV.
The Odyssey, Canto IV.*







cala 'ES RAM'

El secreto mejor guardado en Formentera.
The best-kept secret on Formentera.

Esperar al alba y aprender a pescar la calma.
Llenarse la mirada y el corazón y anticipar el paraíso.
Waiting for dawn and learning to fish for peace.
Filling your gaze and your heart and seeing into paradise.



Si me empeño en salir, ¿no será que gigante oleada me entrecoja y me estrelle en las rocas? ¡Inútil esfuerzo!
Y si nado a lo largo tratando de hallar una playa que batida de flanco me albergue del agua, bien temo que otra vez el violento huracán me arrebate y me vuelva, sin curar de mis hondos gemidos, al mar rico en peces o que alguna deidad desde el seno salado me azuce un cetáceo feroz de los muchos que pace Anfitría: ¡manifiesto es el odio del dios que sacude la tierra!

I am afraid some great wave will lift me off my legs and dash me against the rocks as I leave the water- which would give me a sorry landing. If, on the other hand, I swim further in search of some shelving beach or harbour, a hurricane may carry me out to sea again sorely against my will, or heaven may send some great monster of the deep to attack me; for Amphitrite breeds many such, and I know that Neptune is very angry with me.

Canto V. La balsa de Ulises.
Canto V. Ulysses' raft.

CHAPTER I_Day 4

Can Aisha. Formentera



An Odyssey

Lo que Ulises salva del loto, de las drogas de Circe, del canto de las sirenas no es solo el pasado o el futuro. La memoria solo cuenta verdaderamente -para individuos, las colectividades, las civilizaciones- si reúne la impronta del pasado y el proyecto del futuro, si permite hacer sin olvidar lo que se quería hacer, devenir sin dejar de ser, ser sin dejar de devenir.

What Ulysses saves from the power of the lotus, from Circe's drugs, and from the Sirens' song, is not just the past or the future. Memory truly counts –for an individual, a society, a culture- if it allows one to do things without forgetting what one wanted to do, and to become without ceasing to be, to be without ceasing to become.

*Por qué leer los clásicos. Ítalo Calvino.
Why read classics? Ítalo Calvino.*



*Y yo os digo que nada hay más grato que ver la alegría
que se ha ido adueñando de toda la vida de un pueblo
y que los invitados escuchen en casa al aedo,
en buen orden sentados delante de mesas colmadas
de manjares y pan, y que, mientras, extraiga el copero
de la crátera el vino y lo sirva en las copas a todos.
PARA MI CORAZÓN MUY HERMOSO ES
TAL ESPECTÁCULO.*

How sweet the products of a peaceful reign!
The heaven-taught poet and enchanting strain;
The well-filled palace, the perpetual feast,
A land rejoicing, and a people bless'd!
How goodly seems it ever to employ
MAN'S SOCIAL DAYS IN UNION AND IN JOY;
The plenteous hoard high-heap'd with cates divine,
And o'er the foaming bowl the laughing wine!

*La Odisea. Canto IX. Cícones y lotófagos.
The Odyssey. Canto IX. Cícones and lotophaguses.*



TEXTILE. STACK. BASIC.





STACK. TEXTILE. TOUAREG. ARAM.



Todo está preparado. Soñé. ¿Qué? Lo peor es empezar. Cómo cambian de música cuando no es lo que les gusta. Te preguntan le gustan las setas porque una vez conoció a un caballero que. O te preguntan lo que iba a decir alguien cuando cambió de idea y se detuvo.

Come in, all is prepared. I dreamt. What? Worst is beginning. How they change the venue when it's not what they like. Ask you do you like mushrooms because she once knew a gentleman who. Or ask you what someone was going to say when he changed his mind and stopped.

Ulyses, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.



San Francesc

*Población marinera, capital de Formentera.
Seafaring town, capital of Formentera.*





356. CLIP. LIPSTICK. BASIC. AIR. SAHARA PICNIC.
FEZ. CHILL. FAROL. TOUAREG. CLACK!



El canto de las sirenas lo penetraba todo, y la pasión de los seducidos era tal que podía destruir mástiles y cadenas. Pero Odiseo, consciente de ese hecho, le dio poca importancia. Confiaba por completo en su manajo de cadenas y su puñado de cera; así, se enfrentó a las sirenas con inocente alegría.

The song of the Sirens could pierce through everything, and the longing of those they seduced would have broken far stronger bonds than chains and masts. But Ulysses did not think of that, although he had probably heard of it. He trusted absolutely to his handful of wax and his fathom of chain, and in innocent elation over his little stratagem sailed out to meet the Sirens.

*Fragmento de El Silencio de las sirenas, de Franz Kafka.
Fragment from The Silence of the Sirens, by Franz Kafka.*

CHAPTER I_Day 5

*Atravesamos la evidencia y
vislumbramos otro itinerario.*

We pass through the obvious and
glimpse another route.

Ses Illetes. Formentera.



An Odyssey



*Tiene un puerto de fácil fondeo, y no se usan amarras
ni emplean las áncoras ni se utilizan las cuerdas,
pues se atraca y allí se está el tiempo que sea, hasta el día
en que el ánimo incita al marino a partir, o hay buen viento.*

There is a good harbour where no cables are wanted, nor yet
anchors, nor need a ship be moored, but all one has to do is to
beach one's vessel and stay there till the wind becomes fair for
putting out to sea again.

*La Odisea. Canto IX. Cícones y lotófagos.
The Odyssey. Canto IX. Cícones and lotophaguses.*



Ses salines

*Parque natural protegido, y especie declarada
Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.
Protected natural park and species declared
World Heritage Site by UNESCO.*

ARRIBA, MARISMAS, PINARES, ROMERO,
FLAMENCOS, PATOS Y REGUSTO
A SALITRE. ABAJO, EN EL FONDO
TRANSPARENTE MARINO.
LA FIESTA INTERMINABLE DE LA
POSIDONIA OCEÁNICA.

ABOVE, WETLANDS, PINE FORESTS,
ROSEMARY, FLAMINGOS, DUCKS AND A
SALTY TASTE IN THE AIR.
BELOW, ON THE TRANSPARENT
SEABED, THE UNCEASING DANCE OF
POSIDONIA OCEANICA.



JIAN.



Y nadó por la orilla, mirando a la costa, buscando una playa batida al soslayo o un puerto marino. Y, nadando, llegó ante la boca de un río de curso muy hermoso, y pensó que el lugar era muy adecuado.

Fighting out from the breakers pounding toward the coast, out of danger he swam on, scanning the land, trying to find a seabeach shelving against the waves, a sheltered cove.

*Canto V. La Balsa de Odiseo.
Canto V. Odysseus' raft.*



CHAPTER I_Day 6

10.7 Playa Migjorn Formentera
An Odyssey



*Mis amigos, en tanto hubo pan y duró el rojo vino,
aplacaban el hambre y la sed sin tocar a las vacas;
mas, gastado por fin cuanto había en el bajel, la penuria
los forzaba a cazar errabundos y fue su alimento
no otra cosa que peces o aves por caso atrapados
con los corvos anzuelos: el hambre roía sus entrañas.*

La Odisea. Canto XII.

AS LONG AS CORN AND WINE HELD OUT THE MEN DID
NOT TOUCH THE CATTLE WHEN THEY WERE HUNGRY;
WHEN, HOWEVER, THEY HAD EATEN ALL THERE WAS IN
THE SHIP, THEY WERE FORCED TO GO FURTHER AFIELD,
WITH HOOK AND LINE, CATCHING BIRDS, AND TAKING
WHATEVER THEY COULD LAY THEIR HANDS ON; FOR
THEY WERE STARVING.

The Odyssey. Canto XII.

SI COMIDA Y DULCÍSIMO VINO TUVIÉRAMOS
PARA MUCHO TIEMPO Y EN ESTA CABAÑA
FESTINES HICIERAMOS Y LOS OTROS CUIDASEN
AFUERA DE NUESTROS QUEHACERES,
FÁCILMENTE PASÁRASE ENTONCES EL
CURSO DE UN AÑO SIN PODER REFERIR LAS
ANGUSTIAS QUE EN MI ÁNIMO HA HABIDO
PORQUE, POR VOLUNTAD DE LOS DISOSES,
SUFRÍ GRAVES PENAS.

If only the two of us had food and mellow wine
to last us long, here in your shelter now,
for us to sup on, undisturbed,
while others take the work of the world in hand,
I could easily spend all year and never reach
the end of my endless story, all the heartbreaking
trials I struggled through. The gods willed it so...

Canto XIV, Conversación de Odiseo con Eumeo.
Canto XIV, Conversation between Odysseus and Eumaeus.





Terminada la faena y dispuesto al banquete, comieron, y a nadie le faltó su respectiva porción. Y satisfecho el deseo de comer y beber, determinaron acostarse y recibieron el don de un blando sueño.

And now, a short repast prepared, they fed
Till the keen rage of craving hunger fled:
Then to repose withdrawn, apart they lay,
And in soft sleep forgot the cares of day.

*Canto XVI. Telémaco reconoce a Ulises.
Canto IV. Telemachus recognises Ulysses.*



SALER. SONORA MINI. BASIC. ENSOMBRA.





Sus almas se unieron en una última ojeada demorada, y los ojos de él alcanzándole el corazón, llenos de un fulgor extraño, quedaron flotando en arrebató en torno a su dulce rostro floreal. Ella medio le sonrió pálidamente, una dulce sonrisa de perdón, una sonrisa al borde de las lágrimas, y luego se separaron.

Their souls met in a last lingering glance and the eyes that reached her heart, full of a strange shining, hung enraptured on her sweet flowerlike face. She half smiled at him wanly, a sweet forgiving smile, a smile that verged on tears, and then they parted.

Ulyses, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.



356. LIPSTICK. CLIP. PICNIC. CLACK!
SONORA. FEZ. SALER. BRASERO. ENSOMBRA.



[...] *si primero le di el pedazo de galleta de anís sacándomelo de la boca y era año bisiesto como ahora si ahora hace 16 años Dios mío después de ese beso largo casi perdí el aliento si dijo que yo era una flor de la montaña si eso somos todas flores un cuerpo de mujer si esa fue la única verdad que dijo en su vida y el sol brilla para ti hoy sí...*

[...] first I gave him the bit of seedcake out of my mouth and it was leapyear like now yes 16 years ago my God after that long kiss I near lost my breath yes he said I was a flower of the mountain yes so we are flowers all a womans body yes that was one true thing he said in his life and the sun shines for you today yes...

Ulises, James Joyce.
Ulysses, James Joyce.



LIPSTICK.

*Mar milenario, profundidad
de campo flotando en la piel.*

ANCIENT SEA, WATERY
DEPTHS FLOATING ON
YOUR SKIN.



CHAPTER I_Day 7

An Odyssey

Cala Saona. Formentera



Fruta tentadora. Helados en cono. Crema.
Instinto. Los naranjales por ejemplo. Necesitan
riego artificial. Bleibtreustrasse.
Sí pero ¿y las ostras qué?

TEMPTING FRUIT. ICE CONES. CREAM. INS-
TINCT. ORANGEGROVES FOR INSTANCE. NEED
ARTIFICIAL IRRIGATION. BLEIBTREUSTRASSE.
YES BUT WHAT ABOUT OYSTERS.

Ulises. James Joyce.
Ulysses. James Joyce.



STACK. FEZ. BALI. TOUAREG.

Y tan pronto llegué a aquel lugar que muy próximo estaba, dominando la mar, a un extremo, se hallaba una gruta a la que sombreaban algunos laureles; en ella muchos hatos de ovejas y cabras había asestados dentro de una alta cerca de piedras hundidas en tierra, y unos pinos esbeltos y robles de copas muy altas. un varón gigantesco, de noche, habitaba la cueva solitario; a pacer sus rebaños llevaba, y con nadie se trataba, y, viviendo apartado, pensaba ruindades.

When we got to the land, which was not far, there, on the face of a cliff near the sea, we saw a great cave overhung with laurels. It was a station for a great many sheep and goats, and outside there was a large yard, with a high wall round it made of stones built into the ground and of trees both pine and oak. This was the abode of a huge monster who was then away from home shepherding his flocks. He would have nothing to do with other people, but led the life of an outlaw.

*La Odisea. Canto IX. Cicones y lotófagos.
The Odyssey Canto IX. Cicones and lotophaguses.*





STACK.



Sin embargo, las sirenas poseen un arma mucho más terrible que el canto: su silencio. No sucedió en realidad, pero es probable que alguien se hubiera salvado alguna vez de sus cantos, aunque nunca de su silencio.

Now the Sirens have a still more fatal weapon than their song, namely their silence. And though admittedly such a thing has never happened, still it is conceivable that someone might possibly have escaped from their singing; but from their silence certainly never.

Fragmento del poema El silencio de las sirenas. Franz Kafka.
Fragment from The Silence of the Sirens, by Franz Kafka.



STACK.

BLANDO SOPOR SE APODERÓ DE MÍ, QUE ESTOY TAN APENADA. ¡OJALÁ QUE AHORA MISMO ME DIERA LA CASTA ARTEMIS UNA MUERTE TAN DULCE, PARA QUE NO TUVIESE QUE CONSUMIR MI VIDA LAMENTÁNDOME EN MI CORAZÓN Y ECHANDO DE MENOS LAS CUALIDADES DE TODA ESPECIE QUE ADORNABAN A MI ESPOSO, EL MÁS SEÑALADO DE TODOS LOS AQUEOS!

What an exquisitely delicious sleep I have been having," said she, as she passed her hands over her face, "in spite of all my misery. I wish Diana would let me die so sweetly now at this very moment, that I might no longer waste in despair for the loss of my dear husband, who possessed every kind of good quality and was the most distinguished man among the Achaeans.

Canto XVIII. Pugilato de Ulises con Iro.
Canto XVIII, Fight between Odysseus and Irus.





*Aquel que se acerca a la isla de las Sirenas y escucha su bella canción, no vuelve a ver jamás a su mujer ni a sus hijos –había dicho Circe al prudente Ulises.
Y le había dado instrucciones para evitar tal peligro.*

Next, where the Sirens dwells, you plough the seas; their song is death, and makes destruction please.
Unblest the man, whom music wins to stay nigh the cursed shore and listen to the lay.
No more that wretch shall view the joys of life his blooming offspring, or his beauteous wife!

*Canto XII. Las sirenas. Escila, Caribdis, las vacas del Sol.
Canto XII. The mermaids. Scylla and Charybdis, the Cattle of the Sun.*

STACK SYSTEM CHAIR.





Y LLAMÁNDOLO APARTE DE SUS COMPAÑEROS, TEOCLÍMENO
LO TOMÓ DE LA MANO Y LE HABLÓ DE ESE MODO, DICIENDO:
UN DIOS HIZO, TELÉMACO, QUE A TU DERECHA VOLARA ESA AVE,
Y AL VERLA DE FRENTE HE SABIDO SU AUGURIO: MÁS REAL QUE
LA VUESTRA NO EXISTE EN EL PUEBLO DE ÍTACA OTRA SANGRE, Y
AQUÍ REINARÉIS PARA SIEMPRE VOSOTROS.

The observing augur took the prince aside.
Seized by the hand, and thus prophetic cried:
"Yon bird, that dexter cuts the aerial road,
Rose ominous, nor flies without a god:
No race but thine shall Ithaca obey,
To thine, for ages, Heaven decrees the sway"

Canto XV. El retorno de Telémaco.
Canto IV. Telemachus recognises Ulysses.

STACK. BALI. SAHARA. TOUAREG.

Cala SAONA

... no te apure pensar que no tienes quien guíe tu nave. Pon el mástil, despliega las velas blanquísimas, siéntate y verás como el soplo del Bóreas conduce el navío.

"You will want no guide," she answered; "raise you mast, set your white sails, sit quite still, and the North Wind will blow you there of itself.

*La Odisea. Canto X. Ulises y Circe.
The Odyssey. Canto X. Ulysses and Circe.*



CHAPTER I_Day 8

Ca Na Xemená. Ibiza.



Todos juntos, a la vera de su padre querido y de su madre veneranda, disfrutaban de un continuo banquete en el que se les sirven muchísimos manjares. Durante el día percíbese en la casa el olor del asado y resuena todo con la flauta.

... and they all live with their dear father and mother, feasting and enjoying every conceivable kind of luxury. All day long the atmosphere of the house is loaded with the savour of roasting meats till it groans again, yad and all.

La Odisea. Canto X.
The Odyssey. Canto X.

*Y vi a Sísifo que padecía muy duros trabajos
empujando una Peña muy grande y a fuerza de brazos.
Con las manos y pies se esforzaba en llevar a una cumbre
el peñasco, y apenas lograba llegar hasta el borde
de la cima, una fuerza potente lanzaba rodando
hasta el llano otra vez el inmenso peñasco insolente;
y volvía a empujarla con grandes esfuerzos; sus miembros
de sudor se cubrían y el polvo nimbaba su frente.*

And I saw Sisyphus too, bound to his own torture,
grappling his monstrous boulder with both arms working,
heaving, hands struggling, legs driving, he kept on
thrusting the rock uphill toward the brink, but just
as it teetered, set to topple over—time and again
the immense weight of the thing would wheel it back and the
ruthless boulder would bound and tumble down to the plain
again— so once again he would heave, would struggle to thrust it
up, sweat drenching his body, dust swirling above his head.

*La Odisea, Canto XI.
The Odyssey, Canto XI.*



NA XEMENA. TOUAREG. SONORA MINI.



NA XEMENA.



NA XEMENA. BASIC.

*Cuando emprendas el regreso a Ítaca,
ruega que el camino sea largo,
lleno de aventuras, de conocimiento.
A los Lestrigones y los Cíclopes,
al irritado Poseidón, no les temas;
no hallarás tales seres en tu camino
si tu pensamiento es elevado, si una sublime
emoción embarga tu espíritu y tu cuerpo.*

AS YOU SET OUT FOR ITHAKA
HOPE THE VOYAGE IS A LONG ONE,
FULL OF ADVENTURE, FULL OF DISCOVERY.
LAISTRYGONIANS AND CYCLOPS,
ANGRY POSEIDON—DON'T BE AFRAID OF THEM:
YOU'LL NEVER FIND THINGS LIKE THAT ON YOUR WAY AS
LONG AS YOU KEEP YOUR THOUGHTS RAISED HIGH, AS
LONG AS A RARE EXCITEMENT
STIRS YOUR SPIRIT AND YOUR BODY.

*Fragmento del poema Ítaca, Constantino Kavafis.
Fragment of the poem Ithaca, Constantino Kavafis.*



*Así le habló para tranquilizarla; pero también
él maquinaba la muerte de Telémaco. Y
Penélope se fue nuevamente a la espléndida
habitación superior, donde lloró por Ulises, su
querido esposo, hasta que Atenea, la de los
ojos claros, le difundió sobre los párpados el
dulce sueño.*

Encouraging, all the way, but all the while
plotting the prince's murder in his mind ...
The queen, going up to her lofty well-lit
room, fell to weeping for Odysseus, her
beloved husband, till watchful Athena
sealed her eyes with welcome sleep.

*Canto XVI. Telémaco reconoce a Ulises.
Canto IV. Telemachus recognises Ulysses.*

DOZEQUINZE. SAHARA.



NA XEMENA. ARAM.
KNITTED STOOL. KILIM. GAN

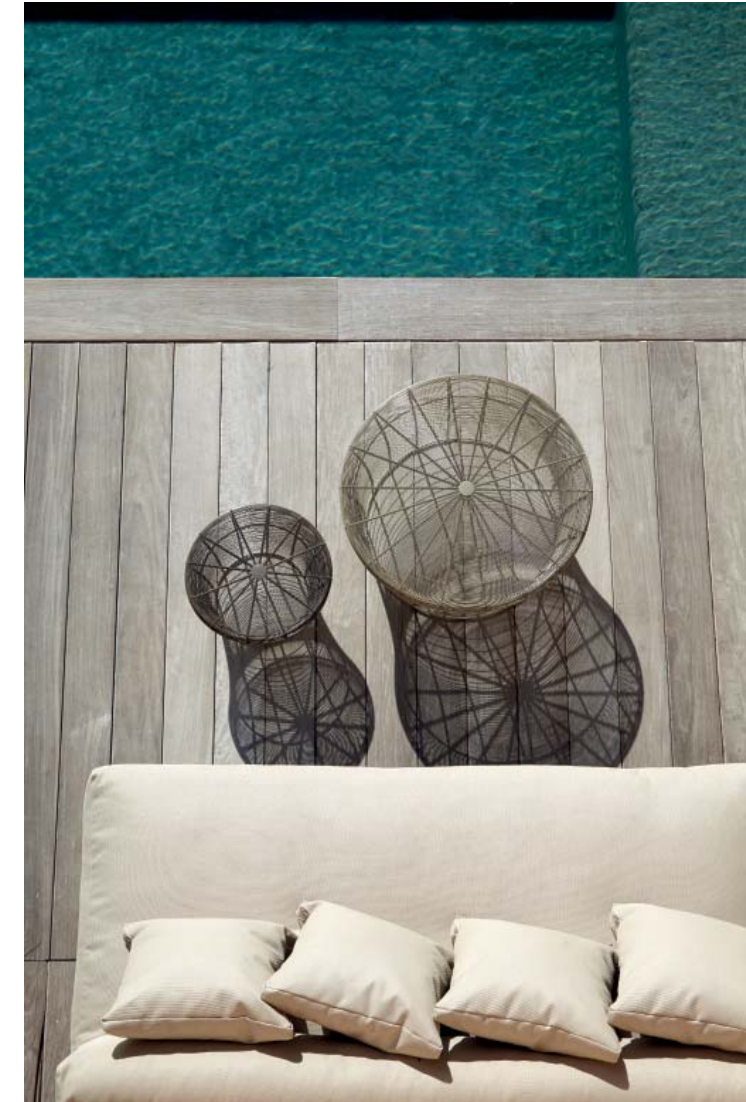


AL MOSTRARSE EN EL DÍA LA AURORA DE DEDOS DE ROSA,
CONVOQUÉ A UNA ASAMBLEA A MIS HOMBRES
Y ENTONCES LES DIJE:
CONTINUAD EN EL MISMO LUGAR, MIS AMIGOS LEALES;
YO ME IRÉ CON MI NAVE LLEVANDO A MIS HOMBRES A BORDO A
SABER QUIÉNES SON LOS QUE VIVEN EN ESTOS LUGARES; SI SON
GENTES TAL VEZ ARROGANTES, SALVAJES O INJUSTAS, O BIEN
HOSPITALARIAS Y SIENTEN TEMOR DE LOS DIOSES.

...but when the sun went down and it came on dark, we camped down
upon the beach, and next morning I called a council.
"Stay here, my brave fellows," said I, 'all the rest of you, while I go
with my ship and exploit these people myself: I want to see if they are
uncivilized savages, or a hospitable and humane race."

Canto IX. Relatos a Alcínoo. Cíclopes.
Canto IX. Stories to Alcinous Cyclops.

CHAPTER I_Day 9



An Odyssey

Construir el mapa,
explorar el sentido,
realizar la travesía.

BUILDING THE MAP,
EXPLORING THE MEANING,
MAKING THE VOYAGE.

Casa de Sert. Formentera.



FLAT. FLAT TEXTIL.
ARAM. FEZ.





FLAT. FLAT TEXTIL.
ARAM. FEZ. LLAR.



*Cuando libre de Circe la inhumana
que más de un año en Gaeta me retuvo,
do antes de Enea era soberana,
ni el cariño por mi hijo me contuvo,
ni de mi viejo padre la ternura,
ni el amor de Penélope me abstuvo,
de correr por doquier a la ventura,
por conocer el mundo como experto,
y al hombre con sus vicios y cultura.*

When I departed
from Circe, who concealed me near Gaeta
more than a year before Aeneas so
had named the place, nor fondness for my son,
nor pious reverence for my aged father,
nor ev'n the bounden love which should have cheered
Penelope, could overcome within me
the eagerness I had to gain experience
both of the world, and of the vice and
worth of men.

*La Divina Comedia, Dante Alighieri.
Canto XXVI, Octavo Circulo, Octavo Recinto.
The Divine Comedy, Dante Alighieri.
Canto XXVI, Eighth Circle, Eighth Pouch.*



FLAT TEXTIL. FEZ. ARAM.

*¡Oh amigos! Puesto que ignoramos dónde está el Poniente
y el sitio en que aparece la Aurora, por dónde el sol que
alumbr a los mortales desciende debajo de la tierra y por
dónde vuelve a salir, examinemos prestamente si nos será
posible tomar alguna resolución, aunque yo no lo espero.*

When young Dawn with her rose-red fingers shone once more
I called a muster quickly, informing all the crew,
'Listen to me, my comrades, brothers in hardship,
we can't tell east from west, the dawn from the dusk,
nor where the sun that lights our lives goes under earth
nor where it rises. We must think of a plan at once,
some cunning stroke. I doubt there's one still left.

*Canto X. Lo relativo a Eolo, a los lestrigones y a Circe.
Canto X. About Aeolus, the Laestrygonians and Circe.*



*Oh tú, hija de Icario, la siempre discreta Penélope!
Toma cuantos regalos te envien a ti los aqueos,
pues se debe aceptar una ofrenda; no obstante, nosotros
no hemos de irnos de aquí a nuestros campos ni allí donde sea
hasta que por esposo al aqueo que quieras aceptes.*

Queen Penelope, daughter of Icarius, take as many presents as you
please from any one who will give them to you; it is not well to refuse a
present; but we will not go about our business nor stir from where we
are, till you have married the best man among us whoever he may be.

*La Odisea. Canto XVIII, Pugilato de Odiseo e Iro.
The Odyssey. Canto XVIII, Fight between Odysseus and Irus.*



Ella, en cambio, una vez ya saciada de lágrimas, vino a dejarse oír de nuevo y hablóle con estas palabras: “Voy, mi huésped, a hacerte una prueba, a saber si de cierto, como me has referido, hospedaste en tu casa a mi esposo y con él a los nobles amigos que escolta le daban. Dime, pues, ¿con qué clase de ropas su cuerpo cubría y cuál era su aspecto? ¿Qué gentes llevaba a su mando? “

And she, once she'd had her fill of grief and weeping, turned again to her guest with this reply: "Now, stranger, I think I'll test you, just to see if there in your house, with all his friends-in-arms, you actually entertained my husband as you say. Come, tell me what sort of clothing he wore, what cut of man was he? What of the men who followed in his train?"

*Canto XIX. Coloquio de Ulises y Penélope.
Canto XIX. Odysseus talks with Penelope.*



TROPEZ. SAHARA. ARAM. TITUNA.

Venid, amigos míos, venid, nunca es demasiado tarde para buscar un mundo nuevo. Zarpemos, castigemos con orden las ondas murmurantes, sólo quiero navegar más allá de donde el sol se pone, donde se bañan las estrellas numerosas de Occidente. así hasta que muera.

Come, my friends.
This is not too late to seek a newer world.
Push off, and sitting well in order smite
the sounding furrows; for my purpose holds
To sail beyond the sunset, and the baths
Of all the western stars, until I die.

*Fragmento de “Ulises”, poema de Alfred Lord Tennyson.
Fragment of “Ulysses”, poem by Alfred Lord Tennyson.*



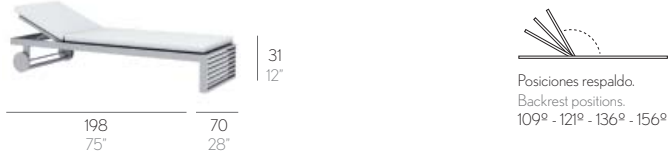
TITUNA. TROPEZ.
KILIM COLLECTION. GAN.



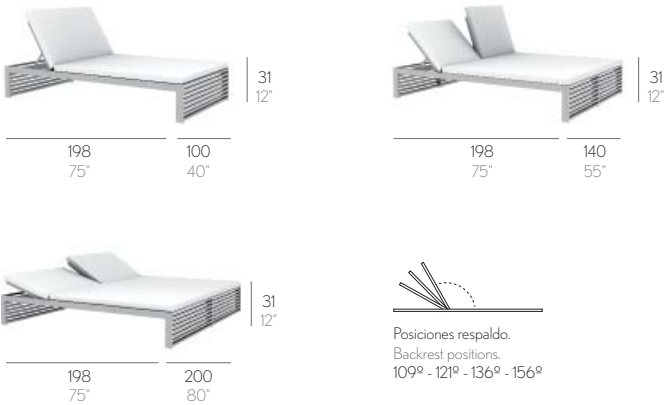
TÉCNICO
TECHNICAL SECTION

An Odyssey
GANDIABLASCO

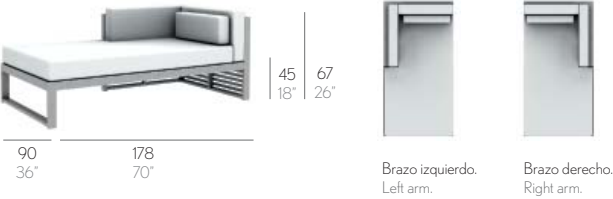
TUMBONA DNA//TUMBONA, CHAISELONGUE



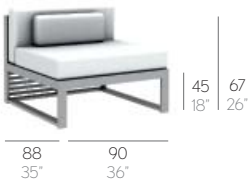
CAMA CHILL DNA//CAMA, BED



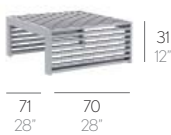
SOFÁ MODULAR 2 DNA//SOFÁ, SOFA



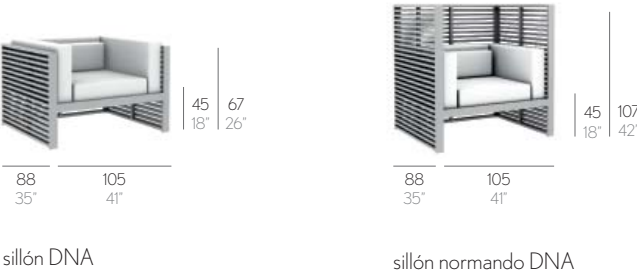
SOFÁ MODULAR 3 DNA//SOFÁ, SOFA



MESA TUMBONA DNA//MESA, TABLE



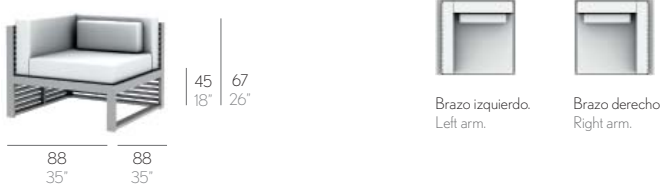
SILLÓN DNA//SILLÓN, ARMCHAIR



SOFÁ MODULAR 4 DNA//SOFÁ, SOFA



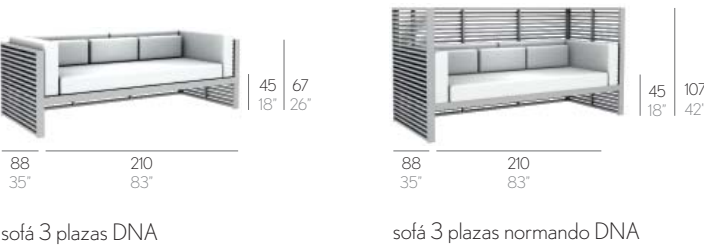
SOFÁ MODULAR 6 DNA//SOFÁ, SOFA



SOFÁ 2 PLAZAS DNA//SOFÁ, SOFA



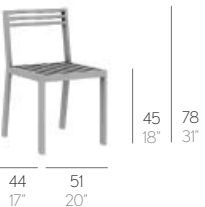
SOFÁ 3 PLAZAS DNA//SOFÁ, SOFA



PUF MODULAR DNA//PUF, POUF



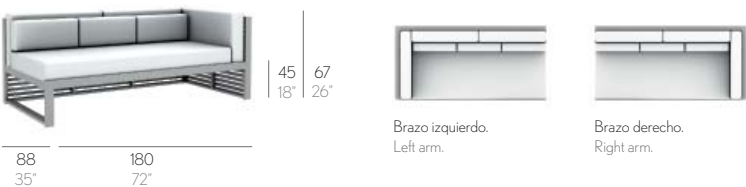
SILLA DNA//SILLA, CHAIR



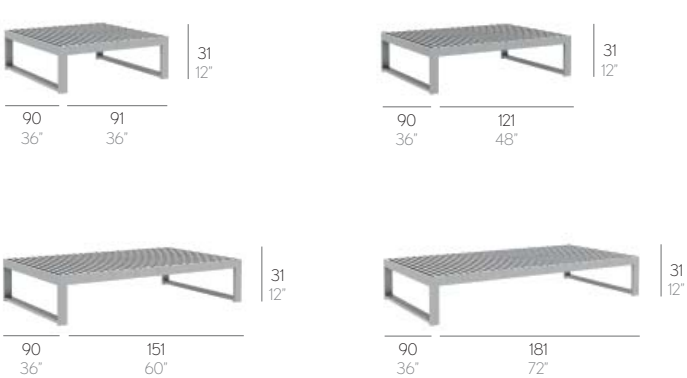
PUF DNA//PUF, POUF



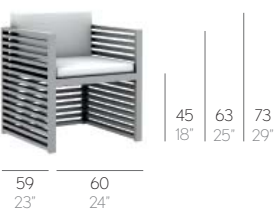
SOFÁ MODULAR 1 DNA//SOFÁ, SOFA



MESA BAJA DNA//MESA, TABLE



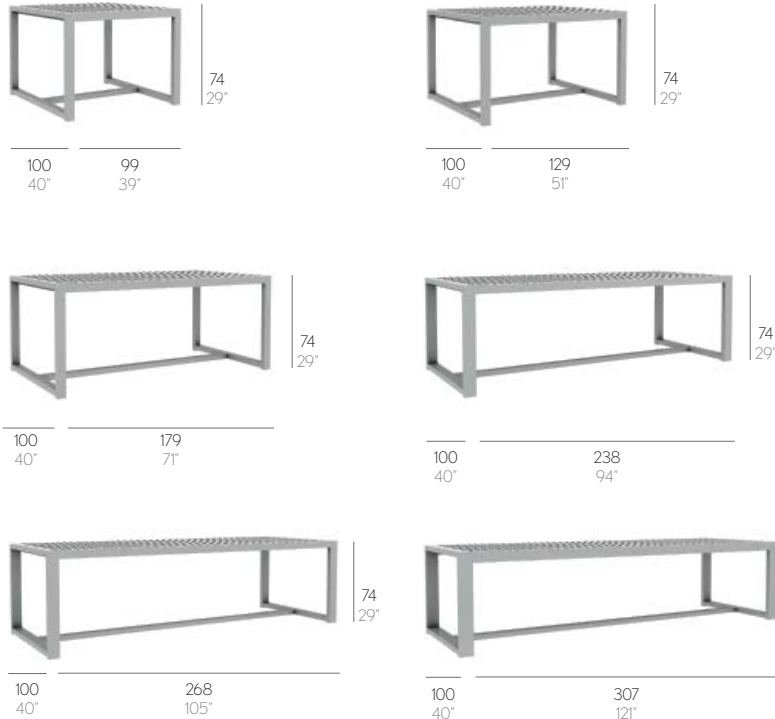
BUTACA DNA//BUTACA, ARMCHAIR



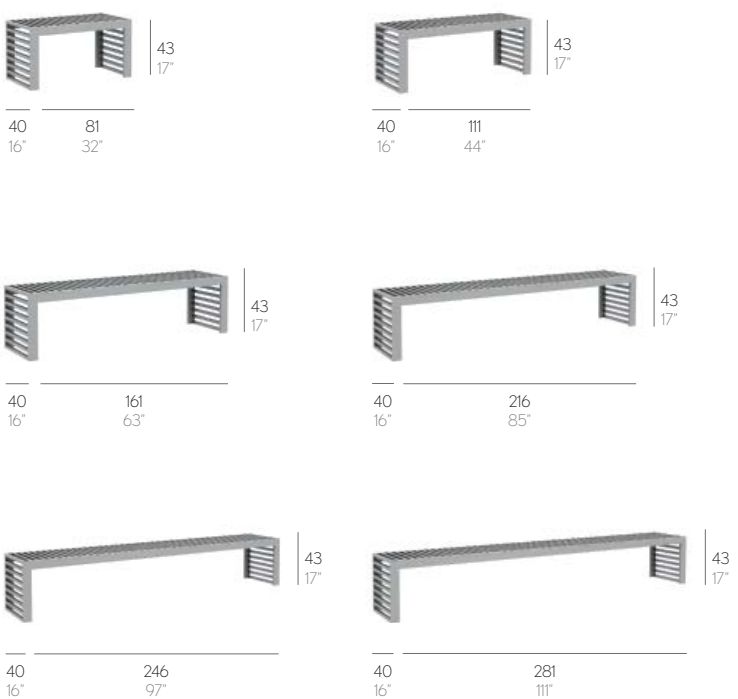
MUEBLES//FURNITURE

DNA. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO *NEW

MESA ALTA DNA//MESA. TABLE



BANCO DNA//BANCO. BENCH



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



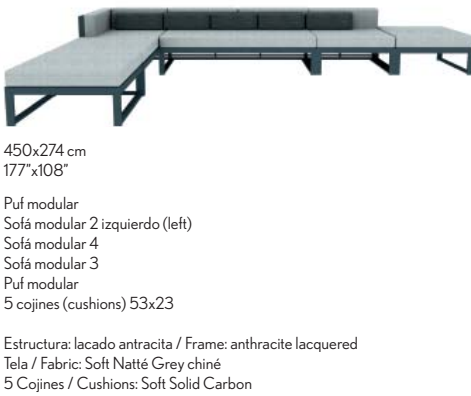
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



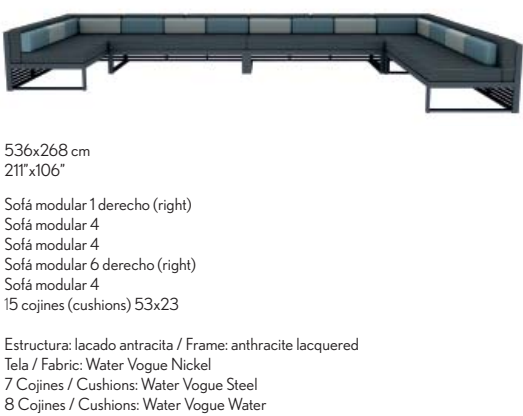
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



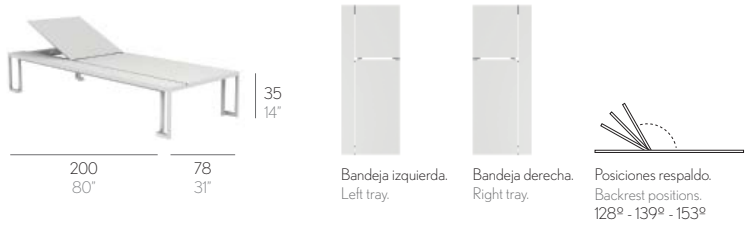
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 12



MUEBLES//FURNITURE

JIAN. NERI&HU

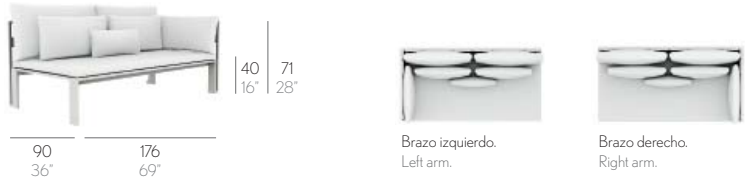
TUMBONA JIAN//TUMBONA, CHAISELONGUE



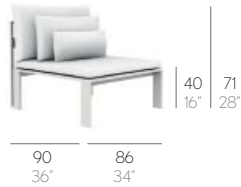
SOFÁ HOODED JIAN//SOFÁ, SOFA



SOFÁ MODULAR 1 JIAN//SOFÁ, SOFA



SOFÁ MODULAR 3 JIAN//SOFÁ, SOFA



SILLÓN JIAN//SILLÓN, ARMCHAIR



SOFÁ JIAN//SOFÁ, SOFA



SOFÁ MODULAR 2 JIAN//SOFÁ, SOFA



SOFÁ MODULAR 4 JIAN//SOFÁ, SOFA



Fabricada con perfilaría de aluminio soldado termolacado, tablero de Solid Surface (mesas) y polietileno (tumbona). 100% reciclable. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

PUF JIAN//PUF, POUF



MESA BAJA JIAN//MESA, TABLE



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE

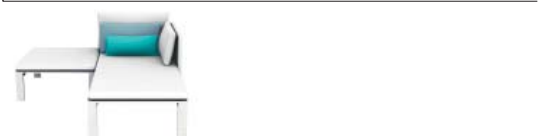


MUEBLES//FURNITURE

JIAN. NERI&HU

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



176X176 cm
69"x69"

Sofá modular 2 derecho (right) + Puf
1 cojin (cushion) 30x60
1 cojin (cushion) 35x70

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Natural
1 Cojin / Cushion: Soft Natté Frosty Chiné
1 Cojin / Cushion: Soft Solids Aruba

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



262X90 cm
103"x36"

Sofá modular 2 derecho (right) + Puf
1 cojin (cushion) 30x60
1 cojin (cushion) 35x70

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Sand
1 Cojin / Cushion: Water Sling Sand
1 Cojin / Cushion: Water Sling Cocoa

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



348X90 cm
137"x36"

Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 3 + Puf
2 cojines (cushions) 30x60
3 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Charcoal
3 Cojines / Cushions: Water Sling Silver
2 Cojines / Cushions: Water Sling Snowy

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



180x176 cm
72"x69"

Sofá modular 2 izquierdo (left) + Sofá modular 2 derecho (right)
2 cojines (cushions) 30x60
2 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Taupe
2 Cojines / Cushions: Water Sling Snowy
2 Cojines / Cushions: Water Sling Taupe

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



344x262 cm
135"x103"

Puf + Sofá modular 1 derecho (right) + Sofá modular 4 + Puf
2 cojines (cushions) 30x60
4 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Sand
4 Cojines / Cushions: Water Sling Cocoa
2 Cojines / Cushions: Water Sling Charcoal

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6

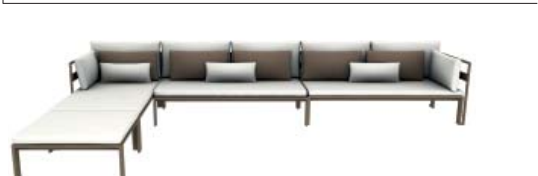


438x176 cm
172"x69"

Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 4 + Sofá modular 2 derecho (right)
2 cojines (cushions) 30x60
5 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Gris oscuro
5 Cojines / Cushions: Soft Duo Arena
3 Cojines / Cushions: Soft Duo Gris oscuro

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



434x262 cm
171"x103"

Puf + Sofá modular 2 izquierdo (left) + Sofá modular 4 + Sofá modular 1 derecho (right)
3 cojines (cushions) 30x60
5 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Náutica Gemini Blanco
5 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Bronze
3 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Blanco

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



352x352 cm
138"x138"

Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 1 derecho (right) + Sofá modular 3 + Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 30x60
7 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Cocoa
7 Cojines / Cushions: Water Sling Cocoa
4 Cojines / Cushions: Water Sling Sand

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9

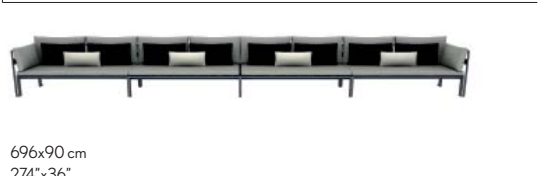


438x266 cm
172"x105"

Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 3 + Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 30x60
7 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Mink brown
7 Cojines / Cushions: Soft Natté Carbon beige
4 Cojines / Cushions: Soft Natté Frosty chiné

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



696x90 cm
274"x36"

Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 4 + Sofá modular 4 + Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 30x60
8 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Shingles
8 Cojines / Cushions: Soft Solids Charcoal
4 Cojines / Cushions: Soft Solids Natural

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



524x266 cm
206"x105"

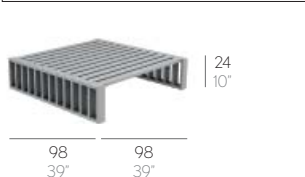
Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 1 izquierdo (left) + Sofá modular 4 + Sofá modular 1 derecho (right) + Sofá modular 1 derecho (right)
5 cojines (cushions) 30x60
10 cojines (cushions) 35x70

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Antracita
10 Cojines / Cushions: Soft Duo Blanco
5 Cojines / Cushions: Soft Duo Antracita

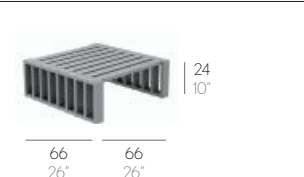
MUEBLES//FURNITURE

DOCKS. ROMERO VALLEJO

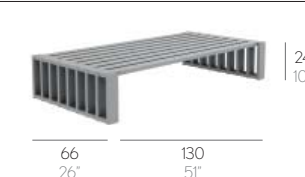
MÓDULOS//MÓDULOS. MODULES



MÓDULO 1//MÓDULO. MODULE



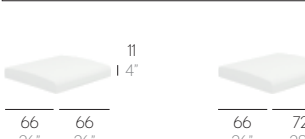
MÓDULO 2//MÓDULO. MODULE



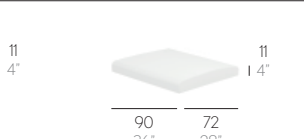
MÓDULO 3//MÓDULO. MODULE

Fabricada con perfilera de aluminio anodizado o termolacado. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.
Made of anodized aluminium or thermo-lacquered. NOTE: No special sizes available in this collection.

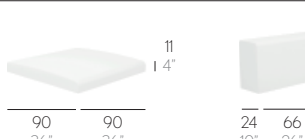
COLCHONETAS//COLCHONETAS. MATS



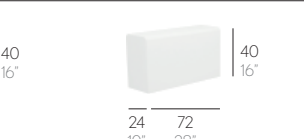
ASIENTO//SEAT



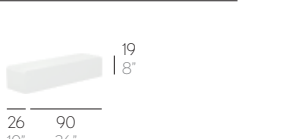
ASIENTO//SEAT



ASIENTO//SEAT



ASIENTO//SEAT



RESPALDO//BACKREST

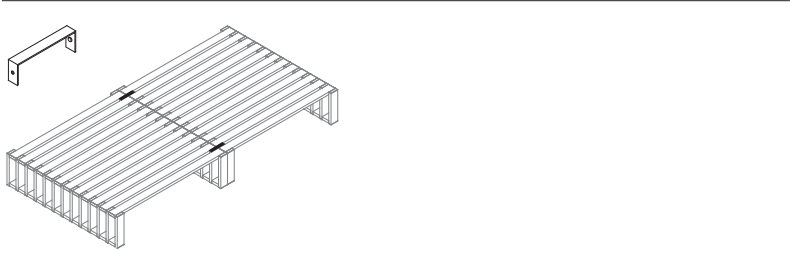


RESPALDO//BACKREST

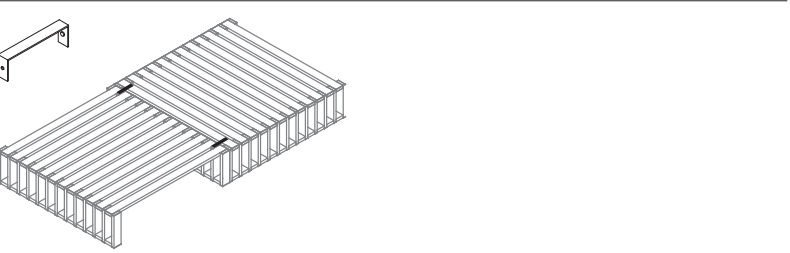
REPOSABRAZOS//ARMREST

Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable.
Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover.

PIEZA UNIÓN SIMPLE. SINGLE CONNECTING PIECE

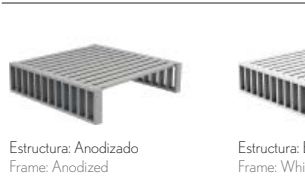


PIEZA UNIÓN ESQUINA. CORNER CONNECTING PIECE



Pieza de unión para módulos, fabricada en acero inoxidable y termolacada. Se recomienda utilizar 2 piezas por lateral en contacto. Indicar en el pedido número y tipo de piezas.
Connecting piece for modules, manufactured in stainless steel and thermo-lacquered. Two pieces for each of the connecting sides is recommended. Please indicate the number and type of pieces in your order.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Estructura: Anodizado
Frame: Anodized



Estructura: Blanco
Frame: White



Estructura: Arena
Frame: Sand



Estructura: Bronce
Frame: Bronze

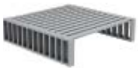


Estructura: Antracita
Frame: Anthracite

MUEBLES//FURNITURE

DOCKS. ROMERO VALLEJO

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES



MÓDULO 1//MODULE
98x98x24h cm
39"x39"x10"h



RESPALDO//BACKREST
72x24x40h cm
28"x10"x16"h



ASIENTO//SEAT
72x66x11h cm
28"x26"x4"h



REPOSABRAZOS//ARMREST
90x26x19h cm
36"x10"x8"h



ASIENTO//SEAT
90x90x11h cm
36"x36"x4"h



ASIENTO//SEAT
90x72x11h cm
36"x28"x4"h



ASIENTO//SEAT
66x66x11h cm
26"x26"x4"h



RESPALDO//BACKREST
66x24x40h cm
26"x10"x16"h

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



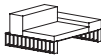
98x98x64h cm / 39"x39"x25"h
1 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



98x98x64h cm / 39"x39"x25"h
1 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



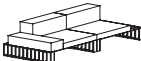
98x98x64h cm / 39"x39"x25"h
1 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



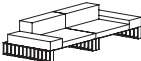
98x98x35h cm / 39"x39"x14"h
1 módulo 1
1 asiento. seat 90x90x11h cm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



196x98x64h cm / 77"x39"x25"h
2 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



196x98x64h cm / 77"x39"x25"h
2 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



2 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



196x98x35h cm / 77"x39"x14"h
2 módulo 1
2 asiento. seat 90x90x11h cm
2 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



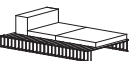
196x98x64h cm / 77"x39"x25"h
2 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x90x11h cm
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



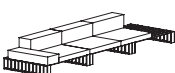
196x98x64h cm / 77"x39"x25"h
2 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



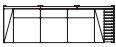
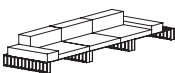
196x98x64h cm / 77"x39"x25"h
2 módulo 1
1 asiento. seat 72x66x11h cm
1 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
2 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 12



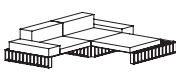
294x98x64h cm / 116"x39"x25"h
3 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 13



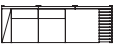
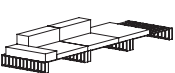
294x98x64h cm / 116"x39"x25"h
3 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 14



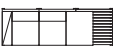
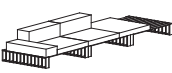
196x196x64h cm / 77"x77"x25"h
3 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 15



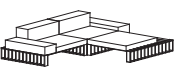
294x98x64h cm / 116"x39"x25"h
3 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x90x11h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 16



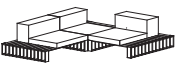
294x98x64h cm / 116"x39"x25"h
3 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 17



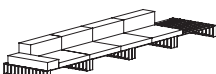
196x196x64h cm / 77"x77"x25"h
3 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
2 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 18



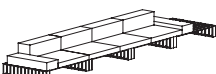
196x196x64h cm / 77"x77"x25"h
3 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 respaldo. backrest 66x24x40h cm
1 asiento. seat 66x66x11h cm
2 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 19



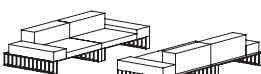
392x98x64h cm / 154"x39"x25"h
4 módulo 1
4 asiento. seat 72x66x11h cm
4 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
6 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 20



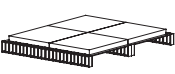
392x98x64h cm / 154"x39"x25"h
4 módulo 1
4 asiento. seat 72x66x11h cm
4 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
6 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 21



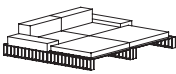
4 módulo 1
4 asiento. seat 72x66x11h cm
4 respaldo. backrest 72x24x40h cm
4 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 22



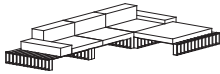
196x196x35h cm / 77"x77"x14"h
4 módulo 1
4 asiento. seat 90x90x11h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 23



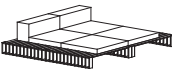
196x196x64h cm / 77"x77"x25"h
4 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 asiento. seat 90x90x11h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 24



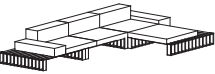
294x196x64h cm / 116"x77"x25"h
4 módulo 1
4 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x90x11h cm
4 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 25



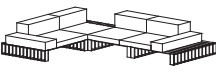
196x196x64h cm / 77"x77"x25"h
4 módulo 1
2 asiento. seat 72x66x11h cm
2 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
4 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 26



294x196x64h cm / 116"x77"x25"h
4 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x72x11h cm
4 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 27



196x294x64h cm / 77"x116"x25"h
4 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 respaldo. backrest 66x24x40h cm
1 asiento. seat 66x66x11h cm
4 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 28



490x98x64h cm / 193"x39"x25"h
5 módulo 1
6 asiento. seat 72x66x11h cm
6 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
8 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 29



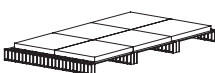
392x392x64h cm / 154"x154"x25"h
8 módulo 1
7 asiento. seat 72x66x11h cm
7 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
10 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 30



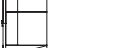
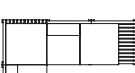
686x392x64h cm / 270"x154"x25"h
11 módulo 1
9 asiento. seat 72x66x11h cm
9 respaldo. backrest 72x24x40h cm
14 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 31



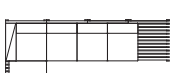
294x196x35h cm / 116"x77"x14"h
6 módulo 1
6 asiento. seat 90x90x11h cm
8 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 32



294x294x64h cm / 116"x116"x25"h
5 módulo 1
3 asiento. seat 72x66x11h cm
3 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 asiento. seat 90x90x11h cm
6 piezas unión simple
2 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 33



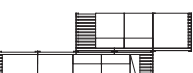
294x196x64h cm / 116"x77"x25"h
5 módulo 1
4 asiento. seat 72x66x11h cm
4 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
1 asiento. seat 90x90x11h cm
6 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 34



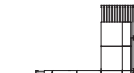
490x294x64h cm / 192"x116"x25"h
9 módulo 1
6 asiento. seat 72x66x11h cm
6 respaldo. backrest 72x24x40h cm
1 asiento. seat 90x90x11h cm
2 asiento. seat 90x72x11h cm
12 piezas unión simple

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 35



490x392x64h cm / 192"x154"x25"h
10 módulo 1
5 asiento. seat 72x66x11h cm
5 respaldo. backrest 72x24x40h cm
2 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
3 asiento. seat 90x90x11h cm
2 asiento. seat 90x72x11h cm
12 piezas unión simple
4 piezas unión esquina

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 36



392x490x64h cm / 154"x192"x25"h
9 módulo 1
7 asiento. seat 72x66x11h cm
7 respaldo. backrest 72x24x40h cm
3 reposabrazos. armrest 90x26x19h cm
2 respaldo. backrest 66x24x40h cm
2 asiento. seat 66x66x11h cm
10 piezas unión simple
4 piezas unión esquina

MUEBLES//FURNITURE

STACK. BORJA GARCÍA

TUMBONA STACK//TUMBONA. CHAISELONGUE



TUMBONA CON RUEDAS STACK//TUMBONA. CHAISELONGUE

*NEW



SOFÁ STACK//SOFÁ. SOFA



SOFÁ MODULAR 1 STACK//SOFÁ. SOFA



MESA TUMBONA STACK//MESA. TABLE

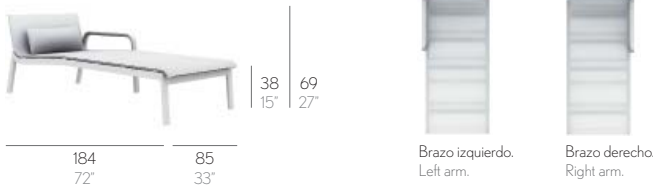


HAMACA RECLINABLE STACK//HAMACA. DECKCHAIR

*NEW



SOFÁ MODULAR 2 STACK//SOFÁ. SOFA



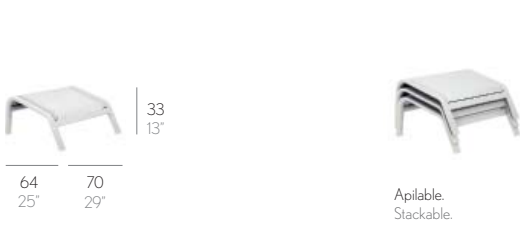
SOFÁ MODULAR 3 STACK//SOFÁ. SOFA



SILLÓN RESPALDO ALTO STACK//SILLÓN. ARMCHAIR



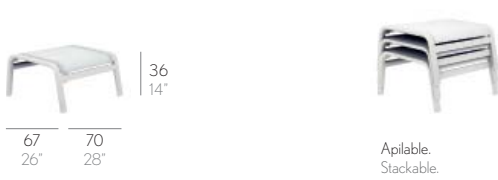
PUF SILLÓN RESPALDO ALTO STACK//PUF. POUF



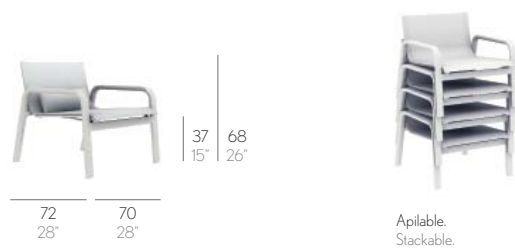
SOFÁ MODULAR 4 STACK//SOFÁ. SOFA



PUF STACK//PUF. POUF



SILLÓN STACK//SILLÓN. ARMCHAIR



SILLÓN DOBLE STACK//SILLÓN. ARMCHAIR



MESA AUXILIAR STACK//MESA. TABLE

*NEW



MECEDORA STACK//MECEDORA. ROCKING CHAIR

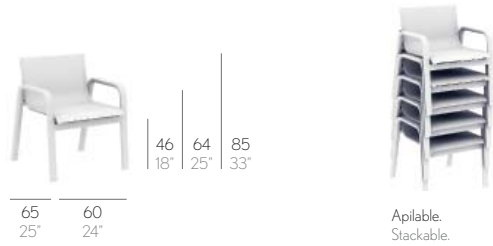
*NEW



MUEBLES//FURNITURE

STACK. BORJA GARCÍA

BUTACA STACK//BUTACA. ARMCHAIR



TABURETE STACK//TABURETE. STOOL

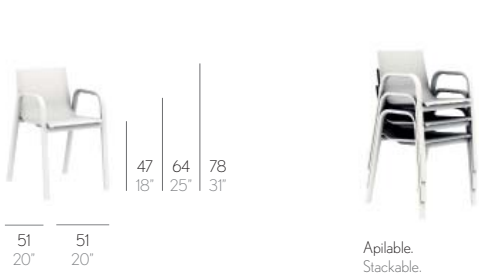


BANCO STACK//BANCO. BENCH

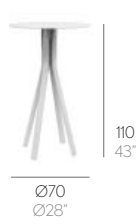


SILLA STACK//SILLA. CHAIR

*NEW



MESA BAR STACK//MESA. TABLE



MESA BAJA STACK//MESA. TABLE



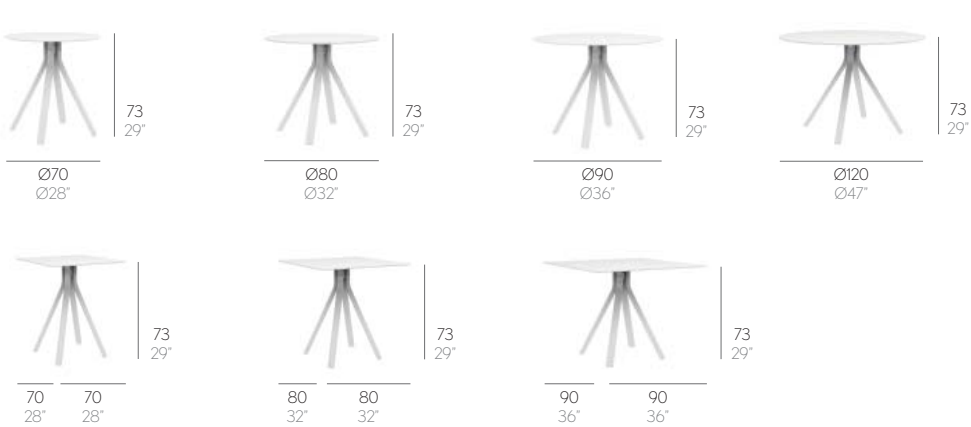
MESA ALTA STACK//MESA. TABLE



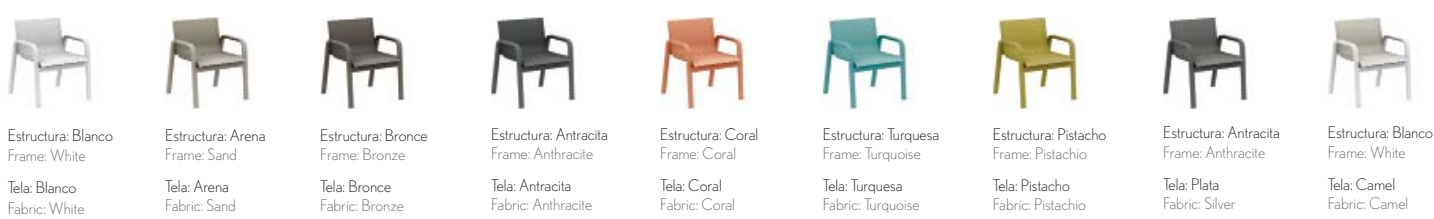
MESA ALTA APILABLE STACK//MESA. TABLE



MESA MONOPATA STACK//MESA. TABLE



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Consulte con nuestro Departamento Técnico para combinaciones especiales de color.
Please ask our Technical Department for special colour combinations.

MUEBLES//FURNITURE

STACK. BORJA GARCÍA

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



245x84 cm
96"x33"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
2 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela: Batyline blanco / Fabric: white Batyline
Colchoneta / Mat: Soft Solids Lead chiné
2 Cojines / Cushions: Soft Natté Frosty chiné

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



330x84 cm
130"x33"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 derecho (right)
2 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela: Batyline camel / Fabric: camel Batyline
2 Cojines / Cushions: Batyline camel / camel Batyline

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



250x184 cm
142"x36"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 1 derecho (right)
2 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela: Batyline arena / Fabric: sand Batyline
Colchoneta / Mat: Soft Dolce Azul oscuro
Cojines / Cushions: Soft Duo Piedra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



170x184 cm
67"x75"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 2 derecho (right)
2 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela: Batyline bronce / Fabric: bronze Batyline
Cojín / Cushion: Batyline camel / camel Batyline

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



330x184 cm
130"x75"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
3 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela: Batyline antracita / Fabric: anthracite Batyline
Colchoneta / Mat: Water Vogue Water
3 Cojines / Cushions: Water Vogue Stone

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



410x184 cm
161"x75"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
3 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela: Batyline plata / Fabric: silver Batyline
Cojín / Cushion: Batyline antracita / anthracite Batyline

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



410x84 cm
161"x33"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Sofá modular 1 derecho (right)
3 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado coral / Frame: coral lacquered
Tela: Batyline coral / Fabric: coral Batyline
Colchoneta / Mat: Water Sling Sand
3 Cojines / Cushions: Batyline coral / coral Batyline

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



490x84 cm
193"x33"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
3 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado turquesa / Frame: turquoise lacquered
Tela: Batyline turquesa / Fabric: turquoise Batyline
Cojín / Cushion: Batyline blanco / white Batyline

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



490x184 cm
193"x75"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
4 cojines (cushions) 30x60

Estructura: lacado pistacho / Frame: pistachio lacquered
Tela: Batyline pistacho / Fabric: pistachio Batyline
Cojín / Cushion: Batyline antracita / anthracite Batyline

MUEBLES//FURNITURE

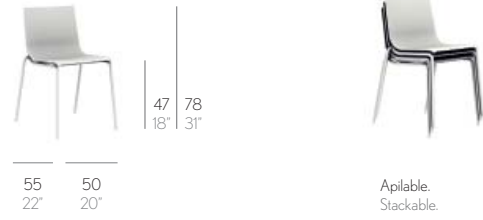
STACK SYSTEM CHAIR. BORJA GARCÍA *NEW

MODEL 1//SILLA. CHAIR



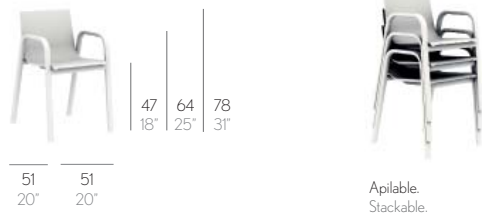
Apilable.
Stackable.

MODEL 2//SILLA. CHAIR



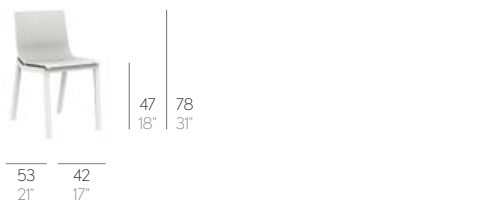
Apilable.
Stackable.

MODEL 3//SILLA. CHAIR

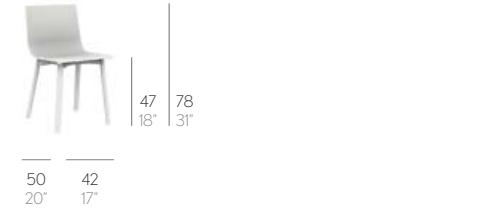


Apilable.
Stackable.

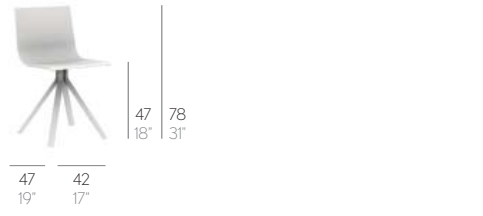
MODEL 4//SILLA. CHAIR



MODEL 5//SILLA. CHAIR



MODEL 6//SILLA. CHAIR



M1-M2: Fabricado con acero zincado termolacado y poliuretano rígido. M3-M4-M5-M6: Fabricada con perfiliería de aluminio soldado termolacado.

M1-M2: Made of powder coated galvanized steel and stiff polyurethane. M3-M4-M5-M6: Made of thermo-lacquered aluminium profiles.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Consulte con nuestro Departamento Técnico para combinaciones especiales de color.
Please ask our Technical Department for special colour combinations.

CAMA TROPEZ//CAMA. BED



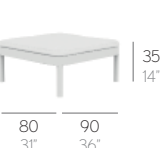
CAMA RECLINABLE TROPEZ//CAMA.BED



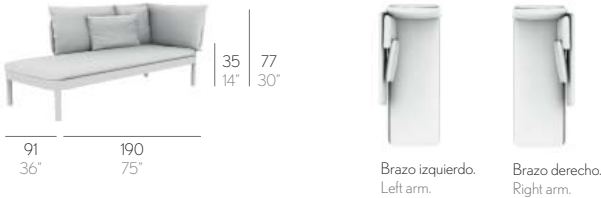
SOFÁ MODULAR 4//SOFÁ. SOFA



PUF MODULAR//PUF. POUF



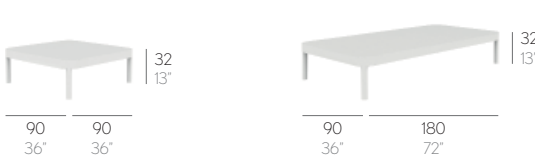
CHAISELONGUE TROPEZ//SOFÁ. SOFA



SOFÁ TROPEZ//SOFÁ. SOFA



MESA BAJA TROPEZ//MESA. TABLE



BANCO TROPEZ//BANCO. BENCH



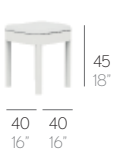
SILLÓN TROPEZ//SILLÓN. ARMCHAIR



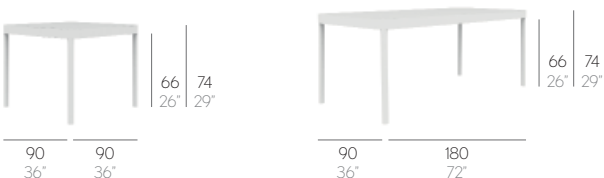
SOFÁ MODULAR 1 TROPEZ//SOFÁ. SOFA



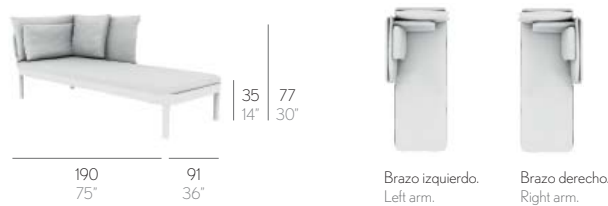
TABURETE TROPEZ//TABURETE. STOOL



MESA ALTA TROPEZ//MESA. TABLE



SOFÁ MODULAR 2 TROPEZ//SOFÁ. SOFA



SOFÁ MODULAR 3 TROPEZ//SOFÁ. SOFA



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE





COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



280x91 cm
110"x36"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Puf modular
1 cojín (cushion) 35x60
1 cojín (cushion) 45x45

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Natural
1 Cojín / Cushion: Soft Solids Shingles
1 Cojín / Cushion: Soft Solids Natural

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



281x190 cm
111"x75"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 2 derecho (right)
2 cojines (cushions) 35x60
2 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Natural
2 Cojines / Cushions: Soft Natté Carbon Beige
2 Cojines / Cushions: Soft Natté Dark Taupe

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



182x190 cm
72"x75"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 2 derecho (right)
2 cojines (cushions) 35x60
2 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Sand
2 Cojines / Cushions: Water Sling Charcoal
2 Cojines / Cushions: Water Vogue Water

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



361x190 cm
142"x75"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Puf Modular
2 cojines (cushions) 35x60
2 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Vogue Denim
2 Cojines / Cushions: Water Sling Taupe
2 Cojines / Cushions: Water Sling Snowy

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



461x190 cm
181"x75"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
3 cojines (cushions) 35x60
3 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Marrón
3 Cojines / Cushions: Soft Duo Negro
3 Cojines / Cushions: Soft Solids Aruba

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



470x281 cm
185"x111"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 35x60
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Náutica Gemini Arena
4 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Negro
4 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Blanco

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



461x380 cm
181"x150"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 derecho (right)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 35x60
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Natural
4 Cojines / Cushions: Soft Duo Piedra
4 Cojines / Cushions: Soft Duo Antracita

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



560x281 cm
220"x111"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
Sofá modular 1 derecho (right)
5 cojines (cushions) 35x60
5 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado negro / Frame: black lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Shingles
5 Cojines / Cushions: Soft Natté Dark Taupe
5 Cojines / Cushions: Soft Solids Carbon

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



740x91 cm
291"x36"

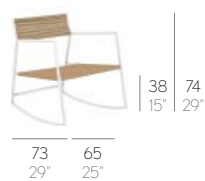
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
4 cojines (cushions) 35x60
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado negro / Frame: black lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Negro
4 Cojines / Cushions: Soft Duo Gris claro
4 Cojines / Cushions: Soft Duo Gris oscuro

MUEBLES//FURNITURE

TITUNA. MARIANA LERMA

MECEDORA TITUNA//MECEDORA. ROCKING CHAIR



BUTACA TITUNA//BUTACA. ARMCHAIR



SILLA TITUNA//SILLA. CHAIR



BANCO TITUNA//BANCO. BENCH



PUF TITUNA//PUF. POUF



MESA TITUNA//MESA. TABLE



Fabricada con tubo de acero zincado termolacado, tablero fenólico y cuerda de poliéster trenzado de alta tenacidad. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Made of thermo-lacquered galvanized steel round tubes, phenolic plate and high tenacity polyester rope. NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE





Fabricada con perfilera de aluminio soldado termolacado y polietileno 100% reciclable. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Made of thermo-lacquered aluminium profiles and 100% recyclable polyethylene. Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover. NOTE: No special sizes available in this collection.

TUMBONA FLAT//TUMBONA. CHAISELONGUE



TUMBONA CON BRAZOS FLAT//TUMBONA. CHAISELONGUE

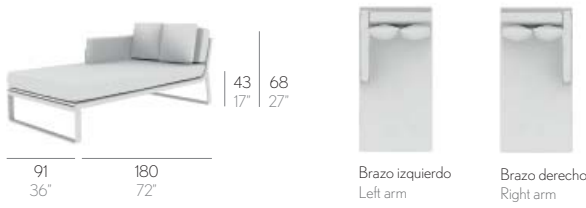
*NEW



SOFÁ MODULAR 1 FLAT//SOFÁ. SOFA



SOFÁ MODULAR 2 FLAT//SOFÁ. SOFA



MESA TUMBONA FLAT//MESA. TABLE



CAMA CHILL REDONDA FLAT//CAMA. BED

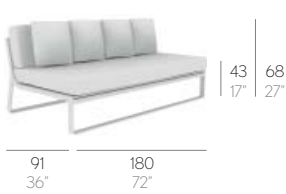
*NEW



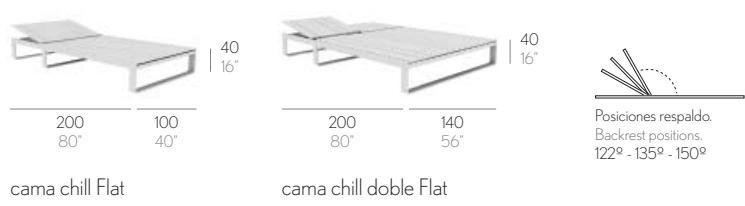
SOFÁ MODULAR 3 FLAT//SOFÁ. SOFA



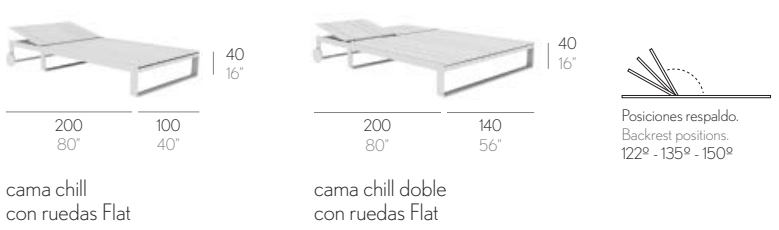
SOFÁ MODULAR 4 FLAT//SOFÁ. SOFA



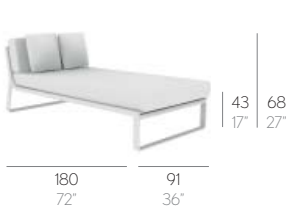
CAMA CHILL FLAT//CAMA. BED



CAMA CHILL FLAT CON RUEDAS//CAMA. BED



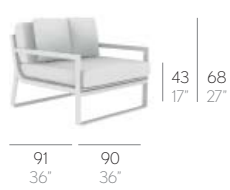
SOFÁ MODULAR 5 FLAT//SOFÁ. SOFA



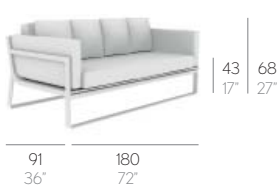
SOFÁ MODULAR 6 FLAT//SOFÁ. SOFA



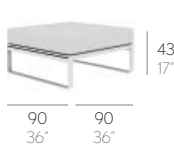
SILLÓN FLAT//SILLÓN. ARMCHAIR



SOFÁ FLAT//SOFÁ. SOFA



PUF MODULAR FLAT//PUF. POUF



MESA AUXILIAR FLAT//MESA. TABLE

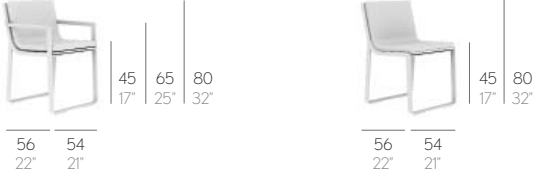
*NEW



MECEDORA FLAT//MECEDORA. ROCKING CHAIR



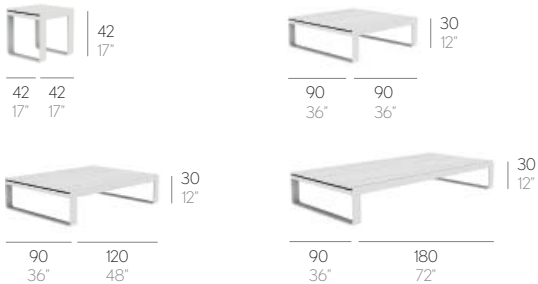
SILLA FLAT//SILLA. CHAIR



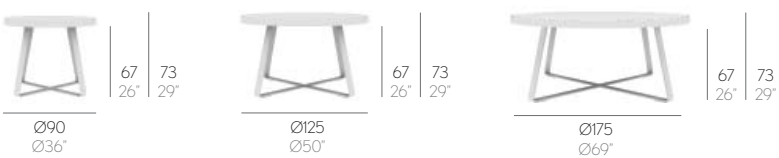
silla Flat

silla sin brazos Flat

MESA BAJA FLAT//MESA. TABLE



MESA ALTA CIRCULAR FLAT//MESA. TABLE



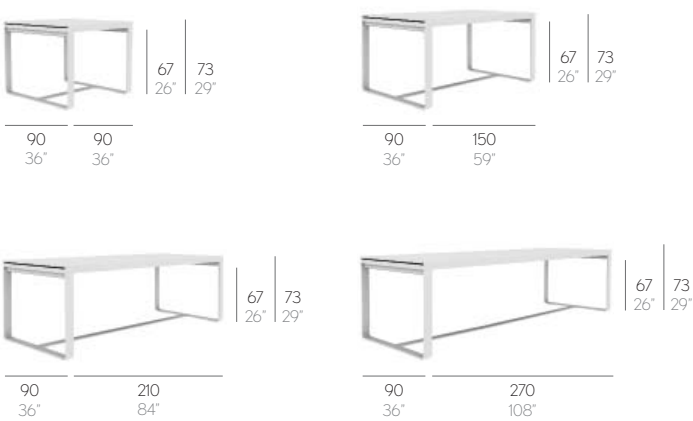
BUTACA FLAT//BUTACA. ARMCHAIR



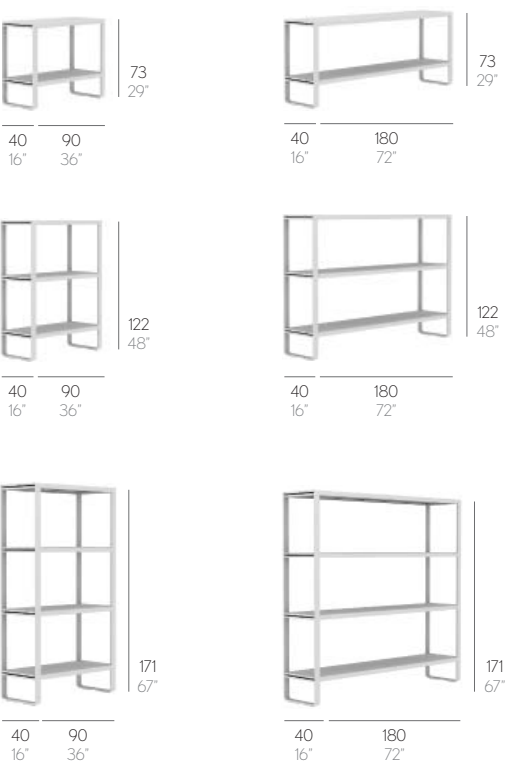
MESA BUTACA FLAT//MESA. TABLE



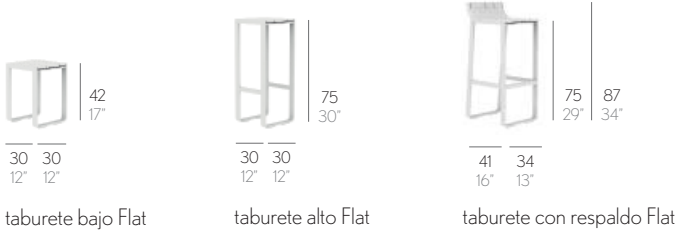
MESA ALTA FLAT//MESA. TABLE



ESTANTERÍA FLAT//ESTANTERÍA. SHELVING SYSTEM



TABURETE FLAT//TABURETE. STOOL

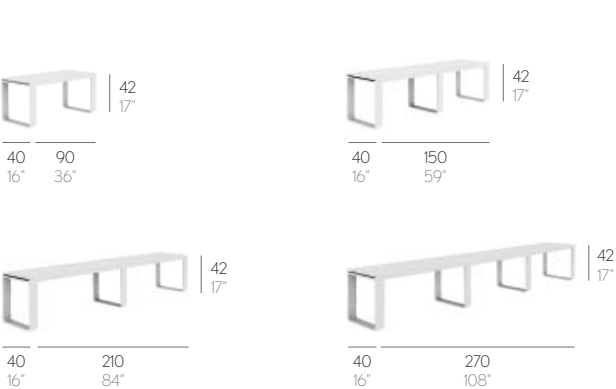


taburete bajo Flat

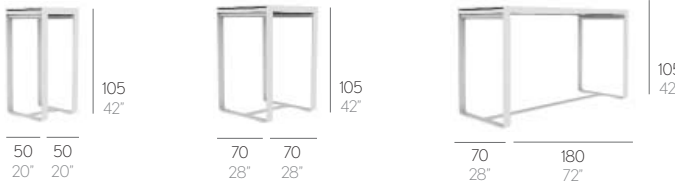
taburete alto Flat

taburete con respaldo Flat

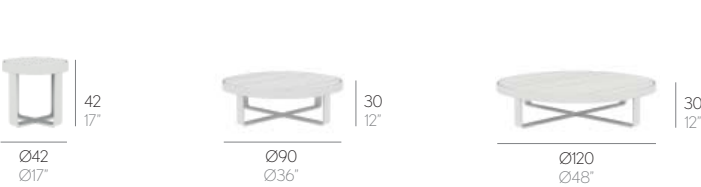
BANCO FLAT//BANCO. BENCH



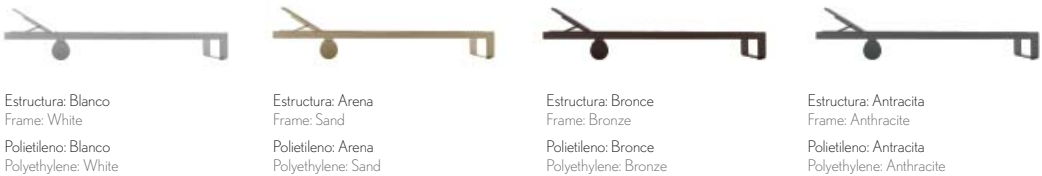
MESA BAR FLAT//MESA. TABLE



MESA BAJA CIRCULAR FLAT//MESA. TABLE



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



180x181 cm
72" x 72"
Sofá modular 4
Puf modular
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Náutica Gemini Blanco
2 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Arena
2 Cojines / Cushions: Náutica Gemini Blanco

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



182x180 cm
72" x 72"
Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 2 derecho (right)
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Sand
2 Cojines / Cushions: Water Sling Sand
2 Cojines / Cushions: Water Sling Snowy

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



361x180 cm
142" x 72"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Sofá modular 2 derecho (right)
8 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Náutica Silvertex Ice
8 Cojines / Cushions: Náutica Silvertex Ice

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



722x180 cm
284" x 72"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 5
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
16 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Náutica Silvertex Plata
8 Cojines / Cushions: Náutica Silvertex Titanium
8 Cojines / Cushions: Náutica Silvertex Carbon

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



270x91 cm
106" x 36"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Puf modular
4 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Shingles
4 Cojines / Cushions: Soft Solids Shingles

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



270x91 cm
106" x 36"
Sofá modular 3
Sofá modular 4
6 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Taupe chiné
4 Cojines / Cushions: Soft Solids Taupe chiné
2 Cojines / Cushions: Soft Panama Tangerine

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



451x270 cm
177" x 106"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
Puf modular
10 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Cocoa
6 Cojines / Cushions: Water Sling Cocoa
4 Cojines / Cushions: Water Closed Tierra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



467x287 cm
184" x 113"
Sofá modular 4
Sofá modular 6
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
15 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Water Closed Madeira
8 Cojines / Cushions: Water Closed Blanco
7 Cojines / Cushions: Water Closed Madeira

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



271x180 cm
106" x 72"
Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 1 derecho (right)
6 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Dolce Marrón 2
3 Cojines / Cushions: Soft Dolce Verde
3 Cojines / Cushions: Soft Dolce Piedra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



362x180 cm
142" x 72"
Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 2 derecho (right)
8 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Marrón
6 Cojines / Cushions: Soft Duo Marrón
2 Cojines / Cushions: Soft Duo Piedra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



540x91 cm
213" x 36"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
12 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Charcoal
12 Cojines / Cushions: Soft Solids Charcoal

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 12



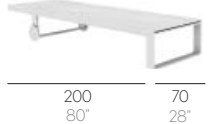
574x287 cm
226" x 113"
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 6
Sofá modular 4
Sofá modular 4
Sofá modular 6
Sofá modular 1 derecho (right)
22 cojines (cushions) 45x45

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Carbon
12 Cojines / Cushions: Soft Solids Blue storm
10 Cojines / Cushions: Soft Solids Carbon

TUMBONA FLAT TEXTIL//TUMBONA. CHAISELONGUE



tumbona Flat Textil

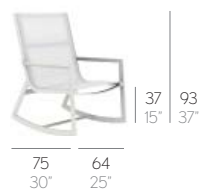


tumbona alta Flat Textil

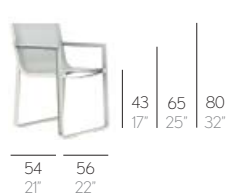


Posiciones respaldo.
Backrest positions.
122° - 135° - 150°

MECEDORA FLAT TEXTIL//MECEDORA. ROCKING CHAIR



SILLA FLAT TEXTIL//SILLA. CHAIR



silla Flat Textil



silla sin brazos Flat Textil

Fabricada con perfilera de aluminio soldado termolacado y tela Batyline. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Made of thermo-lacquered aluminium profiles and Batyline fabric. NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Estructura: Blanco
Frame: White
Tela: Blanco
Fabric: White



Estructura: Arena
Frame: Sand
Tela: Arena
Fabric: Sand



Estructura: Bronce
Frame: Bronze
Tela: Bronce
Fabric: Bronze



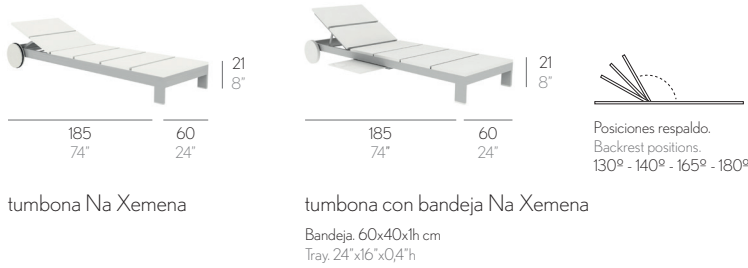
Estructura: Antracita
Frame: Anthracite
Tela: Antracita
Fabric: Anthracite

MUEBLES//FURNITURE

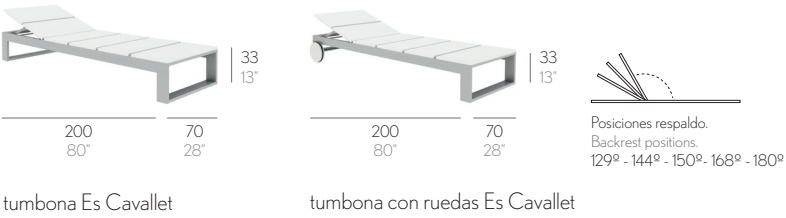
NA XEMENA. RAMÓN ESTEVE

*20th
anniversary

TUMBONA NA XEMENA//TUMBONA. CHAISELONGUE



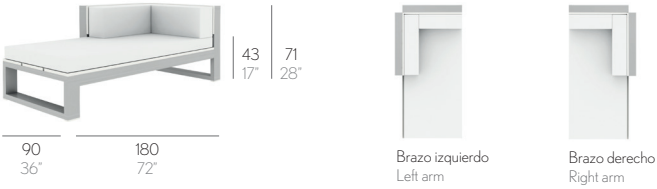
TUMBONA ES CAVALLET//TUMBONA. CHAISELONGUE



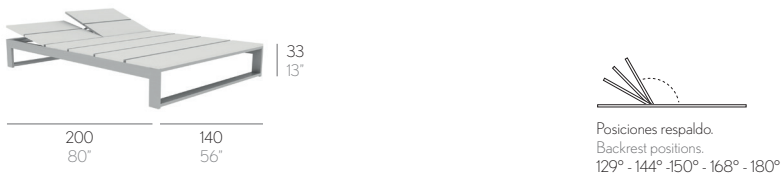
SOFÁ MODULAR 1 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



SOFÁ MODULAR 2 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



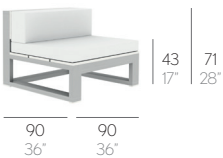
TUMBONA ES CAVALLET DOBLE//TUMBONA. CHAISELONGUE



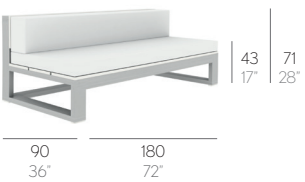
MESA PADA BAJA TUMBONA//MESA. TABLE



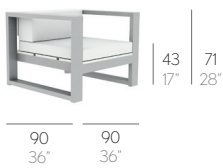
SOFÁ MODULAR 3 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



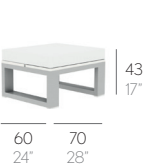
SOFÁ MODULAR 4 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



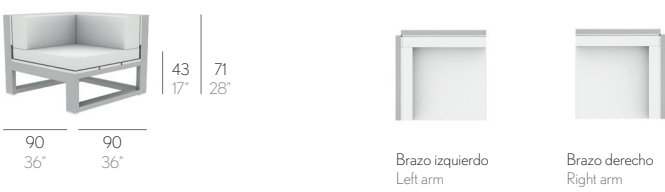
SILLÓN NA XEMENA//SILLÓN. ARMCHAIR



PUF NA XEMENA//PUF. POUF



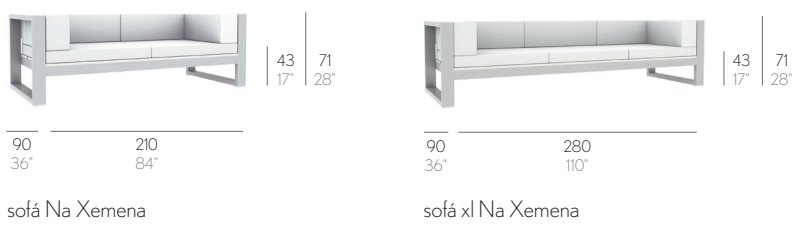
SOFÁ MODULAR 6 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



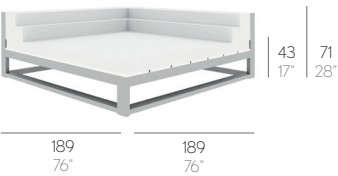
PUF MODULAR NA XEMENA//PUF. POUF



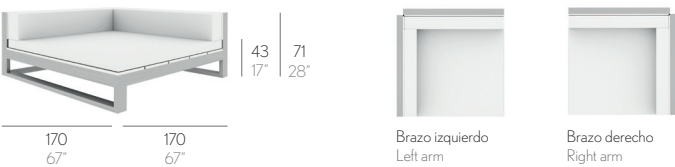
SOFÁ NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



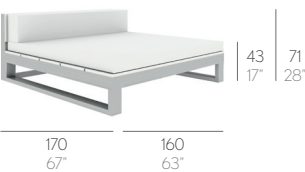
SOFÁ CUADRADO NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



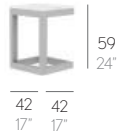
SOFÁ XL 1 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



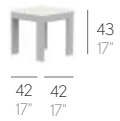
SOFÁ XL 2 NA XEMENA//SOFÁ. SOFA



MESA AUXILIAR NA XEMENA//MESA AUXILIAR, SIDE TABLE



MESA PADA BAJA//MESA, TABLE



SILLA SALADA/ BUTACA CONTA//SILLA, BUTACA, CHAIR, ARMCHAIR

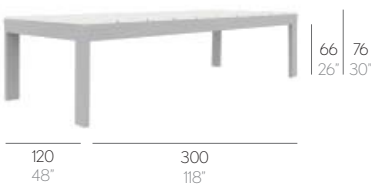
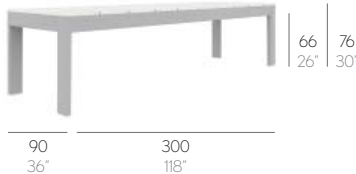
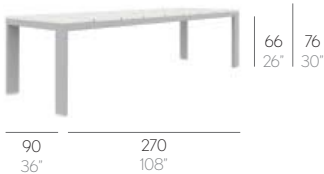
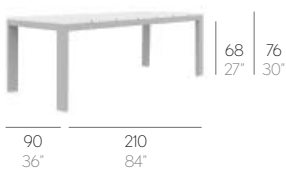
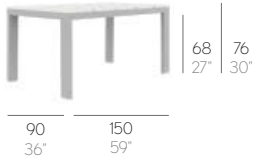
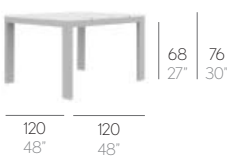
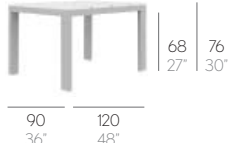
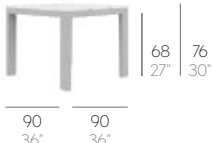


silla Salada



butaca ConTA

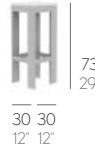
MESA PADA ALTA//MESA, TABLE



TABURETE TAGOMAGO/ES CANÀ//TABURETE, STOOL

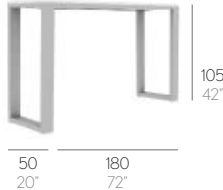


taburete Tagomago



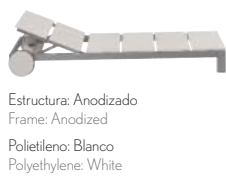
taburete Es Canà

MESA BAR NA XEMENA//MESA, TABLE

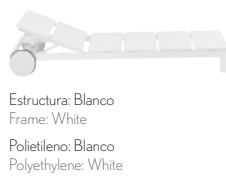


COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE

Consulte con nuestro Departamento Técnico para combinaciones especiales de color de polietileno y telas.
Please ask our Technical Department for special colour combinations for polyethylene and fabrics.



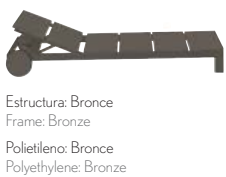
Estructura: Anodizado
Frame: Anodized
Polietileno: Blanco
Polyethylene: White



Estructura: Blanco
Frame: White
Polietileno: Blanco
Polyethylene: White



Estructura: Arena
Frame: Sand
Polietileno: Arena
Polyethylene: Sand



Estructura: Bronce
Frame: Bronze
Polietileno: Bronce
Polyethylene: Bronze



Estructura: Antracita
Frame: Anthracite
Polietileno: Antracita
Polyethylene: Anthracite

NOTA//NOTE

Disponibles sin polietileno. Consulte con nuestro Departamento Técnico. Pedido mínimo 6 unidades.
Available without polyethylene. Please ask our Technical Department. Minimum order 6 pieces.

- Sillón Na Xemena.
- Sofá Na Xemena.
- Puf Na Xemena.
- Sofá Na Xemena XL.
- Sofá Modular 1, 2, 3, 4, 6.
- Puf Modular.
- Sofá Cuadrado.
- Sofá XL 1, 2.

Ejemplo. Example



Con polietileno
With polyethylene



Sin polietileno
Without polyethylene

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



180x170 cm
72"x67"

Sofá modular 2 derecho (right)
Puf modular

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Náutica Gemini Blanco

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



270x90 cm
106"x36"

Sofá modular 2 derecho (right)
Puf modular

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Water Closed Tierra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



360x90 cm
142"x36"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Puf modular

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Blue storm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



340x170 cm
134"x67"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 1 derecho (right)

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Soft Panama Artic

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



340x330 cm
136"x132"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 1 derecho (right)
Sofá XL 2

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Náutica Silvertex Storm

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



500x170 cm
197"x68"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Soft Duo Negro

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



180x180 cm
72"x72"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 2 derecho (right)

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Soft Duo Piedra

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



360x180 cm
142"x72"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Taupe

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



360x270 cm
142"x106"

Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Puf modular

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Náutica Silvertex Meteor

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



500x500 cm
200"x200"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Náutica Silvertex Ice

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



850x170 cm
335"x68"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 2
Sofá XL 2
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Soft Solids Taupe chiné

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



500x500 cm
200"x200"

Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 izquierdo (left)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)
Sofá XL 2
Sofá XL 1 derecho (right)

Estructura:anodizado / Frame:anodized
Tela / Fabric: Water Sling Charcoal

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



450X270 cm
177"x106"

Puf modular
Sofá modular 2 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Soft Natté Heather beige

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



450x270 cm
177"x106"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 3
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Soft Panama Tangerine

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



720x90 cm
284"x36"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Water Vogue Nickel

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



450x360 cm
177"x142"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 derecho (right)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Soft Solids Shingles

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



540x270 cm
213"x106"

Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 1 izquierdo (left)
Sofá modular 4
Sofá modular 1 derecho (right)
Sofá modular 1 derecho (right)

Estructura: lacado antracita / Frame: anthracite lacquered
Tela / Fabric: Water Sling Taupe

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

SOFA XL

MUEBLES//FURNITURE

SALER. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

TUMBONA SALER//TUMBONA. CHAISELONGUE

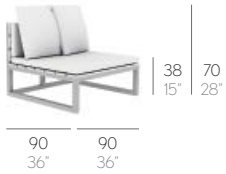


MESA TUMBONA SALER//MESA.TABLE



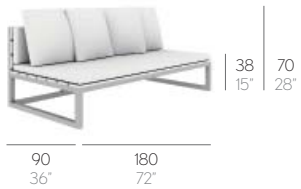
Fabricada con perfilaría de aluminio anodizado o aluminio termolacado y polietileno 100% reciclable. Gomaespuma de poliuretano plastificada. Tapicería desenfundable. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

SOFÁ MODULAR 3 SALER//SOFÁ. SOFA



Made of anodized aluminium or thermo-lacquered aluminium profiles and 100% recyclable polyethylene. Polyurethane foam rubber covered with plastic. Removable fabric cover. NOTE: No special sizes available in this collection.

SOFÁ MODULAR 4 SALER//SOFÁ. SOFA



SOFÁ SALER//SOFÁ. SOFA



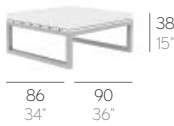
SILLÓN SALER//SILLÓN. ARMCHAIR



sillón simple Saler

sillón doble Saler

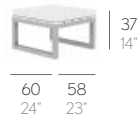
PUF MODULAR SALER//PUF. POUF



MESA BAJA SALER//MESA. TABLE



PUF SILLÓN SALER//PUF. POUF



sillón triple Saler

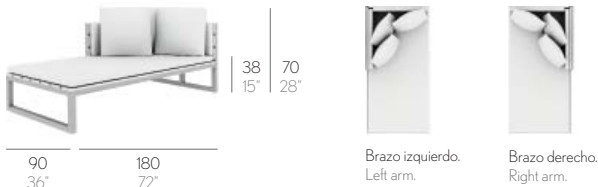
MESA AUXILIAR SALER//MESA. TABLE



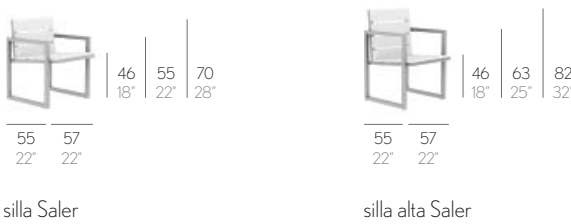
SOFÁ MODULAR 1 SALER//SOFÁ. SOFA



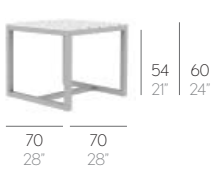
SOFÁ MODULAR 2 SALER//SOFÁ. SOFA



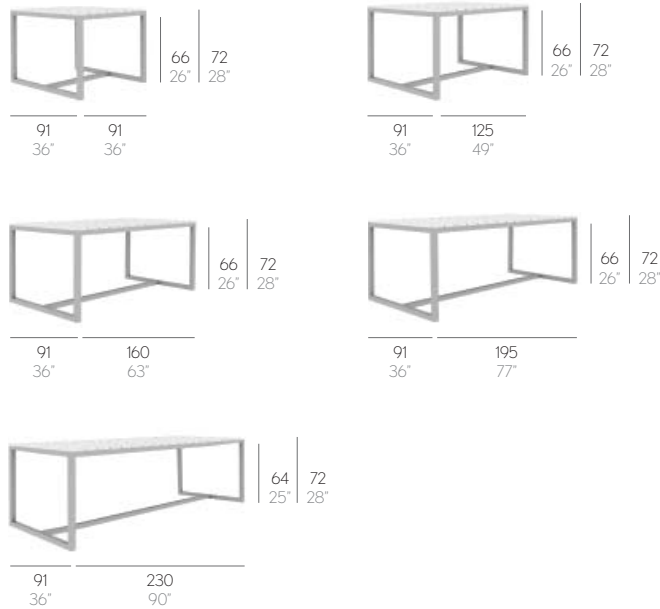
SILLA SALER//SILLA. CHAIR



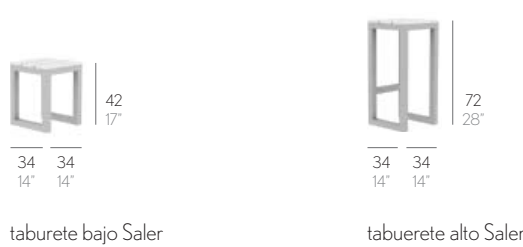
MESA MEDIANA SALER//MESA. TABLE



MESA ALTA SALER//MESA. TABLE



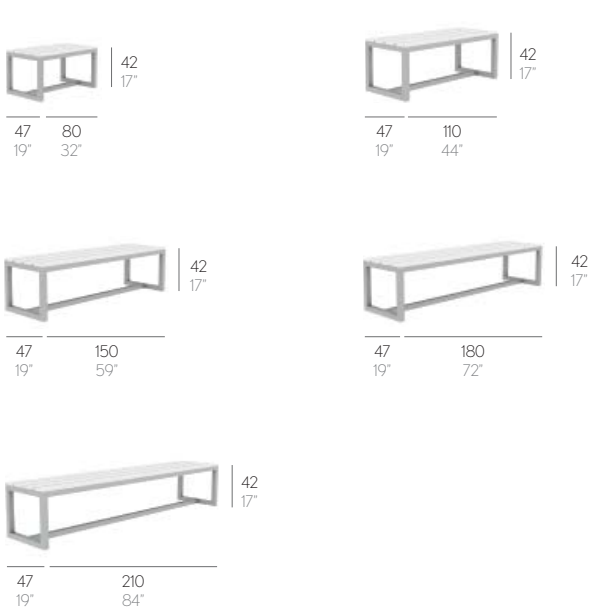
TABURETE SALER//TABURETE. STOOL



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



BANCO SALER//BANCO. BENCH



MESA BAR SALER//MESA. TABLE



EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 7



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 10



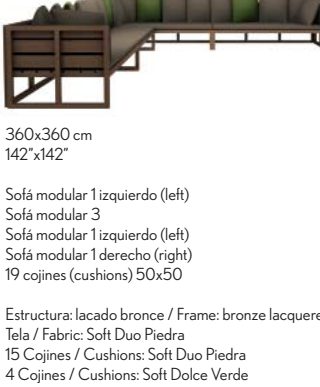
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



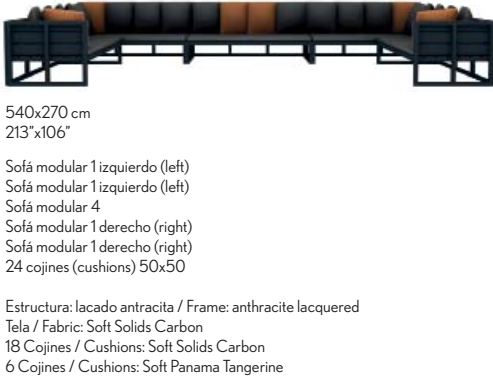
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 5



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 8



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 11



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



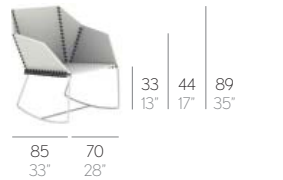
COMPOSICIÓN//COMPOSITION 6



COMPOSICIÓN//COMPOSITION 9



MECEDORA TEXTILE//MECEDORA. ROCKING CHAIR



butaca Textile

BUTACA/SILLA TEXTILE//BUTACA. SILLA. ARMCHAIR. CHAIR



silla Textile



MESA BAJA TEXTILE//MESA. TABLE



mesa baja Textile



mesa baja doble Textile

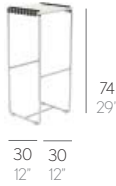
BANCO TEXTILE//BANCO. BENCH



TABURETE TEXTILE//TABURETE. STOOL



taburete bajo Textile



taburete alto Textile

TABURETE CON RESPALDO TEXTILE//TABURETE. STOOL



Fabricada con polietileno 100% reciclable y acero zincado termolacado. La cuerda es de poliéster trenzado de alta tenacidad. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Made of 100% recyclable polyethylene and powder coated galvanized steel. The braided rope is high tenacity polyester. NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Estructura: Blanco
Frame: White

Polietileno: Blanco
Polyethylene: White



Estructura: Arena
Frame: Sand

Polietileno: Arena
Polyethylene: Sand



Estructura: Bronce
Frame: Bronze

Polietileno: Bronce
Polyethylene: Bronze

COLORES CUERDA//BRAIDED COLOUR ROPE



Blanco
White



Arena
Sand



Gris
Grey



Burdeos
Burgundy



Verde
Green



Azul
Blue



Marino
Navy

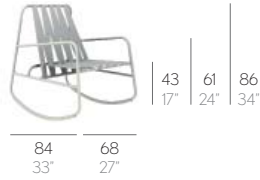


Marrón
Brown

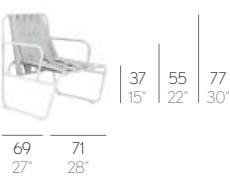


Negro
Black

MECEDORA DOZEQUINZE//MECEDORA. ROCKING CHAIR



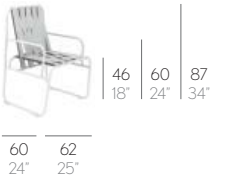
BUTACA DOZEQUINZE//BUTACA. ARMCHAIR



MESA DOZEQUINZE//MESA. TABLE



SILLA DOZEQUINZE//SILLA. CHAIR



Fabricada con tubo de acero inoxidable termolacado. Sobre de la mesa de cristal laminado. Cinchas elásticas compuestas de fibras de polipropileno y goma sintética. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Made of thermo-lacquered stainless steel round tubes. Sobre de la mesa de cristal laminado. Elastic webbing made of polypropylene fibers and synthetic rubber.

NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Estructura: Blanco
Frame: White

Cinchas: Blanco
Webbing: White



Estructura: Arena
Frame: Sand

Cinchas: Arena
Webbing: Sand



Estructura: Bronce
Frame: Bronze

Cinchas: Tabaco
Webbing: Tobacco



Estructura: Antracita
Frame: Anthracite

Cinchas: Antracita
Webbing: Anthracite



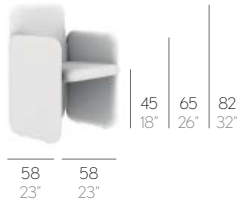
Estructura: Negro
Frame: Black

Cinchas: Tabaco
Webbing: Tobacco

PLASTIC

BIG. STEFAN DIEZ

BUTACA BIG//BUTACA. ARMCHAIR



COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



AIR. HÉCTOR SERRANO

TABURETE AIR//TABURETE. STOOL



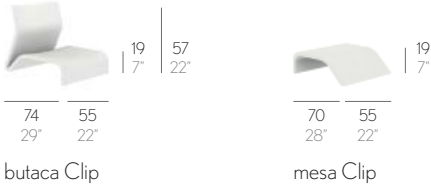
COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



Productos fabricados con polietileno 100% reciclable mediante moldeo rotacional.
Products made of rotation moulded 100% recyclable polyethylene.

CLIP. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

BUTACA Y MESA CLIP//BUTACA. MESA. ARMCHAIR. TABLE

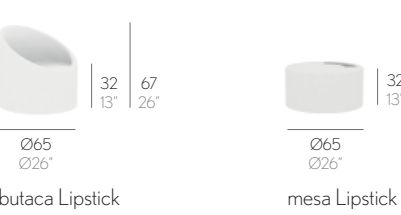


COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



LIPSTICK. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

BUTACA Y MESA LIPSTICK//BUTACA. MESA. ARMCHAIR. TABLE

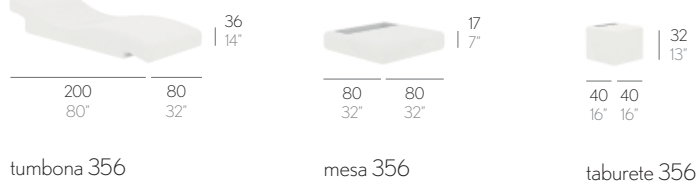


COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



356. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO. PABLO GIRONÉS

TUMBONA. MESA. BUTACA. TABURETE 356//
TUMBONA. MESA. BUTACA. TABURETE. CHAISELONGUE. TABLE. ARMCHAIR. STOOL



Fabricadas con polietileno 100% reciclable mediante moldeo rotacional.
Made of rotomoulded 100% recyclable polyethylene.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



BASIC. ODOSDESIGN

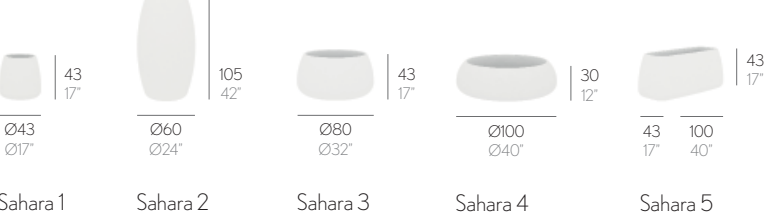
SILLA BASIC//SILLA. CHAIR



Silla apilable monoblock fabricada con polipropileno con fibra de vidrio mediante moldeo por inyección con gas.
Stackable chair, monoblock, made of gas assisted injection-moulded polypropylene with glass fibre.

SAHARA. PABLO GIRONÉS

MACETERO SAHARA//MACETERO. PLANT POT



Macetero fabricado con polietileno 100% reciclable mediante moldeo rotacional. Disponible en lacado brillo. Iluminación interior mediante lámparas de fluorescencia.

Plant pot made of rotation moulded 100% recyclable polyethylene. Available in a shiny lacquered finish. Inner lighting with fluorescent lamps.

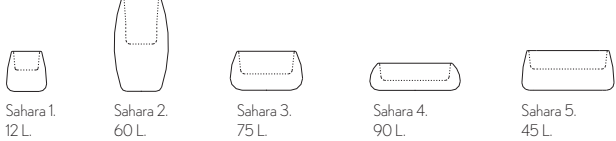
COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



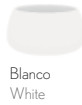
LACADOS//LACQUERED



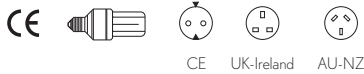
CAPACIDADES//CAPACITIES



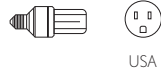
MACETERO CON LUZ//PLANT POT WITH LIGHT



Sahara 1, Sahara 2, Sahara 3 and Sahara 4. Max.1x20W - Casquillo. Cap. E-27. 220V 50Hz.
Sahara 5. Max.2x20W - Casquillo. Cap. E-27. 220V 50Hz.



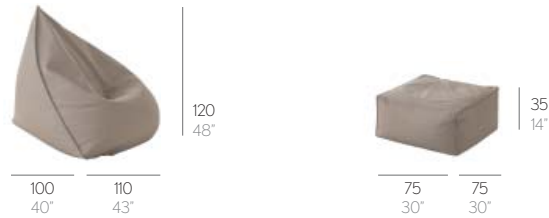
USA
Sahara 1, Sahara 2, Sahara 3 and Sahara 4. Max.1x20W - Casquillo. Cap. E-26. 110V 60Hz.
Sahara 5. Max.2x20W - Casquillo. Cap. E-26. 110V 60Hz.



COMPLEMENTOS//ACCESSORIES

SAIL OUTDOOR. HÉCTOR SERRANO *NEW

PUF SAIL//PUF. POUF



puf Sail puf cuadrado Sail

Fabricada con tela de exterior y relleno de perlas de poliestireno recubierto con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. Disponible en todas las telas de la colección. NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

Manufactured in outdoor fabric and filled with polystyrene pearls coated with hydrophobic fabric. Removable upholstery. Available in all the fabrics in the collection.

NOTE: Special sizes are not available in this collection.

ALFOMBRAS EXTERIOR//OUTDOOR RUGS. *NEW
DICKSON



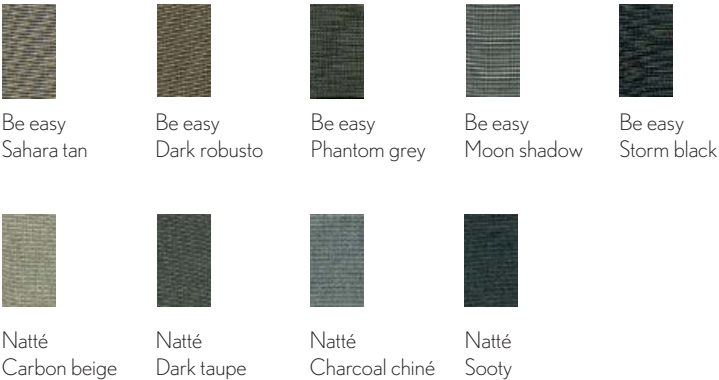
DICKSON WOVEN VINYL//ALFOMBRA. RUG



BASES//BASES



RIBETES//BINDINGS



Alfombras a la carta. Ancho máximo de 200 cm. Largo máximo de 400 cm. Fabricada con tejido de vinilo sobre una capa base de altas prestaciones técnicas y ribete de tela acrílica o tela de vinilo.

Custom rugs. Maximum width 200cm. Maximum lenght 400cm. Manufactured in vinyl fabric on a high-spec base layer with acrylic or vinyl fabric bindings.

LA SIESTA. *NEW
ALBERTO MARTÍNEZ. HECTOR SERRANO. RAKY MARTÍNEZ.

LA SIESTA//BOTIJO. JUG



Jarra de terracota blanca que combina la apariencia de la botella de agua de plástico con las ventajas del tradicional botijo. Pieza realizada a mano mediante las técnicas tradicionales españolas. Acabado termolacado. Capacidad 1,2 litros. *Cada una de estas piezas es única debido a su proceso de fabricación totalmente manual.

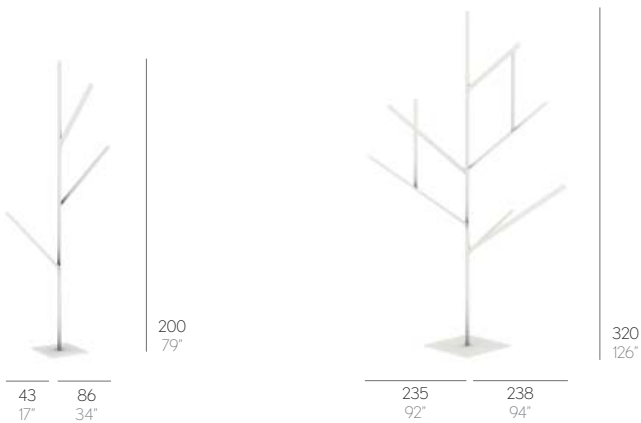
A terracota vessel for water, combining the look of the plastic bottle with the advantages of a traditional botijo. The vessel is handmade in the traditional Spanish way. Thermo-lacquered finish. 1,2 liters capacity. *Because they are made entirely by hand, all these items are unique.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



BLAU. FRAN SILVESTRE *NEW

ÁRBOL BLAU//LÁMPARA. LAMP



árbol Blau 1 árbol Blau 2

Luminaria de exterior fabricada con perfilera de aluminio anodizado o termolacado. Iluminación LED.

Outdoor luminaire made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles. Lighting with LED.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



COMPLEMENTOS//ACCESSORIES

ARAM. NENDO

MESA ARAM// MESA. TABLE

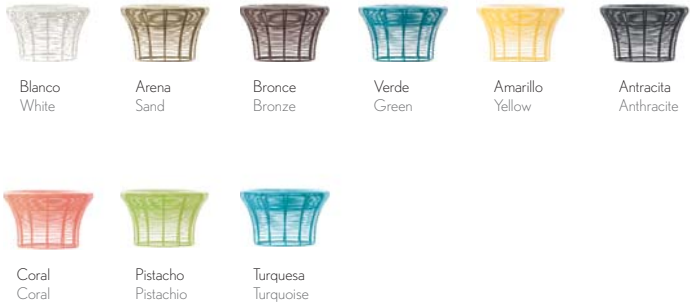


TABURETE ARAM// TABURETE. STOOL



Fabricado con alambre de acero inoxidable termolacado. Hechas a mano.
*Cada una de estas piezas es única gracias a su proceso de fabricación totalmente manual.
Made of thermo-lacquered stainless steel wire. Handmade.
*Because they are made entirely by hand, all these items are unique.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



ARUMI. ENMANUEL GARDIN

MESA ARUMI//MESA. TABLE



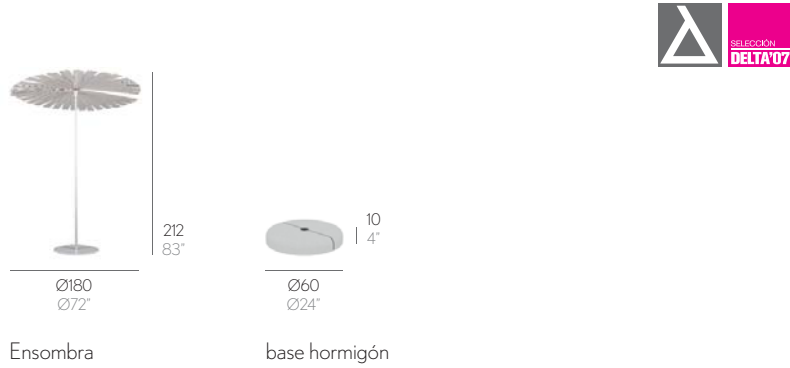
Fabricada con aluminio termolacado.
Made of powder coated aluminum.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



ENSOMBRA. ODOSDESIGN

SOMBRILLA ENSOMBRA//PARASOL. BASE. PARASOL. BASE



Parasol plegable fabricado con base de acero galvanizado termolacado, mástil de acero inoxidable termolacado y tiras de tablero fenólico.

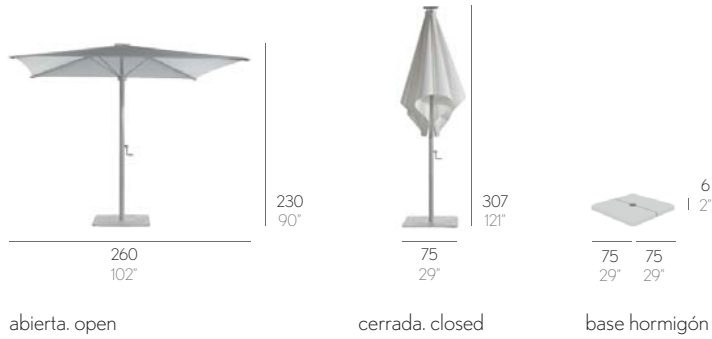
Folding parasol with base made of galvanized, thermo-lacquered steel, pole made of thermo-lacquered stainless steel and strips made of phenolic plate.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



BALI. ODOSDESIGN

SOMBRILLA BALI//SOMBRILLA. PARASOL



Parasol plegable fabricado con base de acero galvanizado termolacado y perfilera de aluminio termolacado. Apertura mediante manivela. Tela plástica de alta resistencia UV.

Folding parasol with a thermo-lacquered galvanized steel base, thermo-lacquered aluminium profile and highly UV-resistant plastic fabric. Operated by crank-handle.

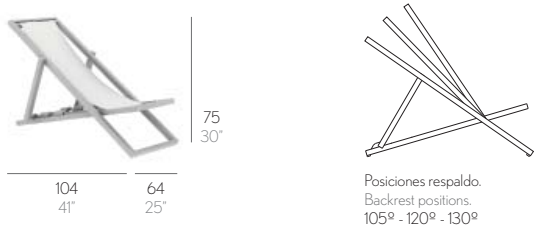
COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



COMPLEMENTOS//ACCESSORIES

PICNIC. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

HAMACA PICNIC//HAMACA. DECKCHAIR



Fabricada en aluminio anodizado y tela plástica. 3 posiciones. Con seguro para fijar las posiciones.
NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

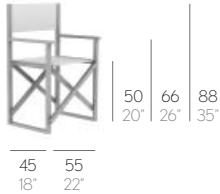
Deckchair made of anodized aluminium and plastic fabric. 3 positions. Adjustable lock to fix positions.
NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



CLACK!. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

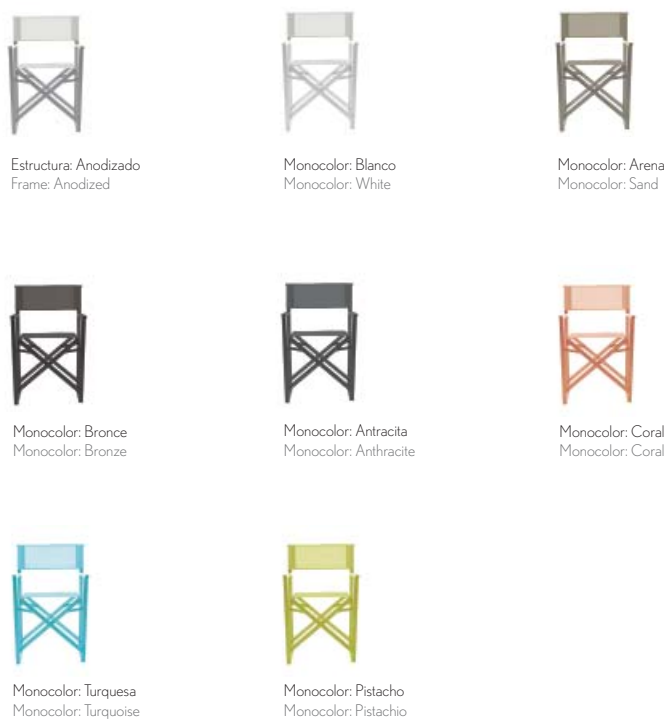
SILLA CLACK!//SILLA. CHAIR



Silla plegable. Fabricada en aluminio anodizado o termolacado, tela plástica.
NOTA: No se admiten medidas especiales en esta colección.

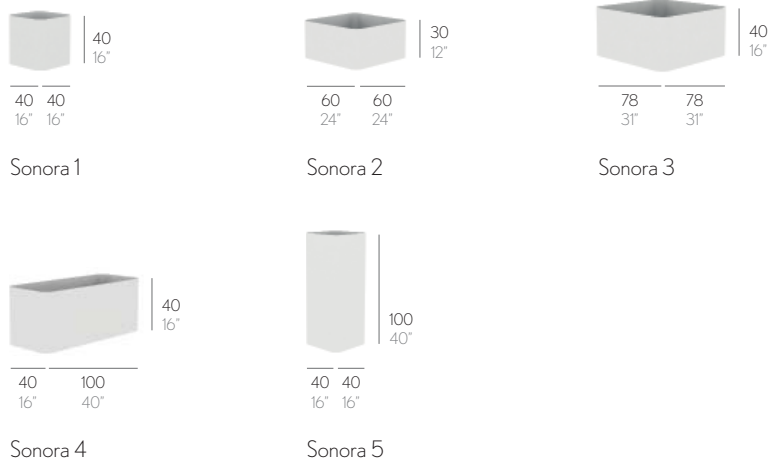
Folding chair made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles, plastic fabric.
NOTE: No special sizes available in this collection.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



SONORA//SONORA MINI. PABLO GIRONÉS

SONORA//MACETERO. PLANT POT



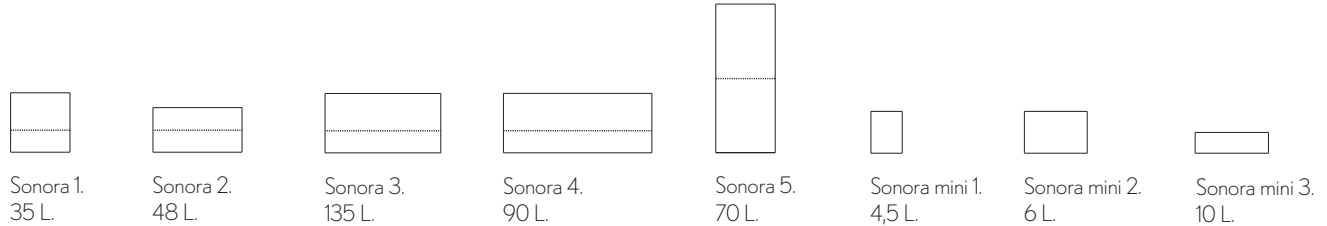
Macetero fabricado con aluminio lacado. Incluyen unas pequeñas ruedas ocultas para poder moverlos con facilidad.

Plant pot made of lacquered aluminium, which include wheels for mobility.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



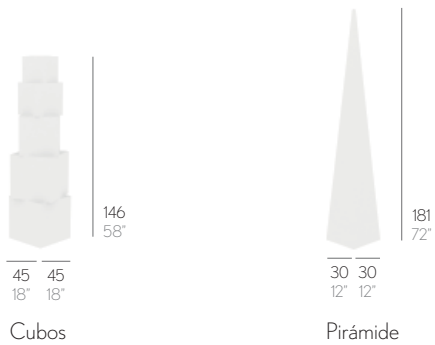
CAPACIDADES//CAPACITIES



COMPLEMENTOS//ACCESSORIES

CUBOS-PIRÁMIDE. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO
ESFERAS. PABLO GIRONÉS

CUBOS-PIRÁMIDE//LÁMPARA. LAMP



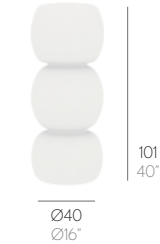
Cubos - Pirámide
Máx. 2x55W - Casquillo. Max. 2x55W - Cap 2G11. 220V 50Hz. IP65.



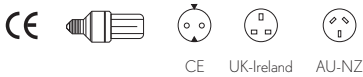
Cubos - Pirámide USA
Máx. 2x55W - Casquillo. Max. 2x55W - Cap 2G11. 120V 60Hz. IP65.



ESFERAS//LÁMPARA. LAMP



Esferas
Máx. 6x13W - Casquillo. Max. 6x15W - Cap E-27. 220V 50Hz. IP65.



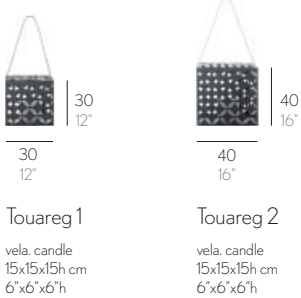
Esferas USA
Máx. 6x15W - Casquillo. Max. 6x15W - Cap E-26. 110V 60Hz. IP65.



Lámparas de exterior portátil fabricada con polietileno 100% reciclable mediante moldeo rotacional. Iluminación con lámparas de fluorescencia. Posee un largo de manguera de 3,5 m.
Portable outdoor lamp, made of 100% recyclable polyethylene by means of rotational moulding. Lighting with fluorescent lamps. Hose length 3,5 m.

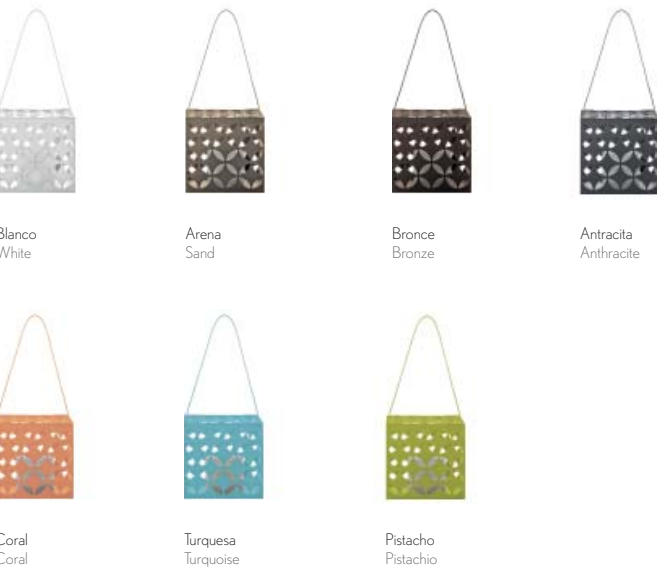
TOUAREG. SANDRA FIGUEROLA

FAROL TOUAREG//FAROL. CANDLE BOX



Farol fabricado con aluminio lacado. Velas incluidas.
Candle box made of lacquered aluminium. Candles included.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



FEZ. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

FAROL FEZ//FAROL. CANDLE BOX



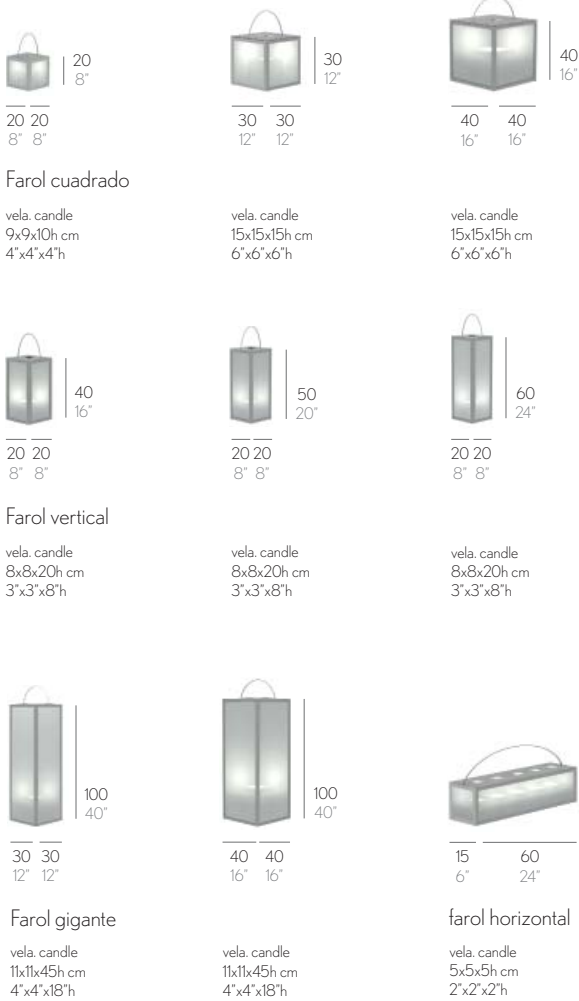
Farol fabricado con aluminio lacado. Velas incluidas.
Candle box made of lacquered aluminium. Candles included.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



FAROLES. JOSÉ A. GANDÍA-BLASCO

FAROL//FAROL. CANDLE BOX



Farol para exterior fabricado con aluminio anodizado y metacrilato de colores o transparente.
Candle box made of anodized aluminium and transparent or coloured methacrylate.

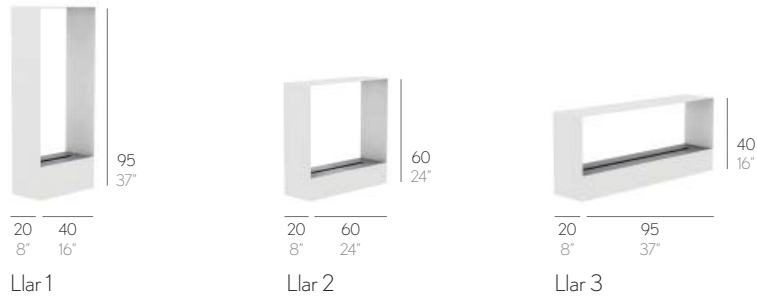
COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



COMPLEMENTOS//ACCESSORIES

LLAR. BORJA GARCÍA

LLAR//QUEMADOR. BURNER



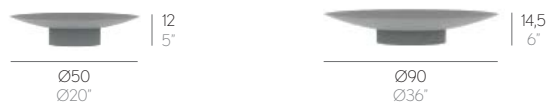
Quegador fabricado con acero lacado. Como combustible utilizan bioetanol.
Outdoor burner made of lacquered steel. Denatured alcohol recommended for use.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE



BRASERO. JOSÉ A. GANDÍA –BLASCO

BRASERO//BRASERO. BRAZIER

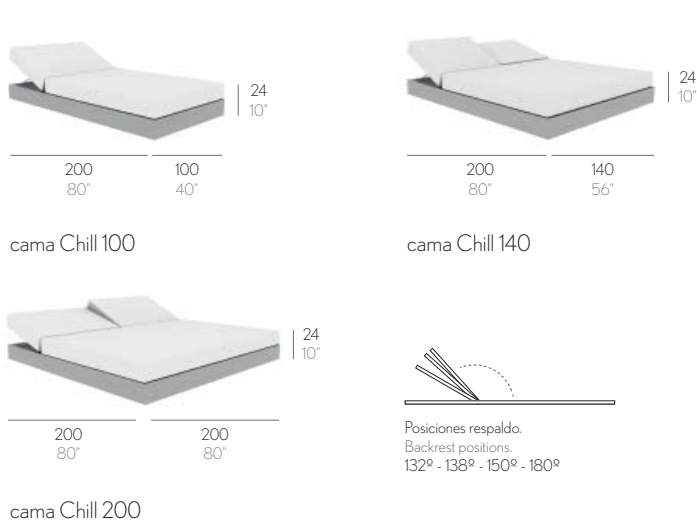


Fabricado con acero inoxidable. Se recomienda la utilización de bioetanol. Este produce una llama limpia, clara y no produce residuos ni humo en su combustión. Capacidad máxima aconsejada 1,5 y 3L.
Made of stainless steel. We recommend the use of bioethanol. It produces a clean and clear flame and it does neither produce residue s nor smoke when burning. Max. capacity recommended 1,5 and 3L.

ESPACIOS EXTERIORES. OUTDOOR SPACES

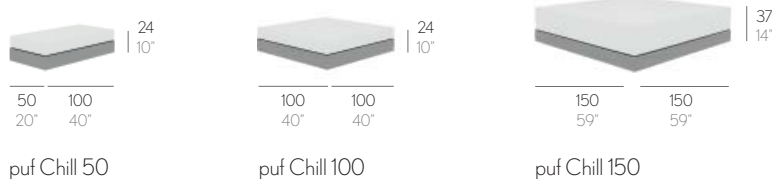
CHILL. JOSÉ A. GANDÍA –BLASCO

CAMA CHILL CON RESPALDO//CAMA. BED



Fabricada con aluminio anodizado o termolacado. Resplado reclinable. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. Ver colores disponibles.
Made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles. Reclining backrest. Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover. See available colours.

PUF CHILL//PUF. POUF



Fabricado con aluminio anodizado o termolacado. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. Ver colores disponibles.
Made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles. Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover. See available colours.

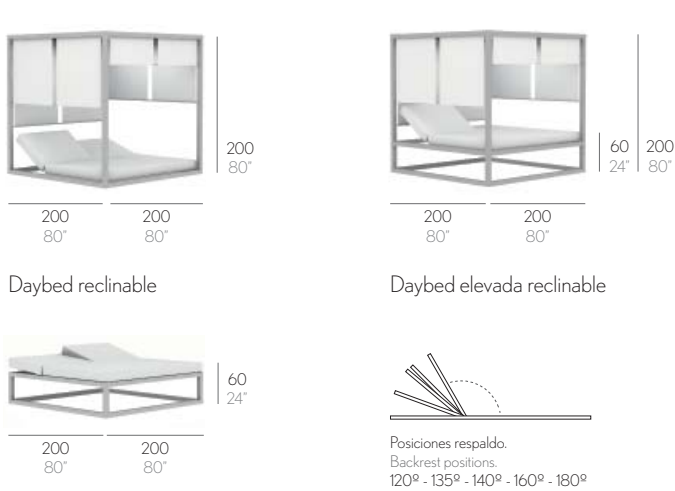
MESA CHILL//MESA. TABLE



Fabricada con aluminio anodizado o termolacado y polietileno. Ver colores disponibles.
Made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles and polyethylene. See available colours.

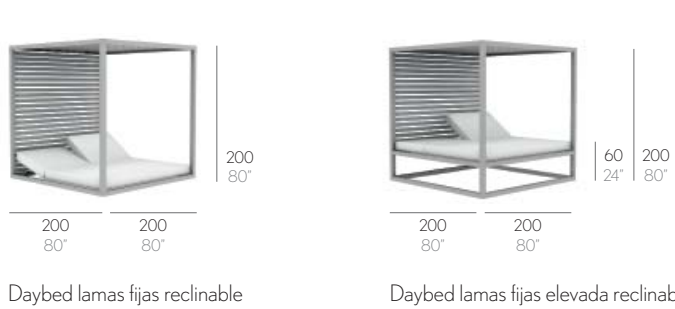
DAYBED / DAYBED LAMAS FIJAS. JOSÉ A. GANDÍA –BLASCO

DAYBED//CAMA. BED



Daybed elevada reclinable sin dosel. without canopy
Fabricada con perfilera de aluminio anodizado o termolacado y lonas móviles de tela plástica. Resplado reclinable. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. Incluye fijación al suelo. Ver colores disponibles.
Made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles and movable strips of plastic fabric. Reclining backrest. Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover. Includes floor fixing. See available colours.

DAYBED LAMAS FIJAS//CAMA. BED



Fabricada con perfilera de aluminio anodizado o termolacado. Resplado reclinable. Gomaespuma de poliuretano recubierta con tejido hidrófugo. Tapicería desenfundable. Incluye fijación al suelo. Ver colores disponibles.
Made of anodized or thermo-lacquered aluminium profiles. Reclining backrest. Polyurethane foam rubber covered with water-repellent fabric. Removable fabric cover. Includes floor fixing. See available colours.

COLORES COLECCIÓN//COLLECTIONS COLOUR SAMPLE

				
Estructura: Anodizado Frame: Anodized Tela: Blanco Fabric: White	Estructura: Blanco Frame: White Tela: Blanco Fabric: White	Estructura: Arena Frame: Sand Tela: Arena Fabric: Sand	Estructura: Bronce Frame: Bronze Tela: Bronce Fabric: Bronze	Estructura: Antracita Frame: Anthracite Tela: Antracita Fabric: Anthracite

EJEMPLOS DE COMPOSICIÓN. COMPOSITION EXAMPLES

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 1



300x200 cm
118"x79"

2 camas chill con respaldo 100x200 cm
1 mesa chill 100x100 cm

Estructura: anodizado / Frame: anodized
Tela: Náutica blanca / Fabric: white Náutica

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 2



400x200 cm
157"x79"

2 camas chill con respaldo 100x200 cm
2 mesa chill 100x100 cm

Estructura: lacado blanco / Frame: white lacquered
Tela / Fabric: Sunbrella Solids Shingles

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 3



600x230 cm
236"x90"

4 camas chill con respaldo 100x200 cm
2 mesa chill 100x100 cm

Estructura: lacado arena / Frame: sand lacquered
Tela / Fabric: Sunbrella Sling Taupe

COMPOSICIÓN//COMPOSITION 4



500x400 cm
197"x157"

4 camas chill con respaldo 100x200 cm
2 mesa chill 100x100 cm

Estructura: lacado bronce / Frame: bronze lacquered
Tela / Fabric: Sunbrella Sling Cocoa

ACCESORIOS. ACCESSORIES

MANTEL PVC//MANTEL. TABLECLOTH

mantel 90 Flat / Na Xemena 122x120 cm 48"x48"	mantel 160 Saler 123x190 cm 48"x75"	mantel 240 Na Xemena 122x270 cm 48"x106"
mantel 91 Saler 123x121 cm 48"x48"	mantel 180 Na Xemena 122x210 cm 48"x84"	mantel 270 Flat / Na Xemena 122x300 cm 48"x118"
mantel 120 Na Xemena 122x150 cm 48"x60"	mantel 195 Saler 123x225 cm 48"x89"	mantel 300 Na Xemena 122x330 cm 48"x130"
mantel 125 Saler 123x155 cm 48"x61"	mantel 210 Flat / Na Xemena 122x240 cm 48"x96"	mantel Merendero 107x150 cm 42"x60"
mantel 150 Flat / Na Xemena 122x180 cm 48"x72"	mantel 230 Saler 123x259 cm 48"x102"	



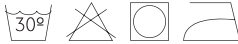
Mantel fabricado con PVC
PVC tablecloth.

TOALLA//TOALLA. TOWEL

toalla. towel
200x100 cm
80"x40"h

COLORES //COLORES. COLOURS

100% algodón peinado 2 cabos. 550 gr/m².
100% 2-ply combed cotton. 550 gr/m².



Blanco
White



Topo
Taupe

KIT DE LIMPIEZA//KIT DE LIMPIEZA. CLEANING KIT



1000 ml

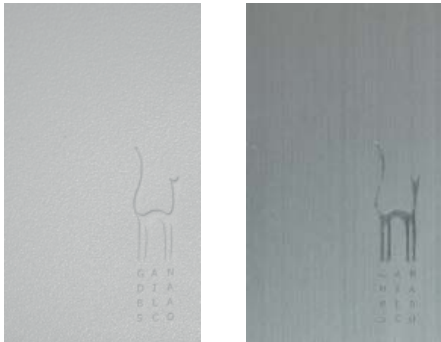
Este kit permite limpiar adecuadamente todos nuestros productos y mantenerlos como nuevos durante mucho tiempo. Pack 6 unidades.

This kit allows our customers to clean properly all our products and it keeps them as new for a long time. 6 unit pack.

CERTIFICADO DE CALIDAD. QUALITY CERTIFICATION

GANDIABLASCO somete todos sus productos a estrictos controles de calidad en cada una de las etapas del proceso productivo, con lo que garantiza que todos sus productos cumplen los altos niveles de calidad exigidos por sus clientes. Consúltenos si tiene dudas sobre la autenticidad u origen de cualquier producto antes de su compra.
T. +34 96 291 13 20 quality@gandiablasco.com

All GANDIABLASCO products undergo rigorous quality tests in each of the stages of the production process, thus guaranteeing that all products comply with the high quality levels demanded by our customers.
Do not hesitate to ask us if you have any doubt about the authenticity or origin of any product before buying it.
T. +34 96 29113 20 quality@gandiablasco.com



En el proceso de diseño de sus productos, GANDIABLASCO tiene en cuenta el ciclo de vida de los productos, para que, una vez finalizada la vida útil de los mismos, produzcan el menor impacto medioambiental posible. Por esto, la gran mayoría de sus piezas están fabricadas con materiales que pueden ser reciclados o reutilizados (aluminio, polietileno,...).

When designing products, GANDIABLASCO considers their life cycle to ensure that once they complete their useful life they cause the least possible environmental impact. Consequently, most pieces are manufactured using recyclable or reusable materials (aluminium, polyethylene,...).



CONDICIONES GENERALES DE VENTA. GENERAL SALES CONDITIONS

PEDIDOS

El cliente deberá formalizar correctamente el pedido vía email o fax. No se aceptarán pedidos escritos a mano.
Todos los pedidos tienen que llevar una referencia de cliente o una referencia numérica.
Todas las líneas de descripción del producto, términos de venta, referencias, etc, se deben comprobar una vez recibida la factura pro forma enviada por GANDIABLASCO. Reclamar factura pro forma en caso que no haya llegado pasados 24 horas de la formalización del pedido. No se aceptarán cambios en los pedidos 24 horas después de la recepción de la pro forma. No se aceptarán devoluciones de mercancía sin la previa autorización de GANDIABLASCO.

FORMAS DE PAGO

Según condiciones comerciales previamente establecidas.
El retraso en los pagos o cualquier anomalía en estos, implica la retención de los pedidos pendientes, siendo por cuenta del comprador todos los gastos financieros y jurídicos que se deriven del incumplimiento de lo acordado.
Esta tarifa de precios anula las anteriores.
La formalización de un pedido implica la aceptación de las presentes condiciones generales.

RECLAMACIONES

Los daños causados por el transporte deberán ser reportados durante las 24 horas siguientes a la descarga de la mercancía. Esta reclamación debe ir acompañada del nº de factura correspondiente y con la nota de entrega firmada en destino; indicando claramente las observaciones de daños externos visibles en las cajas. Si es posible hay que aportar una fotografía del estado en el que se encuentra el embalaje en la descarga. GANDIABLASCO no se hará cargo de ningún daño causado por el transporte notificado con posterioridad a las 24 horas.
Cualquier reclamación por defecto de fabricación se tramitará indicando el número de factura correspondiente a la mercancía, indicando por escrito los defectos o daños y adjuntando una fotografía de los mismos vía email. GANDIABLASCO no se hará cargo de ninguna reclamación que no se haya tramitado facilitando correctamente los datos requeridos.

GANDIABLASCO ofrece una garantía de 2 años a partir de la fecha de adquisición de sus productos. Esta garantía cubre defectos de material y defectos de fabricación. GANDIABLASCO declina cualquier responsabilidad por desperfectos derivados de un mal uso o tratamiento indebido de los productos, aceptando únicamente las devoluciones por defectos de fabricación.

Los precios y datos técnicos que aparecen en esta tarifa son válidos salvo error u omisión. Los colores de los productos mostrados en este catálogo pueden variar ligeramente respecto a los reales debido al proceso de impresión del mismo.

ORDERS

Orders must be placed correctly via e-mail or fax. No hand-written orders will be accepted.
All orders must include a reference of the customer or a numerical reference.
After receiving the pro-forma invoice from GANDIABLASCO please check every line referring to the product description, sales conditions, references, etc. Please ask for the pro-forma invoice if you haven't received it 24 hours after placing the order.
No changes will be accepted 24 hours after receiving the pro-forma invoice.
No returned goods will be accepted without the previous authorisation of GANDIABLASCO.

METHODS OF PAYMENT

According to the previously established commercial conditions.
Any delay or anomaly in payment will lead to retention of the outstanding orders. Any financial or legal costs arising out of the non-compliance with the agreed terms will be born by the buyer.
This price list cancels all previous price lists.
The placement of an order implies the acceptance of these general conditions.

COMPLAINTS

Damages caused by transport must be reported during the following 24 hours after unloading the goods. The complaint must be lodged together with the respective invoice number and the delivery note signed at destination, clearly indicating the external, visible damages of the boxes. If possible, attach a picture of the state of the packing when unloading it. GANDIABLASCO does not accept any transport damage if reported after 24 hours from delivery.
Any complaint due to a manufacturing defect must be lodged indicating the corresponding invoice number with a written description of the defects or damages and attaching a picture via e-mail. GANDIABLASCO will not accept any complaint which has not been lodged including all required details.

GANDIABLASCO grants a guarantee of 2 years from the time the products were purchased. This guarantee covers material and manufacturing defects. GANDIABLASCO does not accept any responsibility for defects derived from the wrong use or undue handling of the products, and only accepts returns due to manufacturing defects.

All prices and technical details of this pricelist are valid, errors and omissions excepted. The colours of the products shown in this catalogue can be slightly different to the real ones due to the paper printing process.

An Odyssey

BIBLIOGRAFÍA. BIBLIOGRAPHY.

Homero. Odisea. Traslación en verso, Fernando Gutiérrez. Clásicos Universales Planeta, 1980.

La Odisea de Homero. Versión literal del griego, Luis Segalá y Estalella, 1927. Clásicos, Juventud, 2005.

Homer. The Odyssey. Translated by Robert Fagles, 1996.

Homer. The Odyssey. Translated by Samuel Butler. Orange Stree Press Classics, 1998.

The Odyssey of Homer. Translated by Alexander Pope, 1726. The Electronic Classic Series. Jim Manis, Editor. Pennsylvania State University.

Ulysses, James Joyce. Traducción de J. M. Valverde. Tusquets Editores.

Ulysses. James Joyce. Planet PDF. Debenu PDF Free Library.

Odiseo: El Juramento. Valerio Massimo Manfredi. Traducción de José Ramón Monreal. Editorial Debolsillo, 2014.

El Aleph, Jorge Luis Borges. Alianza Editorial, 1996.

Collected Ficciones of Jorge Luis Borges. Translated by Andrew Hurley, 1998. Allen Lane, The Penguin Group.

El espejo del mar. Recuerdos e impresiones. Joseph Conrad. Traducción de Javier Marías. Editorial Reino de Redonda, 2005.

Classic British Literature: The Works of Joseph Conrad. Quench Editions. B&R Samizdat Express.

Constantino P. Kavafis. Poemas canónicos (1895 – 1915). Traducción de José María Alvarez.

Poema “Ulyses”, Alfred Lord Tennyson. Traducción de Juan Rodolfo Wilcock.

“Ulysses”, by Lord Tennyson. Translated by Randolph D. Pope.

La Divina Comedia, Dante Alighieri. Traducción de Bartolomé Mitre, 1891. Félix Lajourne Editor.

The Divine Comedy of Dante Alighieri. Inferno XXVI. The Eighth Cercle. Bolgia 8. Courtney Langdom. Cambridge Harvard University Press, 1918.

Bestiario, Franz Kafka. Editorial Anagrama, 1990.

The Silence of the Sirens. The Great Wall of China: Stories and Reflections. Franz Kafka. Schocken Books, N.Y. 1946.

TEXTOS. TEXTS:

Matilde M. Oriola

AGRADECIMIENTOS. SPECIAL THANKS.

En general gracias a toda la gente que ha hecho posible que este nuevo y emocionante proyecto vea la luz. Gracias al equipo, grande en número y en entusiasmo, gracias a la gente de las Islas por hacernos sentir cómo en casa y también al sol por respetarnos y acompañarnos cada jornada.

Our grateful thanks to everyone who made this exciting new project happen. Thanks to the whole team for their unwavering enthusiasm, thanks to the people of the Islands for making us feel at home and to the sun for being there for us each day.

En particular. Speacial thanks:

Cerámica Nuwe

Can Horse

Fran Silvestre arquitectos

Maria Castelló

Hotel Cala Saona

DISEÑO Y MAQUETACIÓN.
DESIGN AND PAGE LAYOUT.
www.odosdesign.com

DIRECCIÓN DE ARTE.
ART DIRECTION.
www.odosdesign.com

FOTOGRAFÍA.
PHOTOGRAPHS.
*ángelsegurafoto<
odosdesign*

IMPRESO EN ESPAÑA.
PRINTED IN SPAIN.
La Imprenta Comunicación Gráfica S.L.



G A N
D I A
B L A
S C O

75 YEARS 1941-2016

GANDIA BLASCO S.A.

Músico Vert 4

46870 Ontinyent Valencia Spain

T. +34 96 291 13 20 / +34 902 530 302

F. +34 96 291 30 44 / +34 902 530 304

info@gandiabrasco.com

www.gandiabrasco.com



75 YEARS 1941-2016

GANDIA BLASCO S.A.
Músico Vert 4
46870 Ontinyent Valencia Spain
T. +34 96 291 13 20 / +34 902 530 302
F. +34 96 291 30 44 / +34 902 530 304
info@gandiabrasco.com
www.gandiabrasco.com

